

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物不仅包含标准的英语发音，还配有中文注音，方便学习者对照学习。此外，读物中还收录了大量的日常用语和商务对话，帮助学习者在实际生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”品牌，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的自由。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”，旨在帮助广大英语学习者提高阅读能力和理解能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文注音，方便学习者对照学习。此外，教育模式中收录了大量的日常用语和商务对话，帮助学习者在实际生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”品牌，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套教育模式，广大英语学习者能够轻松掌握英语，实现语言交流的自由。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索和创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，只要坚持努力，每个人都能成为英语高手。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于阅读。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“注音阅读英语教育”。这套教育模式不仅包含标准的英语发音，还配有中文注音，方便学习者对照学习。此外，教育模式中收录了大量的日常用语和商务对话，帮助学习者在实际生活中灵活运用所学知识。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 标点符号：标点符号及(punctuation A Primer Of Information About The) 000001

2. 标点符号：标点符号及(punctuation A Primer Of Information About The) 000002

3. 标点符号：标点符号及(punctuation A Primer Of Information About The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

标点符号：标点符号及(Punctuation A Primer of Information about the)

第1/3页

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈsɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈprentɪsɪz] — [pɑːt] [ˈsɪksθ] , [nəʊ] . -
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART VI , NO . 33
排版 技术的 系列 为了 学徒 部分 六年级 , 不 . -
学徒印刷技术系列——第六部分，第33号

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn]
PUNCTUATION
标点
标点

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][pʊ; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt]
A PRIMER of INFORMATION ABOUT
一个 底漆 的 信息 关于
关于以下内容的入门信息

[ðə; ði] [mɑːrks] [pʊ; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ænd; ənd]
THE MARKS OF PUNCTUATION AND
这 标记 的 标点 和
标点符号和

[ðeə(r)] [juːz] [bəʊθ] [ɡrəˈmætɪkli]
THEIR USE BOTH GRAMMATICALLY
他们的 使用 两个都 语法上
它们在语法上都使用了

[ænd; ənd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪkli]
AND TYPOGRAPHICALLY
和 排版上
以及印刷排版

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈfredrɪk] [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən] , [ˈelˈel] . [diː] .
FREDERICK W . HAMILTON , LL : D :
弗雷德里克 W 汉密尔顿 , 二 : D :
弗雷德里克·W·汉密尔顿，法学博士

[ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]
EDUCATIONAL DIRECTOR
教育 导演
教育主任

[juˈnaɪtɪd] - [pʊ; əv] [əˈmerɪkə]
UNITED TYPOTHETÆ OF AMERICA
团结的 - 的 美国
美国联合字体

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [pɒn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n]
PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION
已发布 经过 这 委员会 在 教育
由教育委员会出版

[jʊˈnaɪtɪd] [tɑːˈpɒθɪti:] [ɒv; əv] AMERICA1920
UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA1920
团结的 类型 的 AMERICA1920

美国联合字体 1920

[ˈkɒpɪraɪt] , -
Copyright , 1920
版权 , -

版权所有，1920年

[jʊˈnaɪtɪd] [tɑːˈpɒθɪti:] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
United Typothetae of America
团结的 类型 的 美国

美国联合体

[ˈtʃɪkɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [bʊk] , [laɪk][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] , [meɪks] [nəʊ] [prɪˈtens] [æt; ət][əˌrɪdʒəˈnæləti] .
This book , like the others in this Part , makes no pretense at originality .
这 书 , 喜欢 这 其他的 在 这 部分 , 制作 不 虚伪 在 独创性 .

本书与本部分的其他书籍一样，并不标榜原创性。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [baɪ]
The author has studied and compared a considerable number of works by
这 作者 有 研究 和 比较的 一个 大量 数字 的 作品 经过
[ðə; ði][best] [ɔːˈθɒrətɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd][hæz; həz] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][əˈdæpt][ðə; ði][best]
the best authorities on the subject and has endeavored to adapt the best
这 最好的 当局 在 这 主题 和 有 努力 到 适应 这 最好的
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒntents] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈprɪntərz] - [əˈprentɪsɪz] .
of their contents to the use of printers ' apprentices .
的 他们的 内容 到 这 使用 的 打印机 - 学徒 .

作者研究并比较了该领域最权威人士的大量著作，并努力将其中最好的内容改编成适合印刷学徒使用的内容。

[ˈevri] [ˈɔːθə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [set][ɒv; əv] [ruːlɪz] .
Every author has his own set of rules .
每一个 作者 有 他的 自己的 放 的 规则 .

每个作家都有自己的一套规则。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] , [iːtʃ] [set] [əˈprɪəz] [ɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðəʊz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈʌðə(r)] [ˈraɪtə] .
At first sight , each set appears inconsistent with those given by other writers .
在 第一的 视线 , 每个 放 出现 不一致 和 那些 给定 经过 其他 作家 .

乍一看，每一组数据似乎都与其他作者给出的数据不一致。

[ðɪs] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][mɔː(r)] [əˈpærənt] [ðæn; ðən][ˈriːəl] .
This inconsistency , however , is generally more apparent than real .
这 不一致 , 然而 , 是 一般来说 更多的 明显 比 真实的 .

然而，这种矛盾通常只是表面上的，而非实际存在的。

[aɪˈtiː][əˈraɪzɪz][frɒm; frəm] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [əˈprəʊtʃ] , [ænd; ənd]
It arises from differences in point of view , method of approach , and
它 出现 从 差异 在 观点 的 看法 , 方法 的 方法 , 和
[ˈsɪstəm] [ɒv; əv][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
system of classification .
系统 的 分类 .

这是由于观点、方法和分类体系上的差异造成的。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə][kəm'paɪl][frəm; frəm] [ðɪ:z] ['sɔ:sɪz] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ru:lz]
An attempt has been made to compile from these sources a set of rules
一个 试图 有 到过 制成 到 编译 从 这些 来源 一个 放 的 规则
[wɪtʃ] [wʊd] [brɪŋ] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ðɪ][ˈpju:p(ə)l][ə; eɪ] [kə'rekt] [ænd; ənd] [ˌkɒmpri'hensɪv] [vju:ɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
which would bring before the pupil a correct and comprehensive view of the
哪个 会 带来 前 这 瞳孔 一个 正确的 和 综合的 看法 的 这
[best] ['kʌrənt] ['ju:sɪdʒ] ,
best current usage ,
最好的 当前的 用法 ,

本文尝试从这些资料中汇编出一套规则，以便让学生对当前最佳用法有一个正确而全面的了解。

[wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['præktɪkl] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [hɪnts] .
well illustrated by examples and accompanied by practical typographical hints .
出色地 插图 经过 示例 和 伴随 经过 实际的 印刷 提示 .
书中配有大量实例，并附有实用的排版技巧。

[ðə; ðɪ][fækt][hæz; həz] [bi:n] [kept] ['stedəli] [ɪn][maɪnd][ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
The fact has been kept steadily in mind that this book is intended for a
这 事实 有 到过 保留 稳步 在 头脑 那 这 书 是 故意的 为了 一个
[ˈsɜ:t(ə)n] ['defɪnət] [klɑ:s] [ɒv; əv][ˈpju:p(ə)lz][ænd; ənd][nəʊ][peɪnz][hæv; həv] [bi:n] [speəd] [tu:; tə][fɪt][ˌaɪ 'ti:]
certain definite class of pupils and no pains have been spared to fit it
肯定 定 班级 的 学生 和 不 疼痛 有 到过 幸存 到 合身 它
[tu:; tə][ðeə(r)] [ni:dz] .
to their needs .
到 他们的 需求 .

本书始终牢记是为特定类型的学生编写的，并且不遗余力地使其符合他们的需求。

[ˈeni] ['tri:tɪs] [kən'sɪstɪŋ] , [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [ˌnesə'serəli] [dʌz] ,
Any treatise consisting , as this one necessarily does ,
任何 论文 由 , 作为 这 一 一定 做 ,
任何由以下部分组成的论著，正如本论著必然包含的那样，

[ˈmeɪnli] [ɒv; əv] [ru:lz] [ɪz] ['præktɪkli] [ˈju:sf(ə)l][ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnstənt] [ænd; ənd]
mainly of rules is practically useful only as a basis for constant and
主要的 规则 是 几乎 有用 仅有的 作为 一个 基础 为了 持续的 和
[pə'sɪstənt] [drɪl] .
persistent drill .
执着的 钻头 .

主要规则实际上只能作为持续不断的练习的基础。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˈvæljuəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['refrəns] ,
It is , of course , valuable for reference ,
它 是 , 的 课程 , 有价值的 为了 参考 ,
当然，它具有参考价值。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜ:k] [li:v] [nəʊ][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][kɒns(ə)'teɪf(ə)n] .
but the emergencies of the day's work leave no time for consultation .
但 这 紧急情况 的 这 天 工作 离开 不 时间 为了 咨询 .
但日常工作的紧急状况使得根本没有时间进行协商。

[ðɪ:z] [ru:lz] [mʌst; məst][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] ,
These rules must be learned ,
这些 规则 必须 是 学习 ,
这些规则必须学习，

[ænd; ənd][nɒt][ˈəʊnli] ['lɜ:nɪd] [bʌt; bət] [ə'sɪməleɪtɪd] [səʊ][ðæt][ðeə(r)] [kə'rekt] [ˌæplɪ'keɪf(ə)n] [brɪ'kʌmz]
and not only learned but assimilated so that their correct application becomes
和 不是 仅有的 学习 但 同化 所以 那 他们的 正确的 应用 变成
[ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ɪnstən'teɪniəs] .
instinctive and instantaneous .
本能 和 瞬间 .
不仅学会了，而且吸收了，以至于正确运用变得本能而迅速。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊəd] ['əʊnli][baɪ] ['præktɪs] .
This result can be secured only by practice .
这 结果 能 是 安全 仅有的 经过 实践 .

只有通过实践才能取得这样的结果。

[hens] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [leɪd][ʊn][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz]['ɪndə'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['pærəgrɑ:fs] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tu:; tə]
Hence the emphasis laid on the exercises indicated in the paragraphs introductory to

[ðə; ði] [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
the review questions .
这 审查 问题 .

因此，重点放在了复习题引言段落中提到的练习上。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

Introduction1
Introduction1
Introduction1

引言1

[ðə; ði] Comma7
The Comma7
这 Comma7

逗号7

[ðə; ði] Semicolon14
The Semicolon14
这 Semicolon14

分号14

[ðə; ði] Colon16
The Colon16
这 Colon16

结肠16

[ðə; ði] Period18
The Period18
这 Period18

第18期

[ðə; ði] Dash20
The Dash20
这 Dash20

Dash20

[ðə; ði] Parenthesis23
The Parenthesis23
这 Parenthesis23

括号23

[ðə; ði] Bracket25
The Bracket25
这 Bracket25

Bracket25

[ðə; ði] Interrogation26
The Interrogation26
这 Interrogation26

审讯26

[ðə; ði] Exclamation27
The Exclamation27
这 Exclamation27

感叹号27

[ðə; ði] Apostrophe28
The Apostrophe28
这 Apostrophe28

撇号28

[ðə; ði] Hyphen30
The Hyphen30
这 Hyphen30

连字符30

[kwəʊ'teɪ(ə)n] Marks31
Quotation Marks31
引述 Marks31

引号31

['dʒen(ə)rəl] Remarks34
General Remarks34
一般的 Remarks34

一般性说明34

Summary35
Summary35
Summary35

摘要35

[ˌsʌplɪ'mentri] Reading36
Supplementary Reading36
补充 Reading36

补充阅读材料36

[rɪ'vjʊ:] Questions37
Review Questions37
审查 Questions37

复习题37

['glɒsəri] [ɒv; əv] Terms40 [[wʌn]]
Glossary of Terms40 [1]
词汇表的 Terms40 [1]

术语表40[1]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][eɪd] [wɜːdz] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['stoːri] .
Punctuation is a device by which we aid words to tell their story .
标点 是 一个 设备 经过 哪个 我们 援助 字 到 告诉 他们的 故事 。

标点符号是我们帮助文字表达意思的一种手段。

[wɜːdz] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [æt; ət] [taɪmz] [wɪ'ðəʊt] [sʌtʃ] [eɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [naʊ] [duː; də][səʊ] ,
Words have done this at times without such aid , and may now do so ,
字 有 完毕 这 在 时代 没有 这样的 援助 , 和 可能 现在 做 所以 ,

文字有时无需此类辅助就能做到这一点, 现在也可能如此。

[bʌt; bət][æt; ət] ['kɒnstənt] [risk][ɒv; əv] ['siəriəs] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
but at constant risk of serious misunderstanding .
但 在 持续的 风险 的 严肃的 误解 .

但始终存在造成严重误解的风险。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [siːn] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] ['prɪntɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]
This can be easily seen by reading the following lines printed as they would
这 能 是 容易地 已见 经过 阅读 这 下列的 线条 打印 作为 他们 会
[hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mænjuskript] .
have been written in an ancient manuscript .
有 到过 书面 在 一个 古老的 手稿 .

这一点很容易通过阅读以下几行文字来理解，这些文字是以古代手稿的形式印刷出来的。

WETHEPEOPLEOFTHEUNITEDSTATES

美国人民

INORDERTOFORMAMOREPERFECT

为了更完美

UNIONESTABLISHJUSTICEINSUREDO

UNIONESTABLISHJUSTICEINSUREDO

MESTICTRANQUILITYPROVIDEFOR

宁静保障

THECOMMONDEFENCEPROMOTETHE

共同防御促进

GENERALWELFAREANDSECURETHE

普遍福利和保障

BLESSINGSOFLIBERTYTOOURSELVES

自由的祝福属于我们自己

ANDOURPOSTERITYDOORDAINAND

和我们的后代

ESTABLISHTHISCONSTITUTIONFOR

制定本宪法是为了

THEUNITEDSTATESOFAMERICA

美利坚合众国

[ˈprɒbəbli] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpæsɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [riːd] [wɪˈðəʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈsɪəriəs]
Probably this particular passage could be read without danger of serious
大概 这 特别的 通道 可以 是 读 没有 危险 的 严肃的
[ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] .
misunderstanding .
误解 .

这段文字大概可以理解，不会造成严重的误解。

[ðə; ði] [tuː] [wel] - [nəʊn] [pˈæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ˈfɒləʊ] , [haʊˈevə(r)] ,
The two well - known passages which follow , however ,
这 二 出色地 - 已知 段落 哪个 跟随 , 然而 ,
然而，接下来的两段著名段落，

[ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz] [weə(r)] [ˈaɪðə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈsteɪtmənt] [meɪ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈtrævəsti] [ɔː(r)]
are cases where either a simple statement may become a ridiculous travesty or
是 案例 在哪里 任何一个 一个 简单的 陈述 可能 变得 一个 荒谬的 闹剧 或者
[ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [əˈreɪnmənt] [meɪ] [brɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈjuːlədʒi][baɪ] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] .
a serious arraignment may become a eulogy by punctuation .
一个 严肃的 提审 可能 变得 一个 颂 经过 标点 .

有些情况下，简单的陈述可能会变成荒谬的闹剧，严肃的指控可能会因为标点符号而变成悼词。

[ˌpʌŋktʃuːeɪt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [tuː] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈmɪnɪŋz] :
Punctuate the following so as to express two very different meanings :
圈点 这 下列的 所以 作为 到 表达 二 非常 不同的 含义 :

请用标点符号修饰下列句子，使其表达两种截然不同的含义：

[lɔːd] [ˈpɑːməstən] [ðen] [ˈentəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [waɪt] [hæt][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [lɑːdʒ] [bʌt; bət]
Lord Palmerston then entered on his head a white hat upon his feet large but
主 帕默斯顿 然后 进入 在 他的 头 一个 白色的 帽子 之上 他的 脚 大的 但
[wel] [ˈpɒlɪʃt] [buːts] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk]
well polished boots upon his brow a dark cloud in his hand a faithful walking stick
出色地 抛光 靴子 之上 他的 眉头 一个 黑暗的 云 在 他的 手 一个 忠实 步行 戳
[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [gleə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ˈhʌθɪŋ] . [[tuːˈtuː]]
in his eye a menacing glare saying nothing . [2]
在 他的 眼睛 一个 威胁 强光 说 没有什么 . [2]

帕默斯顿勋爵随后走了进来，头上戴着一顶白帽子，脚上穿着又大又锃亮的靴子，额头上顶着一团黑云，手里拿着一根忠实的拐杖，眼神凶狠，一言不发。[2]

[ˌpʌŋktʃuːeɪt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪn] [tuː] [weɪz] : [wʌn][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd][mæn] ,
Punctuate the following in two ways : one to represent a very bad man ,
圈点 这 下列的 在 二 方式 : 一 到 代表 一个 非常 坏的 男人 ,

用两种方式标点以下句子：一种用来表示一个非常坏的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [mæn] :
and the other a very good man :
和 这 其他 一个 非常 好的 男人 :

另一个人则是一位非常优秀的人：

[hi:; hi][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd] [ɪk'spiəriənst] [ɪn][vaɪs][ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] [hi:; hi][ɪz]['nevə(r)]
He is an old man and experienced in vice and wickedness he is never
他是 一个 老的 男人 和 经验丰富的 在 副 和 邪恶 他 是 绝不
[faʊnd][ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][hi:; hi] [teɪks] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
found in opposing the works of iniquity he takes delight in the downfall of his
成立 在 反对 这 作品 的 罪恶 他 需要 喜 在这 倒台 的 他的
['neɪbəz] [hi:; hi]['nevə(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ - ['kri:tʃəz] [hi:; hi][ɪz]
neighbors he never rejoices in the prosperity of his fellow - creatures he is
邻居 他 绝不 欢欣鼓舞 在这 繁荣 的 他的 同伴 - 生物 他 是
['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv][sə'saɪəti][hi:; hi] [teɪks] [nəʊ] ['pleɪə(r)] [ɪn]
always ready to assist in destroying the peace of society he takes no pleasure in
总是 准备好 到 协助 在 摧毁 这 和平 的 社会 他 需要 不 乐趣 在
['sɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] [hi:; hi][ɪz] [ʌn'kɒmənli] ['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['səʊɪŋ] ['dɪskɔ:d] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz]
serving the Lord he is uncommonly diligent in sowing discord among his friends
服务 这 主 他 是 不寻常地 勤奋 在 播种 Discord 之中 他的 朋友们
[ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hi:; hi] [teɪks] [nəʊ][praɪd][ɪn] ['leɪbərɪŋ] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv]
and acquaintances he takes no pride in laboring to promote the cause of
和 熟人 他 需要 不 自豪 在 劳动 到 推动 这 原因 的
[ˌkrɪsti'ænəti] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] [bi:n] ['neglɪdʒənt][ɪn] [ɪn'devə] [tu:; tə] ['stɪgmətaɪz] [ɔ:l] ['pʌblɪk]
Christianity he has not been negligent in endeavoring to stigmatize all public
基督教 他 有 不是 到过 疏忽 在 努力 到 污名化 全部 民众
['ti:tʃə(r)z] [hi:; hi] [meɪks] [nəʊ] ['efət] [tu:; tə][səb'dju:][hɪz; ɪz]['i:v(ə)] ['pæf(ə)nɪz] [hi:; hi] [straɪvz] [hɑ:d][tu:; tə]
teachers he makes no effort to subdue his evil passions he strives hard to
教师 他 制作 不 努力 到 征服 他的 邪恶的 激情 他 努力 难的 到
[bɪld] [ʌp] ['seɪtn] ['kɪŋdəm] [hi:; hi][lend][nəʊ][erɪd][tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)] [ə'mʌŋ]
build up satans kingdom he lends no aid to the support of the gospel among
建造 向上 撒旦 王国 他 借贷 不 援助 到 这 支持 的 这 福音 之中
[ðə; ði] ['hi:ðn] [hi:; hi] [kən'tɪrbju:ts] ['lɑ:dʒli] [tu:; tə][ðə; ði]['dev(ə)] [hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ][tu:; tə] ['hev(ə)n]
the heathen he contributes largely to the devil he will never go to heaven
这 异教徒 他 贡献 很大程度上 到 这 魔鬼 他 将要 绝不 去 到 天堂
[hi:; hi][mʌst; məst][gəʊ] [weə(r)] [hi:; hi] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði][dʒʌst] ['rekəmpens] [ɒv; əv] [rɪ'wɔ:d] .
he must go where he will receive the just recompense of reward .
他 必须 去 在哪里 他 将要 收到 这 只是 补偿 的 报酬 .

他年迈体衰，罪恶滔天，从不反对作恶，以邻里衰败为乐，从不为同胞的兴盛而高兴，总是乐于助纣为虐，破坏社会安宁，侍奉上帝毫无喜乐，竭力在亲朋好友间挑拨离间，不以传播基督教为荣，不遗余力地诋毁所有公立学校教师，不努力克制自己的邪恶欲望，竭力建立撒旦的王国，不为异教徒中的福音传播提供任何帮助，为魔鬼大开方便之门，他永远无法上天堂，他必将前往他应得的报应之地。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tekst][ɪn'telɪdʒəb(ə)]
Punctuation being intended for the sole purpose of making the text intelligible
标点 存在 故意的 为了 这 唯一 目的 的 制作 这 文本 可理解的
[ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [æz; əz] [meɪ]
and removing as many of the causes of possible misunderstanding as may
和 移除 作为 许多 的 这 原因 的 可能的 误解 作为 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

标点符号的唯一目的在于使文本易于理解，并尽可能消除可能产生的误解。

[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] [ɒn][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
must depend in the last resort on a correct understanding of the text .
必须 依赖 在 这 最后的 采取 在 一个 正确的 理解 的 这 文本 .
最终还是要依靠对文本的正确理解。

[ðɪs] [ˌʌndə'stændɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frəm; frəm] [ðə; ði] [tekst] [ɪt'self] , [frəm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntekst] ,
This understanding may be obtained from the text itself , from the context ,
这 理解 可能 是 获得 从 这 文本 本身 , 从 这 语境 ,
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

这种理解可以从文本本身，从上下文中获得，也就是说，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [ɔː(r)] [frəm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['ʌndə(r)]
the writing as a whole , or from outside knowledge about the matter under
这 写作 作为 一个 所有的 , 或者 从 外部 知识 关于 这 事情 在下面
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .

文章整体而言，或者来自对所讨论事项的外部知识。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [sed] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sni:k] [θi:f] .
The prisoner said the witness was a sneak thief .
这 囚犯 说 这 证人 曾是 一个 潜行 贼 .

囚犯说证人是偷偷摸摸的小偷。

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , [sed] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sni:k] [θi:f] .
The prisoner , said the witness , was a sneak thief .
这 囚犯 , 说 这 证人 , 曾是 一个 潜行 贼 .

证人说，这名囚犯是个惯偷。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentəns] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)] ['æbsəns] [ɒv; əv]
The meaning of this sentence depends entirely on the presence or absence of
这 意义 的 这 句子 取决于 完全 在 这 在场 或者 缺席 的

[ðə; ði] [tu:] ['kɒməz] .
the two commas .
这 二 逗号 .

这句话的意思完全取决于两个逗号是否存在。

['mænjuskɹɪpt] ['kɒmz] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪntə(r)] ['heɪstɪli] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)] , ['ɔːθə(r)] , [ɔː(r)]
Manuscript comes in to the printer hastily written by the customer , author , or
手稿 来 在 到 这 打印机 草草 书面 经过 这 顾客 , 作者 , 或者
[ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
a reporter ,
一个 记者 ,

稿件由客户、作者或记者匆匆写好后送到印刷厂。

[ɔː(r)] [tɪkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['telɪgrɑːf] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðəə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)] [ɔː(r)] [nəʊ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
or ticked over the telegraph wire , and there is little or no punctuation .
或者 勾选 超过 这 电报 金属丝 , 和 那里 是 小的 或者 不 标点 .

或者通过电报发送，几乎没有标点符号。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['kɒntekst] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['niːdɪd] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪn] [meɪ] [biː; bi] [set]
Probably the context will supply the needed information and the line may be set
大概 这 语境 将要 供应 这 需要 信息 和 这 线 可能 是 放
[ʌp] [kə'rektli] .
up correctly .
向上 正确 .

上下文或许能提供所需信息，线路也可能设置正确。

[ɪf] [ðəə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [[θriː]]
If there is no way of finding out [3]
如果 那里 是 不 方式 的 寻找 出去 [3]

如果无法查明[3]

[wɒt] [ðə; ði] ['sentəns] [mi:nz] , ['fɒləʊ] ['kɒpi] .
what the sentence means , follow copy .
什么 这 句子 方法 , 跟随 复制 .

这句话的意思, 请继续阅读。

[ɪn'sɜ:t] [nəʊ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑ:ks] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ni:diɪd] .
Insert no punctuation marks which you are not sure are needed .
插入 不 标点 标记 哪个 你 是 不是 当然 是 需要 .
不要插入任何你不确定是否需要的标点符号。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [ɪz][bʊ; əv]['ri:s(ə)nt] [ɪn'ven](ə)n] .
Punctuation as we know it is of recent invention .
标点 作为 我们 知道 它 是 的 最近的 发明 .

我们现在所知的标点符号是近代才出现的。

[ðə; ði] ['præktɪs] [bʊ; əv][ðə; ði][ɑ:t] [bʊ; əv] ['prɪntɪŋ] [brɔ:t] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['sɪstəmətaɪzd] [ju:z][bʊ; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ,
The practice of the art of printing brought the necessity for a defined and systematized use of the points which had ,
这 实践 的 这 艺术 的 印刷 带来 这 必要性 为了 一个 定义 和 系统化的 使用 的 这 积分 哪个 有 ,
印刷术的实践带来了对点进行明确和系统化使用的必要性, 这些点原本是.....

[məʊst][bʊ; əv][ðəm; ðəm] , [lɒŋ] [bi:n] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,
most of them , long been in existence ,
最多 的 他们 , 长的 到过 在 存在 ,
它们中的大多数都已存在很长时间了,

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ju:st] ['lɑ:dʒli] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)][ɪ'pref(ə)rənsɪz][bʊ; əv]
but which had been used largely according to the personal preferences of
但 哪个 有 到过 用过的 很大程度上 根据 到 这 个人的 偏好 的
[ðə; ði] [skraɪbz] [ɔ:(r)] ['kɒpiɪst] .
the scribes or copyists .
这 抄写员 或者 抄写员 .
但这些文字的使用很大程度上取决于抄写员或誊写员的个人喜好。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [bʊ; əv][ðə; ði] [nju:] ['meθədz] [bʊ; əv] [bʊk] [ˌri:prə'dʌkʃn] [keɪm] [ðə; ði] ['rekəg'naɪzd]
With the coming of the new methods of book reproduction came the recognized
和 这 未来 的 这 新的 方法 的 书 生殖 来了 这 认可
[ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌstændədaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌsɪstəmətaɪ'zeɪʃn] .
need for standardization and systematization .
需要 为了 标准化 和 系统化 .
随着新的书籍复制方法的出现, 人们认识到了标准化和系统化的必要性。

[ðə; ði][məʊst] ['eɪnfənt] [ɪn'skrɪpʃnz] [ænd; ənd]['mænʃʊskrɪpts][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪəli] [strɪŋz] [bʊ; əv] ['lɛtəz] ,
The most ancient inscriptions and manuscripts are merely strings of letters ,
这 最多 古老的 铭文 和 手稿 是 仅仅 字符串 的 信件 ,
最古老的铭文和手稿只不过是一串串字母而已。

[wɪ'ðəʊt] ['spersɪŋ] [bɪ'twi:n] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['eni] [pɔɪnts] [bʊ; əv] ['eni] [sɔ:t] ,
without spacing between words or sentences and without any points of any sort ,
没有 间距 之间 字 或者 句子 和 没有 任何 积分 的 任何 种类 ,
没有单词或句子之间的空格, 也没有任何类型的标点符号。

[laɪk] [ðə; ði] [ɪg'zɑ:mp(ə)][bʌn][peɪdʒ][wʌn] .
like the example on page 1 .
喜欢 这 例子 在 页 1 .

例如第 1 页上的例子。

[ðə; ði] [fɜ:st] [mɑ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɒt] , [ɔ:(r)] ['pɪəriəd] .
The first mark to be used was the dot , or period .
这 第一的 标记 到 是 用过的 曾是 这 点 , 或者 时期 .
首先使用的符号是点, 也就是句号。

[ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [aɪ]
Its original purpose was simply to furnish a resting place for the eye
它是 原来的 目的 曾是 简单地 到 提供 一个 休息 地方 为了 这 眼睛
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][maɪnd][ænd; ənd][səʊ][help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['letəz] ['ɪntuː]
and the mind and so help a little in the grouping of the letters into
和 这 头脑 和 所以 帮助 一个 小的 在 这 分组 的 这 信件 进入
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

它最初的目的仅仅是为眼睛和大脑提供一个休息的地方，从而在一定程度上帮助人们将字母组合成单词。

['klɔːzɪz] , [ænd; ənd] ['sentənsɪz] , [wɪt] [ðə; ðɪ][maɪnd][hæd; həd] [hɪðə'tuː] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə]
clauses , and sentences , which the mind had hitherto been compelled to
条款 , 和 句子 , 哪个 这 头脑 有 迄今为止 到过 被迫 到
[duː; də] [ʌn'eɪdɪd] .
do unaided .
做 未受帮助 .

从句和句子，而这些以前都是人脑被迫独自完成的。

[aɪ'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] , [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɔːz] ,
It was used at the end of a sentence , at the end of a clause ,
它 曾是 用过的 在 这 结尾 的 一个 句子 , 在 这 结尾 的 一个 条款 ,
[ə] [ɪt'ʊzɪd] [wɜːdz] ,
它用于句末，或从句末。

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [əˌbriːvi'eɪʃnz] , [tuː; tə] ['seprət] ['kraʊdɪd] [wɜːdz] ,
to indicate abbreviations , to separate crowded words ,
到 表明 缩写 , 到 分离 挤 字 ,
[ɪ] [wɜːdz] ,
用于表示缩写，分隔拥挤的词语，

['ɪspeʃəli] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sens] [wɒz; wəz] [æm'bɪɡjuəs] (- [maɪt] [biː; bi]['aɪðə(r)][æn; ən][aɪs]
especially where the sense was ambiguous (aniceman might be either an ice
尤其 在哪里 这 感觉 曾是 模糊的 (- 可能 是 任何一个 一个 冰
[mæn][ɔː(r)][ə; eɪ][naɪs][mæn]) ,
man or a nice man) ,
男人 或者 一个 好的 男人) ,
[ɪ] [wɜːdz] ,
尤其是在意思模棱两可的情况下（例如，“aniceman”既可以指送冰人，也可以指好人）。

[ɔː(r)][ɪːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] [ɛs'θetɪk] ['ɔːnəmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['letəz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] .
or even as an aesthetic ornament between the letters of an inscription .
或者 甚至 作为 一个 审美的 装饰品 之间 这 信件 的 一个 题词 .
[ɪ] [wɜːdz] ,
甚至可以作为铭文字母之间的装饰。

[ɪn] ['ɜːli] ['mænjʊskɪpts][ðə; ðɪ]['pɪəriəd][ɪz]['juːzuəli; 'juːzəli] [pleɪst] [haɪ] (') [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ləʊ] (.) .
In early manuscripts the period is usually placed high (') instead of low (.) .
在 早期的 手稿 这 时期 是 通常 放置 高的 (') 反而 的 低的 (.) .
[ɪ] [wɜːdz] ,
在早期的手稿中，句号通常位于高位 (') 而不是低位 (.) 。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['slɑːntɪŋ] [mɑːk] (/) [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [dɒt] (:
Sometimes a slanting mark (/) or a double dot (:
有时 一个 斜 标记 (/) 或者 一个 双倍的 点 (:
[ɪ] [wɜːdz] ,
有时会用斜线 (/) 或双点 (:

[ɔː(r)] . .) [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
or . .) was used to indicate the end of an important section of the
或者 . .) 曾是 用过的 到 表明 这 结尾 的 一个 重要的 部分 的 这
['raɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɪːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
writing or even of a sentence .
写作 或者 甚至 的 一个 句子 .
[ɪ] [wɜːdz] ,
或...) 用于表示文章中重要部分甚至句子的结束。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ˈspeɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ɪntrəˈdʒuːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈgruːpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈletəz]
After a time spaces were introduced to show the grouping of the letters
后 一个 时间 空间 是 介绍 到 展示 这 分组 的 这 信件
[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] .
and the words .
和 这 字 .

一段时间后，引入了空格来表示字母和单词的组合。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [ˈsentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ˈspeɪsɪz] , [ðen] [ðə; ði] [lɒŋ] [wɜːdz] , [ænd; ənd]
At first the sentences were separated by spaces , then the long words , and
在 第一的 这 句子 是 分开 经过 空间 , 然后 这 长的 字 , 和
[ˈfaɪnəli][ɔːl] [wɜːdz] .
finally all words .
最后 全部 字 .

起初句子之间用空格隔开，然后是长单词之间用空格隔开，最后是所有单词之间用空格隔开。

[ɪn][sʌm; səm] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][ɪˈtæliən] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌkɒmbɪˈneɪnɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd]
In some languages , as in Italian , there are still combinations of long and
在 一些 语言 , 作为 在 意大利语 , 那里 是 仍然 组合 的 长的 和
[ʃɔːt] [wɜːdz] ,
short words ,
短的 字 ,

有些语言，例如意大利语，仍然存在长词和短词组合的情况。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprəʊnaʊn] [wɪð] [ðə; ði] [vɜːb] , [æz; əz][ɪn] [ˌdætəmi] , [ɡɪv]
such as the combination of the pronoun with the verb , as in datemi , give
这样的 作为 这 组合 的 这 代词 和 这 动词 , 作为 在 达特米 , 给
[em ˈiː] .
me .
我 .

例如代词与动词的组合，如 datemi，给我。

[ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][ˈmænjʊskɪpt][ˈpɪəriəd] [ˈdɪfrənt] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˈkɒpiɪst] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈdɪfrənt]
During the manuscript period different schools of copyists and even different
期间 这 手稿 时期 不同的 学校 的 抄写员 和 甚至 不同的
[ɪndɪˈvɪdʒʊəlz] [juːst] [ˈdɪfrənt] [mɑːrks][ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv] [ˈpɔɪntɪŋ] .
individuals used different marks and different systems of pointing .
个人 用过的 不同的 标记 和 不同的 系统 的 指向 .

在手稿时期，不同的抄写流派甚至不同的抄写员都使用不同的标记和不同的标点系统。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm][ðə; ði] [ləʊˈkeɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒt][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ɪts] [fɔːs] .
For a considerable time the location of the dot indicated its force .
为了 一个 大量 时间 这 地点 的 这 点 表明的 它是 力量 .
在相当长的一段时间内，该点的位置指示了它的力量。

[pleɪst] [haɪ] (·) [aɪ ˈtiː] [[fɔːr]]
Placed high (·) it [4]
放置 高的 (·) 它 [4]

放置于高处 (·) 它[4]

[hæd; həd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɪəriəd] .
had the force of a period .
有 这 力量 的 一个 时期 .

具有句号的效力。

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˈmɪd(ə)] [pəˈzɪ(ə)n] (·) [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmə] .
Placed in a middle position (·) it had the force of a comma .
放置 在 一个 中间 位置 (·) 它 有 这 力量 的 一个 逗号 .

放在中间位置 (·) 时，它具有逗号的作用。

[pleɪst] [ləʊ] (.)
Placed low (.)
放置 低的 (.)

位置较低 (。)

[aɪˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [fɔːs] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] .
it had the force of a semicolon .
它 有 这 力量 的 一个 分号 .

它具有分号的效力。

[ðə; ði] [ruːl] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [juːnɪˈvɜːsəli] [əbˈzɜːvd] .
The rule , however , was not universally observed .
这 规则 , 然而 , 曾是 不是 普遍地 观察到 .

然而，这条规则并没有得到普遍遵守。

[ə; eɪ][ˈlætɪŋ][ˈmænjuskɹɪpt][ʊv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈsentʃəri] [hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] [dɒt] (.) [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə]
A Latin manuscript of the seventh century has a high dot (.) equivalent to
一个 拉丁 手稿 的 这 第七 世纪 有 一个 高的 点 (.) 相等的 到
[ə; eɪ] [ˈkɒmə] ,
a comma ,
一个 逗号 ,

七世纪的拉丁文手稿中有一个相当于逗号的高点 (。),

[ə; eɪ][ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] [juːst] [æz; əz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
a semicolon used as at present ,
一个 分号 用过的 作为 在 展示 ,

目前使用的分号是：

[ænd; ænd][ə; eɪ][dɒt] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][əˈnʌðə(r)][dɒt][ɔː(r)][ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði][end][ʊv; əv]
and a dot accompanied by another dot or a dash to indicate the end of
和 一个 点 伴随 经过 其他 点 或者 一个 短跑 到 表明 这 结尾 的
[ə; eɪ] [ˈsentəns] .
a sentence .
一个 句子 .

用一个点加上另一个点或一个破折号来表示句子的结束。

[ə; eɪ][ˈlætɪŋ][ˈmænjuskɹɪpt][ʊv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [ˈsentʃəri] [ˈʃəʊz] [ðə; ði] [ˈkɒmə] [ænd; ænd][æn; ən] [ɪnˈvɜːtɪd]
A Latin manuscript of the ninth century shows the comma and an inverted
一个 拉丁 手稿 的 这 第九 世纪 演出 这 逗号 和 一个 倒
[ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] ([;
semicolon ([;
分号 ([;

一份九世纪的拉丁文手稿显示了逗号和倒分号 ([;

]) [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈvæljuː] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ][ænd; ænd][ˈkəʊləŋ; ˈkəʊləŋ] .
]) **having a value between the semicolon and colon** .
]) 拥有 一个 价值 之间 这 分号 和 冒号 .

]) 的值介于分号和冒号之间。

[ˌmiːdiˈiːvəl] [ˈmænjuskɹɪpt] [ˈpɔɪntɪŋ] , [ˈðeəfɔː(r)] , [əˈprɒksɪmɪts] [ˈmɒd(ə)n] [fɔːmz] [ɪn][ˈpleɪsɪz] , [bʌt; bət]
Mediaeval manuscript pointing , therefore , approximates modern forms in places , but
中世纪 手稿 指向 , 所以 , 近似值 现代的 表格 在 地方 , 但
[læk] [ˌstændədaɪˈzeɪʃn] [ˈɪntuː][ˈrekəɡˈnaɪzd] [ˈsɪstəmz] .
lacks standardization into recognized systems .
缺乏 标准化 进入 认可 系统 .

因此，中世纪手稿的指法在某些方面与现代形式相似，但缺乏标准化，没有形成公认的系统。

[ðə; ði] [spred] [ʊv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [brɔːt] [ŋjuː] [niːdz] [ˈɪntuː] [ˈprɒmɪnəns] .
The spread of printing brought new needs into prominence .
这 传播 的 印刷 带来 新的 需求 进入 显赫地位 .

印刷术的普及使新的需求凸显出来。

[ðə; ði] ['ʒ:li] ['printərz] [ju:st] [ðə; ði]['prəriəd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] , [ðə; ði]
The early printers used the period at the end of the sentence , the
这 早期的 打印机 用过的 这 时期 在 这 结尾 的 这 句子 , 这
[ˈkəʊləŋ; ˈkəʊləŋ] ,
colon :
冒号 ,

早期的印刷商在句末使用句号，冒号，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['slɑ:ntɪŋ] [laɪn] (/) .
and sometimes the slanting line (/) .
和 有时 这 斜 线 (/) .

有时还有斜线 (/)。

[ə; eɪ] [rɪˈvɜ:st] [ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ][wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [mɑ:k] .
A reversed semicolon was used as a question mark .
一个 反转 分号 曾是 用过的 作为 一个 问题 标记 .

用反分号代替问号。

[ˈwɪŋkɪn] [di:] [wɜ:rd] , ['kækstənz] [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] ['lʌndən] , [ju:st] [faɪv]
Wynkyn de Worde , Caxton's successor in the printing business in London , used five
温金 德 单词 , 卡克斯顿的 接班人 在 这 印刷 商业 在 伦敦 , 用过的 五
[pɔɪnts] [ɪn] - .
points in 1509 .
积分 在 - .

温金·德·沃德是卡克斯顿在伦敦印刷业的继任者，他在 1509 年使用了五点印刷法。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['prəriəd] , [ðə; ði][ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] , [ðə; ði] ['kɒmə] , [ðə; ði] "
They were the period , the semicolon , the comma , the "
他们 是 这 时期 , 这 分号 , 这 逗号 , 这 "
[ɪntəˈrɒgətɪv] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈrenθəsɪs] .
interrogative , " and the parenthesis .
疑问 , " 和 这 插入语 .

它们分别是句号、分号、逗号、疑问句和括号。

[ðə; ði] [ˌsɪstəmətaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ɪz] [dju:] ['meɪnli] [tu:; tə][ðə; ði] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['skɒləli]
The systematization of punctuation is due mainly to the careful and scholarly
这 系统化 的 标点 是 到期的 主要 到 这 小心 和 学术性的
[ˈɔ:ldəs][məˈnu:ʃəs, -ʃi:əs, -'nju:-] ,
Aldus Manutius ,
阿尔杜斯 马努提乌斯 ,

标点符号的系统化主要归功于严谨博学的阿尔杜斯·马努提乌斯。

[hu:] [hæd; həd]['əʊpənd][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [ɪn] ['venɪs] [ɪn] - .
who had opened a printing office in Venice in 1494 .
WHO 有 打开 一个 印刷 办公室 在 威尼斯 在 - .

他在 1494 年于威尼斯开设了一家印刷厂。

[ðə; ði] [greɪt] ['printərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʒ:li] [deɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] ['ska:lərz] [æz; əz] [wel] .
The great printers of the early day were great scholars as well .
这 伟大的 打印机 的 这 早期的 天 是 伟大的 学者们 作为 出色地 .

早期的伟大印刷商同时也是伟大的学者。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [tʃi:f] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
For a very long time the chief concern of the printer was the opening
为了 一个 非常 长的 时间 这 首席 忧虑 的 这 打印机 曾是 这 开幕
[ɒv; əv][ðə; ði] ['trezəz] [ɒv; əv] ['eɪnfənt] [θɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of the treasures of ancient thought to the world .
的 这 宝藏 的 古老的 想法 到 这 世界 .

很长一段时间以来，印刷商的主要关注点是向世界开放古代思想的宝藏。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['stjʊdnts] , ['krɪtɪks] ,
They were therefore compelled to be the students , critics ,
他们是 所以 被迫 到 是 这 学生 , 评论家 ,
因此, 他们被迫成为学生、评论家,

[ænd; ənd] ['editəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈmænjʊskripts] [wɪt] [sɜ:vɪd] [ðem; ðəm][æz; əz]['kɒpi] .
and editors of the old manuscripts which served them as copy .
和 编辑 的 这 老的 手稿 哪个 服务 他们 作为 复制 .
以及作为他们参考的古籍手稿的编辑们。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] [ðeə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [grə'meəriən] , [bʌt; bət]
They naturally took their punctuation from the Greek grammarians , but
他们 自然 采取 他们的 标点 从 这 希腊语 语法学家 , 但
[ˈsʌmtaɪmz] [wɪð] [tʃeɪndʒd] ['mɪniŋz] .
sometimes with changed meanings .
有时 和 已更改 含义 .
他们的标点符号自然是从希腊语法学家那里借鉴来的, 但有时含义有所改变。

[ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlən] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz][ðə; ði] [gri:k] [mɑ:k] [ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
The semicolon , for instance , is the Greek mark of interrogation .
这 分号 , 为了 实例 , 是 这 希腊语 标记 的 审讯 .
例如, 分号是希腊语中表示疑问的符号。

[ðə; ði]['pɪəriəd] [tʊk] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:k] [wɜ:d] - , [pɛri:ʊsdouz] ,
The period took its name from the Greek word περίοδος , periodos ,
这 时期 采取 它是 姓名 从 这 希腊语 单词 - , 周期 ,
该时期得名于希腊语单词περίοδος (periodos)。

['mi:nɪŋ] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [θɔ:t] ,
meaning a division of a sentence or a thought ,
意义 一个 分配 的 一个 句子 或者 一个 想法 ,
指句子或思想的分割,

[æz; əz][wi:; wi][tu:; tə] - [deɪ] [spi:k] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔ:rətərz] ['eləkwənt] [pɪəriədz] .
as we to - day speak of an orator's eloquent periods .
作为 我们 到 - 天 说话 的 一个 演说家的 雄辩 时期 .
正如我们今天谈论演说家的雄辩时期一样。

[ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:k] - , ['kɒlɑ:n] , ['mi:nɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] .
The colon comes from the Greek κῶλον , kolon , meaning a limb .
这 冒号 来 从 这 希腊语 - , 科隆 , 意义 一个 肢 .
冒号源自希腊语 κῶλον (kolon), 意思是肢体。

[ðə; ði] ['kɒmə] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gri:k] - , ['kɒmə] , [frɒm; frəm] - , [tu:; tə][kʌt] .
The comma comes from the Greek κόμμα , komma , from κόπτειν , to cut .
这 逗号 来 从 这 希腊语 - , 逗号 , 从 - , 到 切 .
逗号源自希腊语 κόμμα, komma, 源自 κόπτειν, 意为切割。

[ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪz][ðə; ði][hɑ:f]['kəʊlən; 'kəʊlən] . [[faɪv]]
The semicolon , of course , is the half colon . [5]
这 分号 , 的 课程 , 是 这 一半 冒号 . [5]
分号当然就是半冒号。[5]

[ðə; ði] ['kwestʃən] [mɑ:k] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][lɑ:st] ['letəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The question mark was made by writing the first and last letters of the
这 问题 标记 曾是 制成 经过 写作 这 第一的 和 最后的 信件 的 这
['lætɪŋ] [wɜ:d] ['kwɛsti,ʊ] ,
Latin word questio ,
拉丁 单词 问题 ,
问号是由拉丁语单词 questio 的首字母和尾字母组成的。

[ə; eɪ] ['kwɛstʃən] , ['vɜ:tɪkli] ,
a question , vertically ,
一个 问题 , 垂直方向 ,

一个竖向的问题

[ðə; ði][ˌɛksklə'meɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][l'ætɪn] [wɜ:d] ['aɪəʊ] ,
The exclamation point was made by writing the letters of the Latin word Io ,
这 感叹 观点 曾是 制成 经过 写作 这 信件 的 这 拉丁 单词 碘 ,
[dʒɔɪ] , ['vɜ:tɪkli] ,
joy , vertically ,
喜悦 , 垂直方向 ,

感叹号是用拉丁语单词 Io（喜悦）的字母竖着写出来的。

[ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [mɑ:rkz] [naʊ] [ɪn][ju:z][ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz]
The punctuation marks now in use and treated of in this book are as
这 标点 标记 现在 在 使用 和 治疗 的 在 这 书 是 作为
[f'ɒləʊz] :
follows :
跟随 :

本书中使用的标点符号如下：

, ['kɒmə]
, comma
, 逗号

逗号

;
[ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn]
;
semicolon
; 分号

分号

: ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] .
:
colon :
: 冒号 :

: 冒号。

[ˈpɪəriəd] ?
period ?
时期 ?

时期？

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] !
interrogation !
审讯 !

审讯！

[ˌɛksklə'meɪʃ(ə)n]
exclamation
感叹

感叹

() [pə'renθəsi:z]
() parentheses
() 括号

() 括号

[] ['brækɪts]
[] brackets
[] 括号

] 方括号

- [ə'pɒstrəfi]
- **apostrophe**
- 撇号

撇号

- ['haɪfn]
- **hyphen**
- 连字符

连字符

— [dæ] “
— **dash** “
— 短跑 ”

— 破折号“

” [kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rks]
” **quotation marks**
” 引述 标记

”引号

[ˈʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][mɑ:rks] [ju:st] [baɪ] ['prɪntəz] , [bʌt; bət][nɒt] , ['striktli] ['spi:kɪŋ] , [mɑ:rks][ɒv; əv]
Other important marks used by printers , but not , strictly speaking , marks of
其他 重要的 标记 用过的 经过 打印机 , 但 不是 , 严格 请讲 , 标记 的
[ˌpʌŋktʃu'eɪn] ,
punctuation ,
标点 ,

印刷商使用的其他重要符号，但严格来说，它们并非标点符号。

[ɑ:(r); ə(r)] ['fɒli] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði]['vɒlju:m][ɒn] [əˌbri:vi'eɪnɪz] [ænd; ənd][saɪnz] ([nəʊ] . -) [ɪn] [ðɪs]
are fully discussed in the volume on Abbreviations and Signs (No . 37) in this
是 完全 讨论 在 这 体积 在 缩写 和 标志 (不 . -) 在 这
[ˈsɪəri:z] .
series .
系列 .

本系列丛书第 37 卷《缩写和符号》对此进行了全面讨论。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [ɪn][ju:z] , [nəʊn] [rɪ'spektɪvli] [æz; əz][ðə; ði][kləʊz]
There are two systems of punctuation in use , known respectively as the close
那里 是 二 系统 的 标点 在 使用 , 已知 分别 作为 这 关闭
[ænd; ənd][ˈəʊpən] ['sɪstəmz] .
and open systems .
和 打开 系统 .

目前使用的标点符号系统有两种，分别称为闭式系统和开放式系统。

[ðə; ði][kləʊz] , [ɔ:(r)] [stɪf] , ['sɪstəm] , [ˈju:zɪŋ] [pɔɪnts] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] ,
The close , or stiff , system , using points wherever they can be used ,
这 关闭 , 或者 僵硬的 , 系统 , 使用 积分 无论 他们 能 是 用过的 ,
封闭式或僵硬式系统，尽可能地利用点。

[ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɪn] [prɪ'saɪs] [ˌkɒmpə'zi(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [sɔ:t] , [sʌt] [æz; əz] [lɔ:z] ,
is of importance in precise composition of every sort , such as laws ,
是 的 重要性 在 精确的 作品 的 每一个 种类 , 这样的 作为 法律 ,
['kɒntrækt; kən'trækt] ,
contracts .
合同 ,

在各种文件的精确撰写中都非常重要，例如法律、合同等。

['li:g(ə)l][ænd; ənd] [ɪˌkli:zi'æstrikl] ['steɪtmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
legal and ecclesiastical statements , and the like .
合法的 和 教会的 声明 , 和 这 喜欢 .

法律和教会声明等。

[ðə; ði][ˈəʊpən] , [ɔː(r)] [ˈiːzi] , [ˈsɪstəm] , [əˈmɪtɪŋ] [pɔɪnts] [weəˈevə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][əʊˈmɪtɪd] ,
The open , or easy , system , omitting points wherever they can be omitted ,
这 打开 , 或者 简单的 , 系统 , 省略 积分 无论 他们 能 是 省略 ,
开放式或简易式系统, 尽可能省略要点。

[ɪz] [juːst] [ˈdʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒmə nə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] .
is used generally in the commoner forms of composition .
是 用过的 一般来说 在 这 平民 表格 的 作品 .
通常用于较常见的作曲形式。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] , [ˈsʌmtaɪmz] [pʊʃt] [tuː] [fɑː(r)] , [ɪz] [təˈwɔːd] [æ n; ə n] [ɪkˈstriːmli] [ˈəʊpən] [staɪl] [ɒv; əv]
The tendency , sometimes pushed too far , is toward an extremely open style of
这 趋势 , 有时 推动 也 远的 , 是 朝向 一个 极其 打开 风格 的
[ˌpʌŋktʃuˈeɪŋ] .
punctuation .
标点 .
这种倾向有时走向极端, 即采用极其开放的标点符号风格。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈæ tɪtʃuːd] [ɒv; əv] [ˈraɪtər] [ænd; ənd][ˈprɪntərz] [meɪ] [biː; bi] [sʌmd] [ʌp][baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt]
The general attitude of writers and printers may be summed up by saying that
这 一般的 态度 的 作家 和 打印机 可能 是 总结 向上 经过 说 那
[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpʌŋktʃuˈeɪŋ] [mɑːk] ,
you must justify the use of a punctuation mark ,
你 必须 证明合法 这 使用 的 一个 标点 标记 ,
作家和印刷商的普遍态度可以概括为: 你必须证明使用标点符号的合理性。

[pəˈtɪkjələli] [ə; eɪ] [ˈkɒmə] , [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪts] [əˈmɪ(ə)n] .
particularly a comma , rather than its omission .
特别 一个 逗号 , 相当 比 它是 省略 .
尤其是逗号, 而不是省略逗号。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][ˈprɪntə(r)][ˈbɒðə(r)][hɪmˈself] [əˈbaʊt] [ˌpʌŋktʃuˈeɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
But why should the printer bother himself about punctuation at all ?
但 为什么 应该 这 打印机 打扰 他自己 关于 标点 在 全部 ?
但印刷商为什么要费心去处理标点符号呢?

[ɪz] [ðæt] [nɒt][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] , [ðə; ði][ˈedɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpruːfriːdə(r)] ?
Is that not the business of the author , the editor , and the proofreader ?
是 那 不是 这 商业 的 这 作者 , 这 编辑 , 和 这 校对 ?
难道这不是作者、编辑和校对人员的工作吗?

[ˈstrɪktli] [ˈspiːkɪŋ] , [jes] , [bʌt; bət] [ˈɔːθəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [nɪˈglekt] [ˌpʌŋktʃuˈeɪŋ] ,
Strictly speaking , yes , but authors generally neglect punctuation ,
严格来说 请讲 , 是的 , 但 作者 一般来说 忽视 标点 ,
严格来说, 是的, 但作者通常会忽略标点符号。

[ˈkɒpi][ɪz][nɒt][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈkeəfəli] [ˈedɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)] , [ænd; ənd]
copy is not usually carefully edited before going to the compositor , and
复制 是 不是 通常 小心 编辑 前 去 到 这 排字机 , 和
[ˌpruːfriːdɜːz] [kəˈrekʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈspensɪv] .
proofreader's corrections are expensive .
校对员的 更正 是 昂贵的 .
文稿在送交排版员之前通常不会经过仔细编辑, 而校对员的修改费用很高。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈtelɪdʒənt] [əˈbaʊt] [ˌpʌŋktʃuˈeɪŋ]
It is therefore important that the compositor should be intelligent about punctuation
它 是 所以 重要的 那 这 排字机 应该 是 聪明的 关于 标点
,
.
,
因此, 排版员必须具备一定的标点符号知识。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wɜːks] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɒfɪs] .
whether he works in a large or a small office .
无论 他 作品 在 一个 大的 或者 一个 小的 办公室 .

无论他是在大型办公室还是小型办公室工作。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][ˈprɪntə(r)] [meɪ] [gəʊ][ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɔː(r)] [səˈplaɪɪŋ] [ðə; ði]
The question of how far the printer may go in changing or supplying the
这 问题 的 如何 远的 这 打印机 可能 去 在 变化 或者 供应 这
[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈkɒpi] [wɪl] [dɪˈpend] [ˈlɑːdʒli] [ɒn] [[sɪks]]
punctuation of copy will depend largely on [6]
标点 的 复制 将要 依赖 很大程度上 在 [6]

印刷商在更改或添加文本标点符号方面可以做到什么程度，很大程度上取决于[6]

[ˈsɜːkəmstənsɪz] .
circumstances .
情况 .

情况。

[ɪf] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænjuskɪpt][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˈriːəli]
If the condition of the manuscript is such as to show that the author really
如果 这 状况 的 这 手稿 是 这样的 作为 到 展示 那 这 作者 真的
[ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈfʊli] [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] ,
intended to put a fully punctuated ,
故意的 到 放 一个 完全 标点符号 ,

如果手稿的状况表明作者确实打算使用完整的标点符号，

[kəˈrektli] [speld] , [ænd; ænd] [ˈprɒpəli] [ˈkæpɪtəlaɪzd][ˈmænjuskɪpt][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]
correctly spelled , and properly capitalized manuscript into the hands of the
正确 拼写 , 和 适当地 资本化 手稿 进入 这 双手 的 这
[ˈprɪntə(r)] ,
printer ,
打印机 ,

正确拼写、大小写规范的稿件已交到印刷厂。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈwɪʃɪz] [rɪˈspektɪd] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz][aɪˈdiəz][ɑː(r); ə(r)]
he has a right to have his wishes respected even if his ideas are
他 有 一个 正确的 到 有 他的 愿望 受人尊敬 甚至 如果 他的 想法 是
[nɒt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [prɪˈveɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
not those which prevail in the office .
不是 那些 哪个 占上风 在 这 办公室 .

即使他的想法与办公室里的主流观点不一致，他也有权要求自己的意愿得到尊重。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [ˈkɒpi] [ˈlɪtərəli] .
In such a case the compositor should follow copy literally .
在 这样的 一个 案件 这 排字机 应该 跟随 复制 字面上地 .

在这种情况下，排版员应该严格按照文案进行排版。

[ɪf] [ˈeni] [ˈkwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [reɪzɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈskʌst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpruːfriːdə(r)]
If any questions are to be raised they should be discussed by the proofreader
如果 任何 问题 是 到 是 提高 他们 应该 是 讨论 经过 这 校对
[wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] .
with the author .
和 这 作者 .

如果有任何问题，校对人员应与作者讨论。

[ðə; ði] [seɪm] [ruːl] [həʊldz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈmænjʊskɪpts] [ˈedɪtɪd] [brɪˈfɔː(r)] [ˈbiːɪŋ] [sent][tuː; tə][ðə; ði]
The same rule holds in the case of manuscripts edited before being sent to the
这 相同的 规则 持有 在 这 案件 的 手稿 编辑 前 存在 发送 到 这
[kəmˈpəʊzɪŋ] [ruːm] .
composing room .
构成 房间 .

对于送往排版室之前经过编辑的手稿，也适用同样的规则。

[ðə; ði][ˈeditə(r)][hæz; həz] [əˈsjʊ:md] [ɔ:l] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒpi] .
The editor has assumed all responsibility for the accuracy of the copy .
这 编辑 有 假定 全部 责任 为了 这 准确性 的 这 复制 .
编辑已对文稿的准确性承担全部责任。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [keɪsɪz][ðə; ði][ˈkɒpi] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [ˈkeələsli] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhəʊli] [ʌnˈeditɪd]
In a great many cases the copy will come in carelessly written and wholly unedited
在 一个 伟大的 许多 案例 这 复制 将要 来 在 粗心大意 书面 和 完全 未经编辑
.
:
.

很多情况下，文稿都是草率写成，完全未经编辑。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ˈpʌŋktʃuət] [æz; əz][hi;; hi][gəʊz] [əˈlɒŋ] .
In such cases the compositor should punctuate as he goes along .
在 这样的 案例 这 排字机 应该 圈点 作为 他 去 沿着 .
在这种情况下，排字工应该边排字边添加标点符号。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk] [wɪtʃ] [ˈsʌbdʒɪkt][ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)][tu;; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv]
This is one of the tasks which subject the compositor to the test of
这 是 一 的 这 任务 哪个 主题 这 排字机 到 这 测试 的
[ɪnˈtelɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .
这是考验排字工智力的任务之一。

[ˈprɪntɪŋ] [ɪz][nɒt] [naʊ] [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [wɪl] [bi;; bi][ə; eɪ] [ˈpjʊəli] [məˈkænɪkl] [treɪd] .
Printing is not now and never will be a purely mechanical trade .
印刷 是 不是 现在 和 绝不 将要 是 一个 纯粹 机械的 贸易 .
印刷业现在不是，将来也不会是纯粹的机械行业。

[ə; eɪ] [ˈprɪntɪŋ] [ˈɒfɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [əˈprentɪs] [hu:] [kæn; kən][nɒt] [lɜ:n] [tu;; tə]
A printing office is no place for an apprentice who can not learn to
一个 印刷 办公室 是 不 地方 为了 一个 学徒 WHO 能 不是 学习 到
[θɪŋk] .
think .
思考 .
印刷厂不适合不会思考的学徒。

[ðɪs] [bʊk] [kənˈteɪnz][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃ(ə)nɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [məˈrks]
This book contains a description of the functions of the punctuation marks
这 书 包含 一个 描述 的 这 函数 的 这 标点 标记
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ju:z] .
and the common rules for their use .
和 这 常见的 规则 为了 他们的 使用 .
本书介绍了标点符号的功能及其常用规则。

[ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [məˈrks][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ru:lz]
Rules for the use of punctuation marks are very different from rules
规则 为了 这 使用 的 标点 标记 是 非常 不同的 从 规则
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈpjʊəli] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] .
for the use of purely material things .
为了 这 使用 的 纯粹 材料 事物 .
标点符号的使用规则与纯粹物质事物的使用规则截然不同。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈju:sləs] [ənˈles] [əˈplaɪd] [ɪnˈtelɪdʒəntli] .
They are useless unless applied intelligently .
他们 是 无用 除非 应用 聪明地 .
如果不能明智地运用，它们就毫无用处。

[nəʊ][set][ɒv; əv] [ru:lz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [di'vaɪzd] [wɪtʃ] [wʊd] [wɜ:k] [ɔ:tə'mætɪkli] [ɔ:(r)] [rɪ'li:v] [ðə; ði]
No set of rules could be devised which would work automatically or relieve the
不 放 的 规则 可以 是 设计 哪个 会 工作 自动地 或者 缓解 这
[kəm'pəʊzɪtə(r)][frəm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
compositor from the necessity of thinking .
排字机 从 这 必要性 的 思维 .
没有任何一套规则可以自动运行，或者让排版员免于思考。

[,pʌŋktʃu'eɪʃn] [kæn; kən][nɛvə(r)][bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][æn; ən][ɪg'zækt] ['saɪəns] .
Punctuation can never be reduced to an exact science .
标点 能 绝不 是 减少 到 一个 精确的 科学 .
标点符号永远无法被精确地研究成一门科学。

['sɜ:t(ə)n][dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd][baɪ] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['prɪntərz] .
Certain general directions should be borne in mind by writers and printers .
肯定 一般的 方向 应该 是 出生 在 头脑 经过 作家 和 打印机 .
作者和印刷商应牢记某些一般性指导原则。

[aɪ] . [lɜ:n] [baɪ] [hɑ:t] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [,pʌŋktʃu'eɪʃn] .
I . Learn by heart the rules for punctuation .
我 . 学习 经过 心 这 规则 为了 标点 .
一、熟记标点符号规则。

[,aɪ 'aɪ] .
II :
二、

[nəʊt] [ðə; ði][pɪ,kju:li:'æɾəti:z][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['raɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['prɪntərz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
Note the peculiarities of the best writers and the best printers , especially in
笔记 这 特殊性 的 这 最好的 作家 和 这 最好的 打印机 , 尤其 在
[kən'temp(ə)rəri] [ɪg'zæmpl] .
contemporary examples .
当代的 示例 .
注意优秀作家和优秀印刷商的特点，尤其是在当代的例子中。

[θɪ:] .
III :
三、

[peɪ] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [,pʌŋktʃu'eɪʃn] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [raɪt] .
Pay constant attention to punctuation in everything you write .
支付 持续的 注意力 到 标点 在 一切 你 写 .
在写作中，务必时刻注意标点符号。

[,aɪ 'vi:] .
IV :
第四、

[,pʌŋktʃu'eɪt] [ɔ:(r); jə(r)] ['sentəns] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [,aɪ 'ti:] .
Punctuate your sentence while you are writing it .
圈点 你的 句子 尽管 你 是 写作 它 .
写句子的时候就要记得加上标点符号。

[vi:] . [ʌndə'stænd] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪŋ] .
V . Understand what you are printing .
V . 理解 什么 你 是 印刷 .
五、了解你要打印的内容。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] .
This is of supreme importance .
这 是 的 最高 重要性 :

这至关重要。

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [ɪz][æən; ən][eɪd][tu:; tə] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
Punctuation is an aid to understanding .
标点 是 一个 援助 到 理解 :

标点符号有助于理解。

[ju:; jʊ] [ˈkænɒt] [kəˈrektli] [ˌpʌŋktʃuət] [ˈeniθɪŋ] [ðæt][ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] . [[ˈsevən]]
You cannot correctly punctuate anything that you do not understand . [7]
你 不能 正确 圈点 任何事物 那 你 做 不是 理解 : [7]

你无法正确地使用你不理解的事物的标点符号。 [7]

[ðə; ði] [ˈkɒmə]
THE COMMA
这 逗号

逗号

[ðə; ði] [ˈkɒmə] [ɪz][baɪ][fɑ:(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [məˈrks][tu:; tə][ju:z]
The comma is by far the most difficult of all the punctuation marks to use
这 逗号 是 经过 远的 这 最多 难的 的 全部 这 标点 标记 到 使用
[kəˈrektli] .
correctly .
正确 :

在所有标点符号中，逗号是最难正确使用的。

[ˈju:sɪdʒ][ˈveərɪz] [ˈgreɪtli] [frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ˈi:kwəli] [gʊd] [ˈraɪtə] [ænd; ənd]
Usage varies greatly from time to time and among equally good writers and
用法 变化 非常 从 时间 到 时间 和 之中 同样地 好的 作家 和
[ˈprɪntərz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
printers at the same time .
打印机 在 这 相同的时间 :

使用情况会因时而异，即使是水平相当的作家和印刷商，使用情况也会有所不同。

[ˈsɜ:t(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:lz] [meɪ][bi:; bi][ˈsteɪtɪd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˈlɜ:nɪd] .
Certain general rules may be stated and should be learned .
肯定 一般的 规则 可能 是 声明 和 应该 是 学习 :

有些通用规则需要学习。

[ˈmeni] [keɪsɪz] , [haʊˈevə(r)] ,
Many cases , however ,
许多 案例 , 然而 ,

然而，很多情况下，

[wɪl] [əˈraɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ru:lz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈdɪfrəntli] [ɪnˈtɜ:prəɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪfrəntli] [əˈplaɪd] [baɪ]
will arise in which the rules will be differently interpreted and differently applied by
将要 出现 在 哪个 这 规则 将要 是 不同 翻译 和 不同 应用 经过
[ˈdɪfrənt] [ˈpi:p(ə)l] .
different people .
不同的 人们 :

将会出现不同的人对规则有不同的解释和不同的应用情况。

[ðə; ði] [ˈkɒmə] [ɪz][ðə; ði] [li:st] [dɪˈɡri:] [ɒv; əv] [ˌsepəˈreɪʃn] [ˈpɒsəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [ɪn][prɪnt] .
The comma is the least degree of separation possible of indication in print .
这 逗号 是 这 至少 程度 的 分离 可能的 的 指示 在 打印 :

逗号是印刷品中最小的指示分隔符。

[ɪts] [ˈbɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [dɪˈfaɪn] [ðə; ði][ˈpɑ:ˌtɪk(ə)lɪz][ænd; ənd][ˈmaɪnə(r)] [ˈklɔ:zɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsentəns] .
Its business is to define the particles and minor clauses of a sentence .
它是 商业 是 到 定义 这 颗粒 和 次要的 条款 的 一个 句子 :

它的功能是定义句子中的助词和次要从句。

[ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['tendənsɪ] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz]
A progressive tendency may be seen in the printing of English for centuries
一个 进步 趋势 可能 是 已见 在 这 印刷 的 英语 为了 几个世纪
[tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒməz] ,
toward the elimination of commas ;
朝向 这 消除 的 逗号 ;
几个世纪以来，英语印刷品的使用呈现出逐渐消除逗号的趋势。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][semi'kəʊləŋ; ,semi'kəʊlən][ænd; ənd]
and the substitution of the comma for the semicolon and
和 这 替代 的 这 逗号 为了 这 分号 和
[ɒv; əv][ðə; ði][semi'kəʊləŋ; ,semi'kəʊlən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kəʊləŋ; 'kəʊlən] .
of the semicolon for the colon .
的 这 分号 为了 这 冒号 .
以及用逗号代替分号，用分号代替冒号。

[kəm'peə(r)][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
Compare a page of the King James version of the Bible ,
比较 一个 页 的 这 国王 詹姆斯 版本 的 这 圣经 ;
比较一下《圣经》钦定版（King James Version）的一页内容。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][wʌŋ][ɒv; əv][ɪts] ['ɜːliə(r)] ['prɪntɪŋ] ,
especially in one of its earlier printings ;
尤其 在 一 的 它是 早些时候 印刷 ;
尤其是在其早期印刷版本中，

[wɪð] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['diskɔːs] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]
with a page of serious discourse of to - day and the effects of the
和 一个 页 的 严肃的 话语 的 到 - 天 和 这 效果 的 这
['tendənsɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [siːn] .
tendency will be easily seen .
趋势 将要 是 容易地 已见 .
通过一页严肃的论述，我们可以很容易地看出当今社会的趋势及其影响。

[aɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsɪ] [tə'wɔːd] ['greɪtə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ]
It is part of the general tendency toward greater simplicity of expression which
它 是 部分 的 这 一般的 趋势 朝向 更大的 简单 的 表达 哪个
[hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd][sɪmp(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [kən'temp(ə)rəri] ['raɪtə]
has developed the clear and simple English of the best contemporary writers
有 发达 这 清除 和 简单的 英语 的 这 最好的 当代的 作家
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɒlvd] [ænd; ənd] [ɔː'neɪt] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['piəriəd][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
out of the involved and ornate style of the period of Queen Elizabeth .
出去 的 这 涉及 和 华丽 风格 的 这 时期 的 女王 伊丽莎白 .

这是表达方式趋于简洁的总体趋势的一部分，这种趋势使得当代最优秀的作家们用清晰简洁的英语写作，而不再像伊丽莎
白女王时期那样使用繁复华丽的文风。

[æn; ən] [ɔː'neɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [staɪl] [niːdz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [tuː; tə] [meɪk]
An ornate and involved style needs a good deal of punctuation to make
一个 华丽 和 涉及 风格 需求 一个 好的 交易 的 标点 到 制作
[aɪ 'tiː][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ,
it intelligible ;
它 可理解的 ;
华丽繁复的文风需要大量的标点符号才能清晰易懂。

[waɪl] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][də'rekt] [staɪl] [niːdz] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l][help] .
while a simple and direct style needs but very little help .
尽管 一个 简单的 和 直接的 风格 需求 但 非常 小的 帮助 .
而简洁明了的风格则几乎不需要任何修饰。

[ðɪs] [prə'gresɪv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv]
This progressive change in the need for punctuation and in the attitude of
这 进步 改变 在 这 需要 为了 标点 和 在 这 态度 的
['raɪtə] [tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['ju:sɪdʒ][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
writers toward it accounts for the difference in usage and for the
作家 朝向 它 账户 为了 这 不同之处 在 用法 和 为了 这
['dɪfɪkəlti] [ɪn]['fɪksɪŋ] [ru:lz] [tu;; tə]['kʌvə(r)][ɔ:l][keɪsɪz] .
difficulty in fixing rules to cover all cases .
困难 在 定影 规则 到 覆盖 全部 案例 .

标点符号需求的逐渐变化以及作者对标点符号态度的转变，解释了标点符号用法上的差异，也解释了为什么难以制定规则来涵盖所有情况。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:d] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] , [ɪz][wʌŋ]
The present attitude toward punctuation , especially the use of the comma , is one
这 展示 态度 朝向 标点 , 尤其 这 使用 的 这 逗号 , 是 一
[ɒv; əv] [ə'vɜ:](ə)n] .
of aversion .
的 厌恶 .

目前人们对标点符号，尤其是逗号的使用，抱有厌恶的态度。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [held][tu;; tə][dʒʌstɪfɪ'keɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmə] ['rɑ:ðə(r)]
The writer is always held to justification of the presence of a comma rather
这 作家 是 总是 握住 到 理由 的 这 在场 的 一个 逗号 相当
[ðæn; ðən][ɒv; əv][ɪts] ['æbsəns] .
than of its absence .
比 的 它是 缺席 .

作者总是需要为逗号的存在做出解释，而不是为逗号的缺失做出解释。

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwɑɪt]['pɒsəb(ə)l][tu;; tə][gəʊ] [tu:] [fɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ə'mɪ](ə)n] [ɒv; əv] ['kɒməz] [ɪn]
Nevertheless it is quite possible to go too far in the omission of commas in
尽管如此 它 是 相当 可能的 到 去 也 远的 在 这 省略 的 逗号 在
['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['raɪtɪŋ] .
ordinary writing .
普通的 写作 .

然而，在日常写作中，省略逗号是完全有可能的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwɑɪt]['pɒsəb(ə)l][tu;; tə] [kən'strʌkt] ['sentənsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu;; tə][ə'vɔɪd][ðeə(r)]
It is quite possible to construct sentences in such a way as to avoid their
它 是 相当 可能的 到 构造 句子 在 这样的 一个 方式 作为 到 避免 他们的
[ju:z] .
use .
使用 .

完全有可能通过构建句子来避免使用这些词语。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [hɑ:ʃ] [ænd; ənd] ['ɔ:kwəd] [staɪl] , [ʌn'wɒrəntɪd] [baɪ] ['eni] [nə'sesəti] .
The result is a harsh and awkward style , unwarranted by any necessity .
这 结果 是 一个 残酷的 和 尴尬的 风格 , 毫无根据的 经过 任何 必要性 .

其结果是风格生硬笨拙，没有任何必要性可言。

[ˌɔ:d(ə)n(ə)ri] [[eit]]
Ordinary [8]
普通的 [8]

普通[8]

['raɪtɪŋ] [ni:dʒ] [sʌm; səm][ju:z][ɒv; əv] ['kɒməz] [tu;; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [sens] [ænd; ənd][tu;; tə] [prɪ'vent]
writing needs some use of commas to indicate the sense and to prevent
写作 需求 一些 使用 的 逗号 到 表明 这 感觉 和 到 防止
[ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti] .
ambiguity :
歧义 .

写作中需要使用逗号来表达意思，避免歧义。

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmə] [ɪz][dʒʌst] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ]
Always remember that the real business of the comma is just that of helping
总是 记住 那 这 真实的 商业 的 这 逗号 是 只是 那 的 帮助
[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [prɪˈventɪŋ] [ˌæmbɪˈɡjuːəti; ˌæmbɪˈɡjuːɪti][baɪ] [ˈʃəʊɪŋ]
the meaning of the words and of preventing ambiguity by showing
这 意义 的 这 字 和 的 预防 歧义 经过 显示
[ˈklɪəli] [ðə; ði] [ˌsepəˈreɪʃn] [ænd; ənd] [kəˈnekʃn] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] .
clearly the separation and connection of words and phrases .
清楚地 这 分离 和 联系 的 字 和 短语 .

务必记住，逗号的真正作用在于帮助理解词语的含义，并通过清晰地显示词语和短语之间的分隔和连接来防止歧义。
[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈkɒmə] , [pʊt][wʌn][ɪn] .
If there is possibility of misunderstanding without a comma , put one in .
如果 那里 是 可能性 的 误解 没有 一个 逗号 , 放 一 在 .
如果缺少逗号可能会造成误解，请添加逗号。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [tel] [ðeə(r)] [ˈstoːri] [brɪˈpɒnd] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ]
If the words tell their story beyond possibility of misunderstanding without a
如果 这 字 告诉 他们的 故事 超过 可能性 的 误解 没有 一个
[ˈkɒmə] ,
comma ,
逗号 ,
如果文字本身已经表达清楚，无需逗号也不会产生任何误解，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz] .
there is no reason for its use .
那里 是 不 原因 为了 它是 使用 .
没有理由使用它。

[ðɪs] [ruːl] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [dɪˈpendəb(ə)] [gaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈeni] [wel]
This rule will serve as a fairly dependable guide in the absence of any well
这 规则 将要 服务 作为 一个 相当 可靠的 指导 在 这 缺席 的 任何 出色地
[ˈrekəɡˈnaɪzd] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pəˈtɪkjələ(r)] [keɪs] ,
recognized rule for a particular case ,
认可 规则 为了 一个 特别的 案件 ,
在缺乏针对特定情况的公认规则的情况下，这条规则可以作为相当可靠的指导。

[ɔː(r)] [weə(r)] [daʊt] [ɪɡˈzɪsts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːl] .
or where doubt exists as to the application of a rule .
或者 在哪里 怀疑 存在 作为 到 这 应用 的 一个 规则 .
或者当对规则的适用存在疑问时。

[rɪˈvɜːst] , [ænd; ənd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][ɪn] [peəz] , [ˈkɒməz] [mɑːk] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Reversed , and usually in pairs , commas mark the beginning of a
反转 , 和 通常 在 对 , 逗号 标记 这 开始 的 一个
[kwəʊˈteɪʃ(ə)n] .
quotation .
引述 .
反向的逗号，通常成对出现，用来标记引文的开头。

[ɪn][ˈnjuːˈmerɪk(ə)l] [ˈsteɪtmənts] [ðə; ði] [ˈkɒmə] [ˈseprəts] [ˈærəbɪk] [ˈfɪɡəz] [baɪ] [ˈtrɪplɪt] [ɪn] [ˈklaːsɪz] [ɒv; əv]
In numerical statements the comma separates Arabic figures by triplets in classes of
在 数值 声明 这 逗号 分离 阿拉伯 数据 经过 三胞胎 在 课程 的
[ˈhʌndrədz] : \$5 , - , - . - .
hundreds : \$5 , 276 , 492 . 72 .
数百 : \$5 , - , - . - .
在数字语句中，逗号分隔阿拉伯数字，以百为单位，每三个数字为一组：\$5, 276, 492.72。

[ɪn][ˈtæbjələ(r)] [wɜːk] [rɪˈvɜːst] [ˈkɒməz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪtəʊ] .
In tabular work reversed commas are used as a sign for ditto .
在 表格 工作 反转 逗号 是 用过的 作为 一个 符号 为了 同上 .
在表格中，反逗号用作“同上”的符号。

[sku:lz] SCHOOLS	['ti:tʃɪŋ] TEACHING	['prɪntɪŋ] PRINTING
学校	教学	印刷

学校教授印刷

[ˈbɒstən] : [ˈbɒstən] - [sku:l] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
Boston : Boston Typothetæ School of Printing .
波士顿 : 波士顿 - 学校的印刷 .

波士顿：波士顿印刷学院。

“ [ɪnˈdʌstriəl] [a:ts] [haɪ] [sku:l] .
“ **Industrial Arts High School .**
” 工业的 艺术 高的 学校 .

“工业艺术高中。”

[ˈɪkɑːgəʊ] : [ˈleɪksaɪd] [pres] [sku:l] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
Chicago : Lakeside Press School of Printing .
芝加哥 : 湖边 按 学校的印刷 .

芝加哥：湖畔出版社印刷学校。

“ [ˈɪkɑːgəʊ] - [sku:l] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
“ **Chicago Typothetæ School of Printing .**
” 芝加哥 - 学校的印刷 .

“芝加哥印刷学院。”

“ [leɪn] [ˈteknɪk(ə)l] [haɪ] [sku:l] .
“ **Lane Technical High School .**
” 车道 技术的 高的 学校 .

“莱恩技术高中。”

[ðə; ði] [ˈkɒmə] [ɪz] [pleɪst] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈseprət] .
The comma is placed between the words which it is intended to separate .
这 逗号 是 放置 之间 这 字 哪个 它 是 故意的 到 分离 .

逗号放在它要分隔的两个单词之间。

[wen] [juːst][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [pleɪst] [ɪnˈsaɪd][ðəm; ðəm] .
When used in connection with quotation marks , it is always placed inside them .
什么时候 用过的 在 联系 和 引述 标记 , 它是 总是 放置 里面 他们 .

当与引号一起使用时，它总是放在引号内。

“ [ˈɒnəsti] [ɪz][ðə; ði][best] [ˈpɒləsi] , ” [æz; əz][ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [sez] .
“ **Honesty is the best policy , ” as the proverb says .**
” 诚实 是 这 最好的 政策 , ” 作为 这 谚语 说道 .

正如谚语所说，“诚实是最好的策略”。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] Comma1 .
Rules for the Use of the Comma1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Comma1 .

逗号使用规则1.

[ˈɑːftə(r)] [i:tʃ] [ˈædʒɪktɪv] [ɔː(r)][ˈædvɜːb][ɪn][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wen] [nɒt] [kəˈnektɪd] [baɪ]
After each adjective or adverb in a series of two or more when not connected by
后 每个 形容词 或者 副词 在 一个 系列 的 二 或者 更多的 什么时候 不是 连接 经过
[kənˈdʒʌŋkʃnz] .
conjunctions .
连词 .

在两个或两个以上形容词或副词之间，当它们之间没有连词连接时，在每个形容词或副词之后。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , [θɪn] , [dɑːk][mæn] .
He was a tall , thin , dark man .
他 曾是 一个 高的 , 薄的 , 黑暗的 男人 .

他身材高瘦，皮肤黝黑。

[ðə; ði] [ru:l] [həʊldz] [wen] [ðə; ði][lɑ:st]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəri:z][ɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ]
The rule holds when the last member of the series is preceded by a
这 规则 持有 什么时候 这 最后的 成员 的 这 系列 是 之前 经过 一个
[kən'dʒʌŋk(ə)n] .
conjunction .
连词 .

当级数中的最后一个元素前面有连词时，该规则成立。

[hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l] , [θɪn] , [ænd; ənd][dɑ:k] . [[naɪ]]
He was tall , thin , and dark . [9]
他 曾是 高的 , 薄的 , 和 黑暗的 . [9]
他身材高瘦，皮肤黝黑。[9]

[ðə; ði] ['kɒmə] [meɪ][bi:; bi][əʊ'mɪtɪd] [wen] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] .
The comma may be omitted when the words are combined into a single idea .
这 逗号 可能 是 省略 什么时候 这 字 是 合并 进入 一个 单身的 主意 .
当这些词语合并成一个单一概念时，逗号可以省略。

[ə; eɪ] [stɪl] [hɒt] [deɪ] .
A still hot day .
一个 仍然 热的 天 .
天气依然炎热。

[æn; ən][əʊld] [blæk] [kəʊt] . [tu:'tu:] .
An old black coat . 2 .
一个 老的 黑色的 外套 . 2 .
一件旧黑色外套。2.

['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [peə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [peəz] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [ɔ:(r)] ['freɪzɪz] [nɒt] [kə'nektɪd] [baɪ]
After each pair in a series of pairs of words or phrases not connected by
后 每个 一对 在 一个 系列 的 对 的 字 或者 短语 不是 连接 经过
[kən'dʒʌŋkɪnz] .
conjunctions .
连词 .

在一系列没有连词连接的单词或短语对中，每对单词或短语之后。

[sɪŋk][ɔ:(r)][swɪm] , [lɪv; laɪv][ɔ:(r)][daɪ] , [sə'vaɪv] [ɔ:(r)] ['perɪʃ] ,
Sink or swim , live or die , survive or perish ,
下沉 或者 游泳 , 居住 或者 死 , 存活 或者 沦 ,
要么沉沦，要么奋起；要么生存，要么死亡；要么幸存，要么灭亡。

[aɪ] [gɪv] [maɪ][hænd][ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] [ðɪs] [vəʊt] .
I give my hand and my heart to this vote .
我 给 我的 手 和 我的 心 到 这 投票 .
我全心全意地支持这次投票。

['fɔ:məli] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)]['prɪntə(r)] , [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪmən] ,
Formerly the master printer , his journeymen ,
以前 这 掌握 打印机 , 他的 熟练工 ,
以前是印刷大师，他的学徒们，

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'prentɪsɪz] , [ɔ:l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] . [θri:] .
even his apprentices , all lived in the same house . 3 .
甚至 他的 学徒 , 全部 居住地 在 这 相同的 房子 . 3 .
甚至他的学徒们也都住在同一栋房子里。3.

[tu:; tə] ['seprət] ['kɒntræstɪd] [wɜ:dz] .
To separate contrasted words .
到 分离 对比 字 .
分隔对比鲜明的词语。

[wiː; wi] [ruːl] [baɪ] [lʌv] , [nɒt] [baɪ] [fɔːs] . [fɔːr] .
We rule by love , not by force . 4 .
我们 规则 经过 爱 , 不是 经过 力量 : 4 :

我们以爱而非武力统治。4.

[brɪ'twiːn] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['klɔːzɪz] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n] .
Between two independent clauses connected by a conjunction .
之间 二 独立的 条款 连接 经过 一个 连词 :

两个独立分句之间用连词连接。

[ðə; ði] [pres] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɑːt] [,aɪ 'tiː] . [faɪv] .
The press was out of order , but we managed to start it . 5 .
这 按 曾是 出去 的 命令 , 但 我们 管理 到 开始 它 : 5 :

印刷机出了故障,但我们还是设法启动了它。5.

[brɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][kən'dʒʌŋk(ə)n] [wen] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [pri:'siːd, pri-] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['kwɒlɪfaɪd] [baɪ] [æn; ən]
Before a conjunction when the word which preceded it is qualified by an
前 一个 连词 什么时候 这 单词 哪个 之前 它是 合格的 经过 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] ['kwɒlɪfaɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [kən'dʒʌŋk(ə)n] .
expression which does not qualify the word which follows the conjunction .
表达 哪个 做 不是 资格 这 单词 哪个 跟随 这 连词 :

在连词之前,当它前面的词受到修饰,而修饰连词后面的词没有修饰时。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [spəʊk] . [sɪks] .
He quickly looked up , and spoke . 6 .
他 迅速地 看起来 向上 , 和 辐 : 6 :

他迅速抬起头,开口说话。6.

[brɪ'twiːn] ['relətɪv] ['klɔːzɪz] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪn][ðə; ði][,æntɪ'siːd(ə)nt] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ˌɪntrə'djuːs][ə; eɪ] [njuː]
Between relative clauses which explain the antecedent , or which introduce a new
之间 相对的 条款 哪个 解释 这 前件 , 或者 哪个 介绍 一个 新的
[θɔːt] .
thought .
想法 :

在解释先行词或引入新思想的关系从句之间。

[ðə; ði] [taɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bædli] [wɔːn] , [wɒz; wəz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] .
The type , which was badly worn , was not fit for the job .
这 类型 , 哪个 曾是 糟糕 磨损 , 曾是 不是 合身 为了 这 工作 :

这种字体磨损严重,不适合这项工作。

[ɪf] [ðə; ði] ['relətɪv] [klɔːz] ['lɪmɪts][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði][,æntɪ'siːd(ə)nt] ,
If the relative clause limits the meaning of the antecedent ,
如果 这 相对的 条款 限制 这 意义 的 这 前件 ,

如果关系从句限制了先行词的含义,

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [,eɪ diː 'diː][ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] , [ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz]
but does not explain it and does not add a new thought , the comma is
但 做 不是 解释 它 和 做 不是 添加 一个 新的 想法 , 这 逗号 是
[nɒt] [juːst] .
not used .
不是 用过的 :

但它既没有解释也没有添加新的想法,也没有使用逗号。

[hiː; hi] [dɪd] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də] . ['sevn] .
He did only that which he was told to do . 7 .
他 做过 仅有的 那 哪个 他 曾是 讲述 到 做 : 7 :

他只做了别人吩咐他做的事。7.

[tuː; tə] ['seprət] [ˌpærən'θetɪkl] [ɔː(r)] [ˌɪntə'miːdiət] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɒntekst] .
To separate parenthetical or intermediate expressions from the context .
到 分离 括号 或者 中间的 表达式 从 这 语境 :

将括号内的内容或中间部分与上下文分开。

[ðə; ði] [sku:l] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [nəʊ] , [ɪz] ['veri] [sək'sesf(ə)l] . [-]
The school , you may be glad to know , is very successful . [10]
这 学校 , 你 可能 是 高兴的 到 知道 , 是 非常 成功的 . [-]

你可能会很高兴地得知, 这所学校非常成功。[10]

[ðə; ði] [bʊks] , [wɪt] [ai][hæv; həv] [ri:d] , [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] ['grætɪtju:d] .
The books , which I have read , are returned with gratitude .
这 图书 , 哪个 我 有 读 , 是 返回 和 感激 .

我读过的书都已归还, 并表达了感激之情。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [pli:zd] , [ai] [sə'pəʊz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
He was pleased , I suppose , with his work .
他 曾是 高兴 , 我 认为 , 和 他的 工作 .

我想, 他对自己的工作应该很满意。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [sʌt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪz][səʊ][kləʊz][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [wʌn] [kə'nektɪd] [aɪ'dɪə]
If the connection of such expressions is so close as to form one connected idea
如果 这 联系 的 这样的 表达式 是 所以 关闭 作为 到 形式 一 连接 主意
[ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz][nɒt] [ju:st] .
the comma is not used .
这 逗号 是 不是 用过的 .

如果这些表达方式之间的联系非常紧密, 以至于形成一个连贯的思想, 则不使用逗号。

[ðə; ði] [pres] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndəʊ] [ɪz][aʊt][ɒv; əv]['ɔ:də(r)] .
The press nearest the south window is out of order .
这 按 最近的 这 南 窗户 是 出去 的 命令 .

离南窗最近的印刷机坏了。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [sʌt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɪz] [rɪ'məʊt] , [pə'renθəsi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] .
If the connection of such expressions is remote , parentheses are used .
如果 这 联系 的 这样的 表达式 是 偏僻的 , 括号 是 用过的 .

如果此类表达式之间的联系较远, 则使用括号。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ([ə'pɔɪntɪd] ['ʌndə(r)] [vəʊt] [ɒv; əv]['eɪprəl] - , -) ['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd]
The Committee (appointed under vote of April 10 , 1909) organized and
这 委员会 (任命 在下面 投票 的 四月 - , -) 组织 和
[prə'sɪ:dɪd] [wɪð] ['bɪznəs] . [eit] .
proceeded with business . 8 .
继续 和 商业 . 8 .

委员会(根据 1909 年 4 月 10 日的投票任命) 组织起来并开展工作。8.

[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði][,si: 'əʊ] - ['ɔ:dɪnət] ['klɔ:zɪz] [ɒv; əv] ['kɒmpaʊnd] ['sentənsɪz] [ɪf] [sʌt] ['klɔ:zɪz]
To separate the co - ordinate clauses of compound sentences if such clauses
到 分离 这 合作 - 纵坐标 条款 的 化合物 句子 如果 这样的 条款
[ɑ:(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l][ɪn] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .
are simple in construction and closely related .
是 简单的 在 建造 和 密切 有关的 .

如果并列句的从句结构简单且关系紧密, 则应将其分开。

[hi:; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] , [nɒt] [ɪn'dʌldʒənt] , [tu:; tə][hɪz; ɪz][men] ; [fɜ:m] , [bʌt; bət][dʒʌst] , [ɪn] ['dɪsəplɪn] ;
He was kind , not indulgent , to his men ; firm , but just , in discipline ;
他 曾是 种类 , 不是 放纵的 , 到 他的 男人 ; 公司 , 但 只是 , 在 纪律 ;

他对部下仁慈但不纵容; 在纪律方面严厉而公正;

['kɜ:tiəs] , [bʌt; bət] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] , [tu:; tə][ɔ:l] . [naɪn] .
courteous , but not familiar , to all . 9 .
有礼貌 , 但 不是 熟悉的 , 到 全部 . 9 .

对所有人都有礼貌, 但并不亲昵。9.

[tuː; tə] ['seprət] [kwoʊ'teɪʒənz] , [ɔː(r)][ˈsɪmələ(r)] [briːf] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [pɑːt]
To separate quotations , or similar brief expressions from the preceding part
到 分离 引文 , 或者 相似的 简短的 表达式 从 这 前 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
of the sentence .
的 这 句子 .

将引语或类似的简短表达与句子的前一部分隔开。

['sizər] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['senət] , “ [aɪ] [keɪm] , [aɪ] [sɔː] , [aɪ] [ˈkɒŋkə] .
Cæsar reported to the Senate , “ I came , I saw , I conquered .
凯撒 据报道 到 这 参议院 , “ 我 来了 , 我 锯 , 我 征服 .
凯撒向元老院报告说：“我来了，我看到了，我征服了。”

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɒt] [ʌl; əl][wiː; wi][duː; də][nekst] ? - .
“ The question is , What shall we do next ? 10 .
” 这 问题 是 , 什么 将 我们 做 下一个 ? - .
“问题是，我们接下来该做什么？”10.

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːb] [ɪn] ['kɒmpaʊnd] ['sentənsɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən]
To indicate the omission of the verb in compound sentences having a common
到 表明 这 省略 的 这 动词 在 化合物 句子 拥有 一个 常见的
[vɜːb] [ɪn] ['sevrəl] ['klɔːzɪz] .
verb in several clauses .
动词 在 一些 条款 .
用于表示在多个分句中动词相同的复合句中省略动词。

[wʌn][mæn] ['ɡlɔːrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ə'nʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [welθ] , [ə'nʌðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] . -
One man glories in his strength , another in his wealth , another in his learning . 11
一 男人 荣耀 在 他的 力量 , 其他 在 他的 财富 , 其他 在 他的 学习 . -
.
:
.

有人以力量自夸，有人以财富自夸，有人以学识自夸。11.

[tuː; tə] ['seprət] [ˈfreɪzɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ˈæbsəluːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
To separate phrases containing the case absolute from the rest of the
到 分离 短语 包含 这 案件 绝对 从 这 休息 的 这
['sentəns] .
sentence .
句子 .
将包含独立格的短语与句子的其余部分分隔开。

[ðə; ði] [fɔːm] ['hævɪŋ] [biːn] [lɒkt] [ʌp] , [ə; eɪ] [pruːf] [wɒz; wəz]['teɪkən] . - .
The form having been locked up , a proof was taken . 12 .
这 形式 拥有 到过 已锁定 向上 , 一个 证明 曾是 已采取 . - .
表格被锁起来后，进行了取证。12.

[bɪ'twiːn] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈfreɪzɪz] [ɪn] [æpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Between words or phrases in apposition to each other .
之间 字 或者 短语 在 同位语 到 每个 其他 .
位于同位语的词语或短语之间。

[aɪ][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [də'vɪn] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['prɪntɪŋ] . [-]
I refer to DeVinne , the great authority on Printing . [11]
我 参考 到 德文 , 这 伟大的 权威 在 印刷 . [-]
我指的是印刷学权威德文。[11]

[ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [wen] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæpə'zi:(ə)n] [ɪz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [freɪz] [ɔ:(r)]
The comma is omitted when such an apposition is used as a single phrase or
这 逗号 是 省略 什么时候这样的 一个 同位语 是 用过的 作为 一个 单身的 短语 或者
[ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [neɪm] .
a compound name .
一个 化合物 姓名 .

当这种同位语用作单个短语或复合名称时，逗号可以省略。

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['lɒŋ,feləʊ] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['pɔ:tlənd] .
The poet Longfellow was born in Portland .
这 诗人 朗费罗 曾是 出生 在 波特兰 .

诗人朗费罗出生于波特兰。

[ðə; ði] [wɜ:d] [ˌpætri'ɒtɪk][ɪz] [naʊ] [ɪn] [ɪk'stensɪv] [ju:z] . - .
The word patriotic is now in extensive use . 13 .
这 单词 爱国 是 现在 在 广泛的 使用 . - .

“爱国的”一词现在被广泛使用。13.

['ɑ:ftə(r)] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['klɔ:zɪz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
After phrases and clauses which are placed at the beginning of a
后 短语 和 条款 哪个 是 放置 在 这 开始 的 一个
['sentəns] [baɪ] [ɪn'vɜ:ʃ(ə)n] .
sentence by inversion .
句子 经过 倒置 .

在通过倒装置于句首的短语和从句之后。

[wɔ:n] [aʊt][baɪ][hɑ:d][weə(r)] , [ðə; ði] [taɪp] [æt; ət][lɑ:st] [br'keɪm] [ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .
Worn out by hard wear , the type at last became unfit for use .
磨损 出去 经过 难的 穿 , 这 类型 在 最后的 成为 不合格 为了 使用 .

由于长期使用磨损，这种字体最终无法使用了。

['evə(r)] [sɪns] , [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [fɒnd][ɒv; əv] ['seləri] .
Ever since , he has been fond of celery .
曾经 自从 , 他 有 到过 喜爱 的 芹菜 .

从那以后，他就爱上了芹菜。

[ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [freɪz] [ðʌs] [ju:st] [ɪz] ['veri] [ɔ:t] .
The comma is omitted if the phrase thus used is very short .
这 逗号 是 省略 如果 这 短语 因此 用过的 是 非常 短的 .

如果所用的短语非常短，则省略逗号。

[ɒv; əv] [sək'ses] [ðeə(r)][kʊd; kəd][bi:; bi][nəʊ] [daʊt] . - .
Of success there could be no doubt . 14 .
的 成功 那里 可以 是 不 怀疑 . - .

成功是毋庸置疑的。14.

[ˌɪntrə'dʌktəri] ['freɪzɪz] [br'ɡɪnɪŋ] [wɪð] [ɪf] , [wen] , [weər'evə(r)] , [wen'evə(r)] ,
Introductory phrases beginning with if , when , wherever , whenever ,
引言 短语 开始 和 如果, 什么时候, 无论 , 每当 ,

以 if、when、wherever、whenever 开头的引导性短语

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [ʃʊd; ʃəd]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns]
and the like should generally be separated from the rest of the sentence
和 这 喜欢 应该 一般来说 是 分开 从 这 休息 的 这 句子

[baɪ][ə; eɪ] ['kɒmə] ,
by a comma ,
经过 一个 逗号 ,

诸如此类的内容通常应与句子的其余部分用逗号隔开。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪ] [ə'pra(r)] [tu:; tə][bi:; bi][də'rekt] .
even when the statement may appear to be direct .
甚至 什么时候 这 陈述 可能 出现 到 是 直接的 .

即使这句话听起来很直接。

[wen] [ə; eɪ][pleɪn][ˈkwɪəri][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ˈɑ:nsə(r)d] , [aɪ ˈti:][ɪz][best][tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈkɒpi] .
When a plain query has not been answered , it is best to follow copy .
什么时候 一个 清楚的 询问 有 不是 到过 回答 , 它 是 最好的 到 跟随 复制 .
如果简单的查询没有得到解答, 最好按照文案进行操作。

[ɪf] [ðə; ði][ˈkɒpi][ɪz][hɑ:d][tu:; tə] [ri:d] , [ðə; ði][kəmˈpɒzɪtə(r)] [wɪl] [set][bʌt; bət] [fju:] [ˈpeɪdʒɪz] . - .
If the copy is hard to read , the compositor will set but few pages . 15 .
如果 这 复制 是 难的 到 读 , 这 排字机 将要 放 但 很少 页面 . - .
如果文稿难以辨认, 排版员只会排印少量页面。15.

[tu:; tə] [ˈseprət] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [wɜ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈædvərb] [frɒm; frəm]
To separate introductory words and phrases and independent adverbs from
到 分离 引言 字 和 短语 和 独立的 副词 从
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .
the rest of the sentence .
这 休息 的 这 句子 .
将引导性词语、短语和独立副词与句子的其余部分隔开。

[naʊ] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də][ðəə(r)] ?
Now , what are you going to do there ?
现在 , 什么 是 你 去 到 做 那里 ?
现在, 你打算在那里做什么?

[aɪ] [θɪŋk] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ˈfræŋklɪn] [əʊd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ˈkɒmən] [sens] .
I think , also , Franklin owed much of his success to his strong common sense .
我 思考 , 还 , 富兰克林 欠款 很多 的 他的 成功 到 他的 强的 常见的 感觉 .
我认为, 富兰克林的成功很大程度上也归功于他敏锐的常识。

[ðɪs] [aɪˈdɪə] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [ɔ:lˈredi] [bi:n] [grɑ:sp, græsp][baɪ][ˈʌðə(r)z] .
This idea , however , had already been grasped by others .
这 主意 , 然而 , 有 已经 到过 抓住 经过 其他的 .
然而, 其他人早已领悟到了这一点。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɒmə] [ɪz][nɒt] [ju:st] [wen] [ði:z] [ˈædvərb] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:d(ə)n(ə)ri]
Of course the comma is not used when these adverbs are used in the ordinary
的 课程 这 逗号 是 不是 用过的 什么时候 这些 副词 是 用过的 在 这 普通的
[wei] .
way .
方式 .
当然, 当这些副词以通常方式使用时, 不需要使用逗号。

[ðeɪ] [ˈɔ:lsəʊ] [sɜ:v] [hu:] [ˈəʊnli][stænd][ænd; ənd][wert] .
They also serve who only stand and wait .
他们 还 服务 WHO 仅有的 站立 和 等待 .
那些只是站着等待的人, 他们也发挥着作用。

[ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] , [haʊˈevə(r)] [ˈkɒntrəri] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [,ɪnkliˈneɪʃən] . [-] - .
This must be done , however contrary to our inclinations . [12] 16 .
这 必须 是 完毕 , 然而 相反 到 我们的 倾向 . [-] - .
但这必须去做, 尽管这与我们的意愿相悖。[12]16.

[tu:; tə] [ˈseprət] [wɜ:dʒ] [ɔ:(r)] [ˈfreɪzɪz] [ɒv; əv][dəˈrekt] [əˈdres] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkɒntekst] .
To separate words or phrases of direct address from the context .
到 分离 字 或者 短语 的 直接的 地址 从 这 语境 .
将直接称呼的词语或短语与上下文分开。

[aɪ][səbˈmɪt] , [ˈdʒentlmən] , [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
I submit , gentlemen , to your judgment .
我 提交 , 先生们 , 到 你的 判断 .
诸位, 我愿接受你们的评判。

[frɒm; frəm] [tə'deɪ] , [maɪ][sʌn] , [jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)][ɪz][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] . - .
From today , my son , your future is in your own hands . 17 .
从 今天 , 我的 儿子 , 你的 未来 是 在 你的 自己的 双手 : - :

儿子, 从今天起, 你的未来掌握在你自己手中。 17.

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][ɔ:(r)] [dɪ'ɡri:] .
Between the name of a person and his title or degree .
之间 这 姓名 的 一个 人 和 他的 标题 或者 程度 :

在人名和其职称或学位之间。

['wʊdrəʊ] ['wɪlsn] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Woodrow Wilson , President of the United States .
伍德罗 威尔逊 , 总统 的 这 团结的 各州 :

伍德罗·威尔逊, 美国总统。

[tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . ['eliət] , ['el'eɪ] . [di:] . - .
Charles W . Eliot , LL . D . 18 .
查尔斯 W : 艾略特 , 二 : D : - :

查尔斯·W·艾略特, 法学博士 18。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [neɪm] [wɪð] ['rezɪdəns] [ɔ:(r)][pə'zɪ(ə)n] .
Before the word of connecting a proper name with residence or position .
前 这 单词 的 连接 一个 恰当的 姓名 和 住宅 或者 位置 :

在将专有名词与住所或职位联系起来之前。

['senətə(r)] [lɒdʒ] , [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
Senator Lodge , of Massachusetts .
参议员 小屋 , 的 马萨诸塞州 :

马萨诸塞州参议员洛奇。

[ɪ'laɪhju:] [bi:] . [ru:t] , ['senətə(r)][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] . - .
Elihu B . Root , Senator from New York . 19 .
以利户 B : 根 , 参议员 从 新的 约克 : - :

纽约州参议员伊莱休·B·鲁特。 19.

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [sə'lu:tətərɪ] [freɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] , [wen] [ɪn'fɔ:m(ə)l] .
After the salutatory phrase at the beginning of a letter , when informal .
后 这 问候 短语 在 这 开始 的 一个 信 , 什么时候 非正式 :

在信件开头的问候语之后, 当用于非正式场合时。

[dɪə(r)][dʒɒn] ,
Dear John ,
亲爱的 约翰 ,

亲爱的约翰,

[wen] [ðə; ði][ˌsælju'teɪ(ə)n][ɪz]['fɔ:m(ə)l][ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊlən][ʊd; ʃəd][bi:; bi] [ju:st] .
When the salutation is formal a colon should be used .
什么时候 这 问候 是 正式的 一个 冒号 应该 是 用过的 :

正式称呼时应使用冒号。

[maɪ][dɪə(r)]['mɪstə(r)] . [smɪθ] : - .
My dear Mr . Smith : 20 .
我的 亲爱的 先生 : 史密斯 : - :

亲爱的史密斯先生: 20.

[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ˌsælju'teɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔ:m(ə)l]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
To separate the closing salutation of a formal letter from the rest of
到 分离 这 结束 问候 的 一个 正式的 信 从 这 休息 的

[ðə; ði] ['sentəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ'ti:] [fɔ:mz] [ə; eɪ][pɑ:t] .
the sentence of which it forms a part .
这 句子 的 哪个 它 表格 一个 部分 :

将正式信函的结尾称呼与它所属句子的其余部分分开。

[sə'lisɪtɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [kən'tɪnju:d] ['pætrənɪdʒ] , [aɪ][,er 'em] ,
Soliciting your continued patronage , I am ,
征求 你的 持续 赞助 , 我 是 ,
我谨恳请您继续惠顾,

[ˈveri] [sɪn'sɪəli] [jɔ:z] ,
Very sincerely yours ,
非常 真挚地 你的 ,
此致敬礼,

[dʒɒn][ˈdʌblju:] . [smɪθ] . - .
John W . Smith . 21 .
约翰 W . 史密斯 . - .
约翰·W·史密斯。21.

[tu:; tə] ['seprət] [tu:] ['nʌmbəz] .
To separate two numbers .
到 分离 二 数字 .
分隔两个数字。

[ˈdʒænjuəri] - , - .
January 31 , 1915 .
一月 - , - .
1915年1月31日。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] - , - [hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] . - .
By the end of 1914 , 7062 had been built . 22 .
经过 这 结尾 的 - , - 有 到过 建造 . - .
到 1914 年底, 已建成 7062 座。22.

[tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] .
To indicate an ellipsis .
到 表明 一个 省略 .
表示省略号。

[səb'skrɪp(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:s] , [wʌn][ˈdɒlə(r)] .
Subscription for the course , one dollar .
订阅 为了 这 课程 , 一 美元 .
课程订阅费一美元。

[ɪk'sepʃnz] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['veri] [bri:f] ['sentənsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]
Exceptions to this rule are made in very brief sentences , especially in
例外情况 到 这 规则 是 制成 在 非常 简短的 句子 , 尤其 在
[ædvər'taɪzmənt] : ['tɪkɪts] - [sents] .
advertisements : Tickets 25 cents .
广告 : 门票 - 分 .
这条规则的例外情况出现在非常简短的句子中, 尤其是在广告中: 门票 25 美分。

[praɪs][wʌn][ˈdɒlə(r)] . [-]
Price one dollar . [13]
价格 一 美元 . [-]
售价一美元。[13]

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm]
The foregoing rules for the use of the comma have been compiled from
这 前文 规则 为了 这 使用 的 这 逗号 有 到过 编译 从
[ðəʊz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrətɪz] .
those given by a considerable number of authorities .
那些 给定 经过 一个 大量 数字 的 当局 .
以上关于逗号使用的规则是根据大量权威人士给出的规则汇编而成。

[ˈfɜːðə(r)] [ɪg,zæmɪˈneɪ](ə)n][ɒv; əv] [ɔːˈθɒrətɪz] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [hæv; həv] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)]
Further examination of authorities would probably have added to the number
更远 考试 的 当局 会 大概 有 额外 到 这 数字
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][kəmˈpleksəti][ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] .
and to the complexity of these rules .
和 到 这 复杂 的 这些 规则 。

对相关权威机构的进一步审查可能会增加这些规则的数量和复杂性。

[nəʊ] [tuː] [sets][ɒv; əv] [ruːlz] [wɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ˌɒbzəˈveɪ](ə)n] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk]
No two sets of rules which have come under the writer's observation are alike
不 二 套 的 规则 哪个 有 来 在下面 这 作家的 观察 是 同样
.
:
.

作者观察到的所有规则都不一样。

[ˈpɒzətɪv] [ˌdɪsəˈgrɪmənt] [ɪn][ˈmɒd(ə)n] [ˈtriːtɪzɪz] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .
Positive disagreements in modern treatises on the subject are few .
积极的 分歧 在 现代的 论文 在 这 主题 是 很少 。
.
.
.

现代关于这一主题的论著中，积极的分歧很少。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈmætə(r)] , [haʊˈevə(r)] ,
The whole matter , however ,
这 所有的 事情 , 然而 ,
.
.
.

然而，整件事

[tɜːnz] [səʊ] [mʌt] [ɒn][ðə; ði][juːz] [meɪd] [ɒv; əv][ˈsɜːt(ə)n][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [ɪz]
turns so much on the use made of certain general principles and the field is
转弯 所以 很多 在 这 使用 制成 的 肯定 一般的 原则 和 这 场地 是
[səʊ][vɑːst] [ðæt] [ˌdɪfrənt] [ˈraɪtə] [ˈveəri] [ˈgreɪtli] [ɪn][ðeə(r)] [ˈsteɪtmənts] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]
so vast that different writers vary greatly in their statements and even in their
所以 广阔的 那 不同的 作家 各不相同 非常 在 他们的 声明 和 甚至 在 他们的
[aɪˈdiəz][ɒv; əv] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈstetɪd] .
ideas of what ought to be stated .
想法 的 什么 应该 到 是 声明 。

很多事情都取决于某些一般原则的运用，而且这个领域非常广阔，以至于不同的作者在他们的陈述中，甚至在他们对应该陈述的内容的看法上，都存在很大的差异。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˌdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [miːn] [brɪtwiːn] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ruːlz] [tuː]
It is very difficult to strike the right mean between a set of rules too
它是 非常 难的 到 罢工 这 正确的 意思是 之间 一个 放 的 规则 也
[ˈfrægmənt(ə)ri][ænd; ənd] [tuː] [ɪnkəmˈpliːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈgaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [ruːlz]
fragmentary and too incomplete for any real guidance and a set of rules
片段 和 也 未完成 为了 任何 真实的 指导 和 一个 放 的 规则
[tuː] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmembəd] [ænd; ənd] [juːst] .
too long to be remembered and used .
也 长的 到 是 记得 和 用过的 。

很难在过于零散、过于不完整而无法提供任何真正指导的规则集和过于冗长而难以记忆和使用的规则集之间找到合适的平衡点。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l][hæz; həz] [biːn] [dʌn] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [best] [ˈjuːsɪdʒ][aɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [truː]
After all possible has been done to indicate the best usage it remains true
后 全部 可能的 有 到过 完毕 到 表明 这 最好的 用法 它 遗迹 真的
[ðæt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði][ˈprɪntə(r)][mʌst; məst] ,
that the writer or the printer must ,
那 这 作家 或者 这 打印机 必须 ,

尽管已经尽一切可能指明了最佳用法，但作者或印刷商仍然必须这样做。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] , [dɪ'pend] ['veri] ['lɑ:dʒli] [ɒn][hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)][æplɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv]
in the last resort , depend very largely on himself for the proper application of
在这 最后的 采取 , 依赖 非常 很大程度上 在 他自己 为了 这 恰当的 应用 的
[ˈsɜ:t(ə)n][ˈprɪnsəp(ə)lz] .
certain principles .
肯定 原则 .

最终，他很大程度上要依靠自己来正确运用某些原则。

[ðə; ði][kəm'pɒzɪtə(r)] [mer] [faɪnd][hɪm'self] [helpt] , [ɔ:(r)] [rɪ'strɪktɪd] , [baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪt] [staɪl] [ɒv; əv]
The compositor may find himself helped , or restricted , by the established style of
这 排字机 可能 寻找 他自己 帮助 , 或者 受限制的 , 经过 这 已确立的 风格 的
[ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
the office ,
这 办公室 ,

排字工可能会发现，办公室既定的排字风格既能帮助他，也可能限制他。

[ɔ:(r)][hi;; hi] [mer] [æt; ət] [taɪmz] [bi;; bi] [held] [tu;; tə] [strɪkt] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒpi] .
or he may at times be held to strict following of copy .
或者 他 可能 在 时代 是 握住 到 严格的 下列的 的 复制 .

或者他有时可能被要求严格遵守文案。

[wen] [left] [tu;; tə] [hɪm'self] [hi;; hi] [mʌst; məst] [bi;; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz]
When left to himself he must be guided by the following general principles
什么时候 左边 到 他自己 他 必须 是 引导 经过 这 下列的 一般的 原则
:
:
:

如果让他独自行动，他必须遵循以下一般原则：

[aɪ] . [ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz] [ju:st] [tu;; tə] ['seprət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [wɒt] [ɪz] ['seprət] [ɪn] [θɔ:t] .
I . The comma is used to separate for the eye what is separate in thought .
我 . 这 逗号 是 用过的 到 分离 为了 这 眼睛 什么 是 分离 在 想法 .

一、逗号用于在视觉上分隔思想上不同的事物。

[ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [breɪk] [ðə; ði]['mætə(r)][ʌp] ['ɪntu:] [lenθs] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu;; tə]
The comma is not intended to break the matter up into lengths suited to
这 逗号 是 不是 故意的 到 休息 这 事情 向上 进入 长度 适合 到
[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][wʌn] ['ri:dɪŋ] [ə'laʊd] .
the breath of one reading aloud .
这 气息 的 一 阅读 大声 .

逗号并不是为了将内容分成适合朗读节奏的长度。

[ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz][nɒt][æn; ən] [es'θetɪk] [dɪ'vaɪs] [tu;; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [ə'prɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
The comma is not an æsthetic device to improve the appearance of the line .
这 逗号 是 不是 一个 审美的 设备 到 提升 这 外貌 的 这 线 .

逗号并非为了美化线条而使用的修饰手段。

[,aɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][səʊl] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz][ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] .
The sole purpose of the comma is the unfolding of the sense of the words .
这 唯一 目的 的 这 逗号 是 这 展开 的 这 感觉 的 这 字 .

逗号的唯一作用就是展开词语的含义。

[θri:] .
III .
三 .

三、

[ðə; ði] ['kɒmə] ['kænɒt] [bi;; bi] [kə'rektli] [ju:st] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The comma cannot be correctly used without a thorough understanding of the
这 逗号 不能 是 正确 用过的 没有 一个 彻底 理解 的 这
[sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] .
sense of the words .
感觉 的 这 字 .

如果对词语的含义没有透彻的理解，就无法正确使用逗号。

[aɪ 'vi:] .
IV :
第四 :

四、

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [daʊt] , [ə'mɪt][ðə; ði] ['kɒmə] . [-]
In case of doubt , omit the comma . [14]
在 案件 的 怀疑 , 忽略 这 逗号 . [-]

如有疑问，请省略逗号。 [14]

[ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn]
THE SEMICOLON
这 分号

分号

[ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn][ɪz] [ju:st] [tu;; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] ['greɪtə(r)]
The semicolon is used to denote a degree of separation greater
这 分号 是 用过的 到 表示 一个 程度 的 分离 更大的
[ðæn; ðən] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['kɒmə] ,
than that indicated by the comma ,
比 那 表明的 经过 这 逗号 ,

分号用于表示比逗号更大的分隔程度。

[bʌt; bət] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] .
but less than that indicated by the colon .
但 较少的 比 那 表明的 经过 这 冒号 .

但比结肠指示的量要少。

[aɪ 'ti:] [prɪ'vents] [ðə; ði][ˌrepə'tɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] [ænd; ɐnd] [ki:ps] [ə'pɑ:t][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt]
It prevents the repetition of the comma and keeps apart the more important
它 阻止 这 重复 的 这 逗号 和 保持 除 这 更多的 重要的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
members of the sentence .
成员 的 这 句子 .

它避免了逗号的重复使用，并将句子中更重要的成分分隔开来。

[ðə; ði][ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ju:st] [ɪn] [lɒŋ] ['sentənsɪz] , [bʌt; bət] [meɪ] ['sʌmtaɪmz]
The semicolon is generally used in long sentences , but may sometimes
这 分号 是 一般来说 用过的 在 长的 句子 , 但 可能 有时
[bi;; bi] ['prɒpəli] [ju:st] [ɪn] [ʃɔ:t] [wʌnz] .
be properly used in short ones .
是 适当地 用过的 在 短的 一个 .

分号通常用于长句，但有时也可以用于短句。

[ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] Semicolon1 .
Rules for the Use of the Semicolon1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Semicolon1 .

分号的使用规则1.

[wen] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['sentəns] [ɑ:(r); ə(r)][ˌkɒmpleks][ɔ:(r)][kən'teɪn] ['kɒməz] .
When the members of a compound sentence are complex or contain commas .
什么时候 这 成员 的 一个 化合物 句子 是 复杂的 或者 包含 逗号 .

当复合句的组成部分很复杂或包含逗号时。

[ˈfræŋklɪn] , [laɪk] ˈmeni] ˈlðə(r)z] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪntə(r)] ; [bʌt; bət] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ði]ˈlðə(r)z] , [hiː; hi]
Franklin , like many others , was a printer ; but , unlike the others , he
富兰克林 , 喜欢 许多 其他的 , 曾是 一个 打印机 ; 但 , 与此不同 这 其他的 , 他
[wɒz; wəz][ˈstjuːd(ə)nt] ,
was student ,
曾是 学生 ,

富兰克林和许多其他人一样，是一名印刷工；但与其他人不同的是，他同时也是一名学生。

[ˈstɜːtsmən] , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪsɪst] [æz; əz] [wel] .
statesman , and publicist as well .
政治家 , 和 公关人员 作为 出色地 .

他既是政治家，也是公关人员。

[wɪð] [ten][pə(r)][sent] [ɒv; əv] [ðɪs] ˈflaʊə(r)][ðə; ði] [bred] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [slɑːt] ˈfleɪvə(r)][ɒv; əv] [raɪ] ;
With ten per cent of this flour the bread acquired a slight flavor of rye ;
和 十 每 中心 的 这 面粉 这 面包 获得 一个 轻微 味道 的 黑麦 ;

加入百分之十的这种面粉后，面包就带上了淡淡的黑麦味；

[ˌfɪftiːn] [pə(r)][sent] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [dɑːk] ˈkʌlə(r)] ; [ə; eɪ] ˈfɜːðə(r)] [əˈdɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [beɪkt] [krʌm]
fifteen per cent gave it a dark color ; a further addition made the baked crumb
十五 每 中心 给予 它 一个 黑暗的 颜色 ; 一个 更远 添加 制成 这 烘焙 屑
[ˈveri] [hɑːd] .
very hard .
非常 难的 .

15% 的添加使其呈现深色；再添加一些则使烤好的面包屑变得非常硬。

[ðə; ði] ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ˈfɒləʊɪŋ] ˈdɪstrɪkts] :
The meeting was composed of representatives from the following districts :
这 会议 曾是 由 的 代表 从 这 下列的 地区 :
[ˈnjuːtən] , [fɔːr] ˈdelɪgɜːts; ˈdelɪgəts] ,
Newton , 4 delegates ,
牛顿 , 4 代表们 ,

会议由以下地区的代表组成：牛顿，4名代表，

[tuːˈtuː] ˈsʌbstəˌtʃʊt] ; [ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] , [sɪks] ˈdelɪgɜːts; ˈdelɪgəts] , [θriː] ˈsʌbstəˌtʃʊt] ; [ˈkwɪnsi] , [eɪt]
2 substitutes ; Dorchester , 6 delegates , 3 substitutes ; Quincy , 8
2 替代品 ; 多切斯特 , 6 代表们 , 3 替代品 ; 昆西 , 8
[ˈdelɪgɜːts; ˈdelɪgəts] , [fɔːr] ˈsʌbstəˌtʃʊt] ; [ˈbrʊkˌlaɪn] , - [ˈdelɪgɜːts; ˈdelɪgəts] , [faɪv] ˈsʌbstəˌtʃʊt] . [tuːˈtuː] .
delegates , 4 substitutes ; Brookline , 10 delegates , 5 substitutes . 2 .
代表们 , 4 替代品 ; 布鲁克莱恩 , - 代表们 , 5 替代品 . 2 .

2.

[wen] [ðə; ði] ˈmembəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ˈkɒmpaʊnd] ˈsentəns] [kənˈteɪn] ˈsteɪtmənts] [dɪˈstɪŋkt] ,
When the members of a compound sentence contain statements distinct ,
什么时候 这 成员 的 一个 化合物 句子 包含 声明 清楚的 ,
当复合句的各个组成部分包含不同的陈述句时，

[bʌt; bət][nɒt] [səˈfɪʃntli] [dɪˈstɪŋkt][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] ˈɪntuː] ˈseprət] ˈsentənsɪz] .
but not sufficiently distinct to be thrown into separate sentences .
但 不是 足够 清楚的 到 是 抛掷 进入 分离 句子 .

但区别不够明显，不能放在单独的句子中。

[sɪt] [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈpeɪʃ(ə)nt] ˈlʊkə(r)] - [ɒn] ;
Sit thou a patient lookout - on ;
坐 你 一个 病人 观察者 - 在 ;

你只需做一个耐心的旁观者；

[dʒʌdʒ] [nɒt][ðə; ði] [pleɪ] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [pleɪ] [biː; bi] [dʌn] ;
Judge not the play before the play be done ;
法官 不是 这 玩 前 这 玩 是 完毕 ;

不要在戏演完之前就妄下评判；

[h3:(r); hə(r)][plɒt][hæz; həz][ˈmeni][ˈtʃeɪndʒɪz] ； [ˈevri] [deɪ]
Her plot has many changes ; every day
她 阴谋 有 许多 变化 ； 每一个 天

她的情节有很多变化； 每一天

[spi:ks] [ə; eɪ][nju:] [si:n] .
Speaks a new scene .
说话 一个 新的 场景 .

开启新的篇章。

[ðə; ði][lɑ:st][ækt] [kraʊnz] [ðə; ði] [pleɪ] . [θri:] .
The last act crowns the play . 3 .
这 最后的 行为 皇冠 这 玩 . 3 .

最后一幕为整部剧画上了圆满的句号。3.

[wen] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈmembəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɒmpaʊnd] ˈsentəns] [meɪks] [ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt]
When each of the members of a compound sentence makes a distinct
什么时候 每个 的 这 成员 的 一个 化合物 句子 制作 一个 清楚的
ˈsteɪtmənt] [ænd; ənd][hæz; həz][sʌm; səm] [dɪˈpendəns] [-]
statement and has some dependence [15]
陈述 和 有 一些 依赖性 [-]

当复合句的每个成员都表达一个不同的观点并且彼此之间存在某种依赖关系时[15]

[ɒn] ˈsteɪtmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈmembə(r)][ɔ:(r)] ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈsentəns] .
on statements in the other member or members of the sentence .
在 声明 在 这 其他 成员 或者 成员 的 这 句子 .

关于句子中其他成员的陈述。

[ˈwɪzdəm] [hæθ] [ˈbɪldɪd] [h3:(r); hə(r)] [haʊs] ； [ʃi:; ʃi] [hæθ] [hju:n] [aʊt] [h3:(r); hə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈpɪlər] ； [ʃi:; ʃi]
Wisdom hath builded her house ; she hath hewn out her seven pillars ; she
智慧 有 已建成 她 房子 ； 她 有 凿 出去 她 七 柱子 ； 她
[hæθ] [kɪld] [h3:(r); hə(r)] [bi:sts] ；
hath killed her beasts ;
有 被杀 她 野兽 ；

智慧建造了她的殿宇；她凿出了她的七根柱子；她杀死了她的牲畜；

[ʃi:; ʃi] [hæθ] ˈmɪŋɡld] [h3:(r); hə(r)] [waɪn] ； [ʃi:; ʃi] [hæθ] [ˈf3:nɪft] [h3:(r); hə(r)][ˈteɪb(ə)l] .
she hath mingled her wine ; she hath furnished her table .
她 有 混合 她 葡萄酒 ； 她 有 提供 她 桌子 .

她调配了美酒，摆好了餐桌。

[i:tʃ] ˈmembə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ˈsentəns] [ɪz] [ˈnɪəli] [kəmˈpli:t] .
Each member of this sentence is nearly complete .
每个 成员 的 这 句子 是 几乎 完全的 .

这句话的每个组成部分都接近完整。

[,aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [kwaɪt][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] ˈsteɪtmənt] ,
It is not quite a full and definite statement ,
它 是 不是 相当 一个 满的 和 定 陈述 ,

这并非一份完整而明确的声明。

[bʌt; bət],[aɪ ˈti:][ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mɪə(r)] [,æmplɪfɪˈkeɪʃn] [sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [get][baɪ]
but it is much more than a mere amplification such as we might get by
但 它 是 很多 更多的 比 一个 仅仅 放大 这样的 作为 我们 可能 得到 经过
[ˈli:vɪŋ] [aʊt][ʃi:; ʃi] [hæθ] [ˈevri] [taɪm][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈf3:st] .
leaving out she hath every time after the first .
离开 出去 她 有 每一个 时间 后 这 第一的 .

但这远不止是像省略“她每次都有”那样简单的扩充。

[ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:mə(r)] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ju:z][ˈpɪəriədz] .
In the former case we should use periods .
在 这 以前的 案件 我们 应该 使用 时期 .

在前一种情况下，我们应该使用句点。

[ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)][wiː; wi][ʊd; ʊd][juːz] ['kɒməz] . [fɔːr] :

In the latter we should use commas . 4 .
在 这 后者 我们 应该 使用 逗号 . 4 .

后者应使用逗号。4.

[ə; eɪ] ['kɒmə] [ɪz] ['ɔːdnrəli] [juːst] [brɪtwiːn] [ðə; ði] ['klɔːzɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['sentəns] [ðæt]
A comma is ordinarily used between the clauses of a compound sentence that
一个 逗号 是 按说 用过的 之间 这 条款 的 一个 化合物 句子 那

[ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][kən'dʒʌŋk(ə)n] ,
are connected by a simple conjunction ,
是 连接 经过 一个 简单的 连词 ,

通常情况下，复合句中由简单连词连接的各个分句之间要用逗号隔开。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌsemi'kəʊlən; semi'kəʊlən] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [brɪtwiːn] ['klɔːzɪz] [kə'nektɪd] [baɪ] [kən'dʒʌŋktɪv]
but a semicolon may be used between clauses connected by conjunctive
但 一个 分号 可能 是 用过的 之间 条款 连接 经过 连接词

[ˈædvərb] .
adverbs .
副词 .

但是，在由连接副词连接的从句之间可以使用分号。

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zæmpl] :
Compare the following examples :
比较 这 下列的 示例 :

比较以下示例：

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] ['edɪfaɪɪŋ] [nɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][dr'saɪdɪd][tuː; tə]
The play was neither edifying nor interesting to him , and he decided to
这 玩 曾是 两者都不 有益的 也不 有趣的 到 他 , 和 他 决定 到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plænz] .
change his plans .
改变 他的 计划 .

他觉得这部戏既没有启发意义，也没有意思，于是决定改变计划。

[ðə; ði] [pleɪ] [wɒz; wəz][ˈnaɪðə(r)] ['edɪfaɪɪŋ] [nɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ; ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][dr'saɪdɪd][tuː; tə]
The play was neither edifying nor interesting to him ; therefore he decided to
这 玩 曾是 两者都不 有益的 也不 有趣的 到 他 ; 所以 他 决定 到

[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][plænz] . [faɪv] .
change his plans . 5 .
改变 他的 计划 . 5 .

这部戏对他来说既没有启发意义也没有趣味性；因此，他决定改变计划。5.

[tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ˈtʃæptə(r)] ['refərənsɪz] [ɪn][ˈskriptʃərəl] [saɪ'teɪʃnz] .
To indicate the chapter references in scriptural citations .
到 表明 这 章 参考 在 圣经 引用 .

用于在经文引用中注明章节出处。

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[aɪ] : [faɪv] , ['sevən] , [naɪn] ; [viː] : [wʌn] - - ; [ɛks,ar'viː] : [θriː] , [eit] , - .
i : 5 , 7 , 9 ; v : 1 - 10 ; xiv : 3 , 8 , 27 .
我 : 5 , 7 , 9 ; v : 1 - - ; 十四 : 3 , 8 , - .

i: 5, 7, 9; v: 1-10; xiv: 3, 8, 27。

[ðə; ði][ˌsemiˈkəʊlən; ˌsemiˈkəʊlɒn][ˈʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz][biː; bi][pʊt][ˌaʊtˈsaɪd][kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks][ənˈles][aɪˈtiː]

The	semicolon	should	always	be	put	outside	quotation	marks	unless	it
这	分号	应该	总是	是	放	外部	引述	标记	除非	它

[fɔːmz][ə; eɪ][pɑːt][pʊv; əv][ðə; ði][kwəʊˈteɪ(ə)n][ɪtˈself] .

forms	a	part	of	the	quotation	itself	.
表格	一个	部分	的	这	引述	本身	.

分号应该始终放在引号之外，除非它是引文本身的一部分。

“ [teɪk][keə(r)][pʊv; əv][ðə; ði][sents][ænd; ənd][ðə; ði][dˈbləz][wɪl][teɪk][keə(r)][pʊv; əv][ðəmˈselvz] ” ;

“ **Take care of the cents and the dollars will take care of themselves** ” ;

“ 拿 关心 的 这 分 和 这 美元 将要 拿 关心 的 他们自己 ” ;

“先把每一分钱都管好，美元自然就会来。”

[ə; eɪ][ˈveri][waɪz][əʊld][ˈseɪɪŋ] . [-]

a	very	wise	old	saying	.	[16]
一个	非常	明智的	老的	说	.	[-]

一句非常有智慧的古老谚语。 [16]

[ðə; ði][ˈkəʊlən; ˈkəʊlɒn]

THE	COLON
这	冒号

殖民者

[ðə; ði][ˈkəʊlən; ˈkəʊlɒn][mɑːrks][ðə; ði][pleɪs][pʊv; əv][trænˈzɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɒŋ][ˈsentəns][kənˈsɪstɪŋ][pʊv; əv]

The	colon	marks	the	place	of	transition	in	a	long	sentence	consisting	of
这	冒号	标记	这	地方	的	过渡	在	一个	长的	句子	由	的

[ˈmeni][ˈmembəz][ænd; ənd][ɪnˈvɒlvɪŋ][ə; eɪ][ˈlɒdʒɪk(ə)l][tɜːn][pʊv; əv][ðə; ði][θɔːt] .

many	members	and	involving	a	logical	turn	of	the	thought	.
许多	成员	和	涉及	一个	逻辑	转动	的	这	想法	.

冒号表示由许多成分组成的长句中，思路发生逻辑转变的地方。

[bəʊθ][ðə; ði][ˈkəʊlən; ˈkəʊlɒn][ænd; ənd][ˌsemiˈkəʊlən; ˌsemiˈkəʊlɒn][ɑː(r); ə(r)][mʌt][les][juːst][naʊ][ðæn; ðən]

Both	the	colon	and	semicolon	are	much	less	used	now	than
两个都	这	冒号	和	分号	是	很多	较少的	用过的	现在	比

[ˈfɔːməli] .

formerly	.
以前	.

冒号和分号现在的使用频率都比以前低得多。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈtendənsɪ][ɪz][təˈwɔːd][ʃɔːt] , [ˈsɪmp(ə)l] , [klɪə(r)][ˈsentənsɪz] , [wɪð] [ˈkɒnsɪkwənt][ˈlɪt(ə)l]

The	present	tendency	is	toward	short	,	simple	,	clear	sentences	,	with	consequent	little
这	展示	趋势	是	朝向	短的	,	简单的	,	清除	句子	,	和	后果	小的

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] ,

punctuation	.
标点	.

目前的趋势是使用简短、简单、清晰的句子，因此标点符号也较少。

[ænd; ənd][ðæt][pʊv; əv][ðə; ði][ˈəʊpən][staɪl] .

and	that	of	the	open	style	.
和	那	的	这	打开	风格	.

以及开放式风格。

[sʌt][ˈsentənsɪz][niːd][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][eɪd][tuː; tə][tel][ðeə(r)][ˈstoːri] .

Such	sentences	need	little	or	no	aid	to	tell	their	story	.
这样的	句子	需要	小的	或者	不	援助	到	告诉	他们的	故事	.

这样的句子几乎不需要任何辅助就能讲述故事。

[ruːlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][pʊv; əv][ðə; ði] Colon1 .

Rules	for	the	Use	of	the	Colon1	.
规则	为了	这	使用	的	这	Colon1	.

冒号的使用规则1.

[brɪfɔ:(r)][æz; əz] , [vɪz] . , [ðæt] [ɪz] , ['neɪmli] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
Before as , viz . , that is , namely , etc : :
前 作为 , 即 : , 那 是 , 即 , ETC : ,

之前, 例如, 即, 也就是, 等等。

[wen] [ði:z] [wɜ:dz] [ɪntrə'dju:s] [ə; eɪ] ['sɪəri:z][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [tɜ:mz] [ɪn] [æpə'zɪ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
when these words introduce a series of particular terms in apposition with a
什么时候 这些 字 介绍 一个 系列 的 特别的 条款 在 同位语 和 一个
[dʒen(ə)rəl] [tɜ:m] .
general term .
一般的 学期 .

当这些词语引出一系列与一般术语同位的特殊术语时。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][hæz; hæz] [θri:] [k'ʌləz] : ['neɪmli] , [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [blu:] . [tu:'tu:] .
The American flag has three colors : namely , red , white , and blue . 2 .
这 美国人 旗帜 有 三 颜色 : 即 , 红色的 , 白色的 , 和 蓝色的 . 2 .

美国国旗由三种颜色组成: 红色、白色和蓝色。

[brɪ'twi:n] [tu:] ['membəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [wen] [wʌn][ɔ:(r)][bəuθ][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [tu:]
Between two members of a sentence when one or both are made up of two
之间 二 成员 的 一个 句子 什么时候 一 或者 两个都 是 制成 向上 的 二
[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['klɔ:zɪz] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][semi'kəʊləŋ; ,semi'kəʊləŋ] .
or more clauses divided by semicolons :
或者 更多的 条款 分割 经过 分号 :

当句子中的两个或两个以上从句由分号分隔时, 这两个从句之间用分号隔开。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz][kɑ:m][ænd; ənd][self] - [pə'zest] ; [hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd]
The Englishman was calm and self - possessed ; his antagonist impulsive and
这 英国人 曾是 冷静的 和 自己 - 拥有 ; 他的 反派 冲动 和
[self] - ['kɒnfɪdənt] :
self - confident :
自己 - 自信的 :

英国人沉着冷静, 而他的对手则冲动自信。

[ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒlən'tɪə(r)] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒəz]
the Englishman was the product of a volunteer army of professional soldiers
这 英国人 曾是 这 产品 的 一个 志愿者 军队 的 专业的 士兵
;
;
;

英国人是职业军人志愿军的产物;

[hɪz; ɪz][æn'tæɡənɪst][wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dra:ftɪd] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] [ʌn'wɪlɪŋ] [kən'skript] .
his antagonist was the product of a drafted army of unwilling conscripts .
他的 反派 曾是 这 产品 的 一个 起草 军队 的 不情愿 应征入伍者 .
[θri:] .
3 :
3 :

他的对手是征召入伍的不情愿的士兵组成的军队的产物。3.

[brɪfɔ:(r)][pə'tɪkjələ(r)] ['elɪmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['defɪnət] ['steɪtmənt] .
Before particular elements in a definite statement .
前 特别的 元素 在 一个 定 陈述 :

在确定的陈述中, 特定要素之前。

[bæd] : [hi:; hi] [ɑ:skt] [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['æksɪdənt] ?
Bad : He asked what caused the accident ?
坏的 : 他 问 什么 导致 这 事故 ?

糟糕的是: 他问是什么原因导致了事故?

[raɪt] : [hi:; hi] [ɑ:skt] , “ [wɒt] [kɔ:zd] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] ?
Right : He asked , “ What caused the accident ?
正确的 : 他 问 , “ 什么 导致 这 事故 ?

右图：他问道：“是什么原因导致了这起事故？ ”

“ [nəˈpəʊlɪən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mi] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] : “ [ˈsəʊldʒəz] ,
“ **Napoleon said to his army at the battle of the Pyramids : “ Soldiers ,**
“ 拿破仑 说 到 他的 军队 在 这 战斗 的 这 金字塔 : “ 士兵 ,
拿破仑在金字塔战役中对他的军队说：“士兵们，

[ˈfɔ:ti] [ˈsentʃəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɒn][ju:; jʊ] .
forty centuries are looking down upon you .
四十 几个世纪 是 寻找 向下 之上 你 .

四千年都在注视着你。

“ [ðə; ði][ˈdju:tɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pərɪnˈtendənt] [ɑ:(r); ə(r)] [gru:pt] [ˈlɒdə(r)] [θri:] [hedz] : [fɜ:st] ,
“ **The duties of the superintendent are grouped under three heads : first ,**
“ 这 职责 的 这 校长 是 分组 在下面 三 头部 : 第一的 ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . [-] [fɔ:r] .
etc . [17] 4 .
ETC : [-] 4 :

“主管的职责分为三类：第一类，等等。[17]4.

[bɪˈfɔ:(r)][ˈfɔ:m(ə)][kwʊʊˈteɪʃənz] .
Before formal quotations .
前 正式的 引文 .

正式报价之前。

[raɪt] [ə; eɪ] [ɔ:t] [ˈesɪ] [ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈtɒpɪk] : “ [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ɪnˈdʌstriəl]
Write a short essay on the following topic : “ What is wrong with our industrial
写 一个 短的 散文 在 这 下列的 话题 : “ 什么 是 错误的 和 我们的 工业的
[ˈsɪstəm] ?
system ?
系统 ?

请就以下主题写一篇短文：“我们的工业体系出了什么问题？ ”

“ [wen] [ðə; ði][ˈfɔ:m(ə)] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ɪz] [bri:f] , [ə; eɪ] [ˈkɒmə] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] .
“ **When the formal introduction is brief , a comma may be used .**
“ 什么时候 这 正式的 介绍 是 简短的 , 一个 逗号 可能 是 用过的 .

“正式介绍简短时，可以使用逗号。

[es ˈti:] . [pɔ:l] [sed] , “ [beə(r)][ji:; ji][wʌŋ] [əˈnʌðərz] [ˈbə:dən] . “ [faɪv] .
St . Paul said , “ Bear ye one another's burdens . “ 5 .
英石 : 保罗 说 , “ 熊 是的 一 另一个的 负担 : “ 5 :

圣保罗说：“你们要彼此担当重担。”5.

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][ˈfɔ:m(ə)] [səˈlu:tətəri] [freɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
After the formal salutatory phrase at the opening of a letter .
后 这 正式的 问候 短语 在 这 开幕 的 一个 信 .

在信件开头的正式问候语之后。

[maɪ][diə(r)][sɜ:(r)] :
My dear Sir :
我的 亲爱的 先生 :

尊敬的先生：

[wen] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɪz][ɪnˈfɔ:m(ə)][ju:z][ə; eɪ] [ˈkɒmə] .
When the letter is informal use a comma .
什么时候 这 信 是 非正式 使用 一个 逗号 .

非正式信件中使用逗号。

[dɪə(r)][dʒɒn] , [sɪks] .

Dear John , 6 :
亲爱的 约翰 , 6 :

亲爱的约翰，6.

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈtʃæptə(r)][ænd; ənd] [vɜ:s] [ɪn][ˈskɪptʃərəl] ['refərənsɪz] .
Between the chapter and verse in scriptural references .
之间 这 章 和 诗 在 圣经 参考 :

经文引用中的章节和经文之间。

[dʒɒn][ˌeks,ɑɪˈeks] : - . ['sevn] .
John xix : 22 . 7 .
约翰 十九 : - : 7 :

约翰福音 19: 22.7。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˈsɪti][ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [ɪn] ['lɪtərəri]
Between the city of publication and the name of the publisher in literary
之间 这 城市 的 发布 和 这 姓名 的 这 出版商 在 文学
['refərənsɪz] .
references .
参考 :

文学作品中，出版城市和出版社名称之间应有标注。

“ [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [taɪˈpɒgrəfi] .
“ **The Practice of Typography .**
“ 这 实践 的 排版 :

“排版实践。”

“ [nju:] [jɔ:k] : [ɑ:zwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
“ **New York : Oswald Publishing Company .**
“ 新的 约克 : 奥斯瓦尔德 出版 公司 :

纽约：奥斯瓦尔德出版公司。

[ðə; ði][ˈkəʊlən; 'kəʊlən][hæz; həz] [bi:n] ['sɪmələli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ˈpeɪdʒɪz]
The colon has been similarly employed in the imprints on the title pages
这 冒号 有 到过 相似地 受雇 在 这 印记 在 这 标题 页面
[ɒv; əv] [bʊks] .
of books .
的 图书 :

冒号也同样被用于书籍扉页的印刷文字中。

[nju:] [jɔ:k] : ['hɑ:pə(r)] & ['brʌðəz] , - .
New York : Harper & Brothers , 1880 .
新的 约克 : 哈珀 & 兄弟 , - :

纽约：哈珀兄弟出版社，1880年。

[dəˈvɪn] [rɪ'mɑ:rkz][əˈpɒn] [ðɪs] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊlən; 'kəʊlən] [ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]
DeVinne remarks upon this use of the colon that it is traditional and
德文 评论 之上 这 使用 的 这 冒号 那 它 是 传统的 和
[kæn; kən][nɒt][bi: bi] [ɪk'spleɪnd] .
can not be explained .
能 不是 是 解释 :

德文评论说，冒号的这种用法是传统的，无法解释。

[ðə; ði][ˈkəʊlən; 'kəʊlən][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['mɪnɪts] [ɪn] ['ɪndɪkətɪŋ]
The colon is sometimes used between the hours and minutes in indicating
这 冒号 是 有时 用过的 之间 这 小时 和 分钟 在 表明
[taɪm] , [laɪk] : - : - [ə; eɪ] . [em] .
time , like : 11 : 42 a . m .
时间 , 喜欢 : - : - 一个 : 米 :

冒号有时用于表示时间，连接小时和分钟，例如：上午 11:42

[dəˈvɪn] [dʌz] [nɒt] [əˈpruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ðəʊ] [ˈðə(r)] [ɔːθbrətɪz] [ɡɪv] [aɪˈtiː][æz; əz][ðə; ðɪ] [ruːl] .
DeVinne does not approve of this , though other authorities give it as the rule .
德文 做 不是 批准 的 这 , 尽管 其他 当局 给 它 作为 这 规则 .

德文并不赞同这种做法，尽管其他权威人士将其视为规则。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈprɒbəbli] [ˈbetə(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ][ˈpiəriəd][ɪn] [spart] [ɒv; əv][ɪts][juːz][æz; əz][ə; eɪ][ˈdesɪm(ə)]
It is probably better to use the period in spite of its use as a decimal
它 是 大概 更好的 到 使用 这 时期 在 尽管如此 的 它是 使用 作为 一个 小数
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

尽管句点可以用作小数点，但最好还是使用它。

[wɪtʃ] [juːz][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ðɪ][ˈməʊtɪv][fʊː(r); fə(r)] [siːkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][juːz][ɪn]
which use was probably the motive for seeking something else to use in
哪个 使用 曾是 大概 这 动机 为了 寻求 某物 别的 到 使用 在
[ˈraɪtɪŋ] [taɪm] [ˌɪndəˈkeɪənz] .
writing time indications .
写作 时间 症状 .

这种用途很可能是人们寻求其他方式来书写时间指示的动机。

[ɪn][ˈreɪlɹəʊd] [ˈprɪntɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈaʊə(r)][ɪz][ˈɒf(ə)n] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪts] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)]
In railroad printing the hour is often separated from the minutes by a simple
在 铁路 印刷 这 小时 是 经常 分开 从 这 分钟 经过 一个 简单的
[spers] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] . [-]
space without any punctuation . [18]
空间 没有 任何 标点 . [-]

在铁路印刷中，小时和分钟之间通常用一个简单的空格隔开，没有任何标点符号。[18]

[ðə; ðɪ] [ˈpiəriəd]
THE PERIOD
这 时期

时期

[ðə; ðɪ][ˈpiəriəd] , [ɔː(r)] [fʊl] [stop] , [mɑːrks][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈklærətɪv] [ˈsentəns] .
The period , or full stop , marks the end of a declarative sentence .
这 时期 , 或者 满的 停止 , 标记 这 结尾 的 一个 声明式 句子 .

句号，或称句点，表示陈述句的结束。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][aɪˈtiː][hæz; həz] [ˈsevrəl] [ˈðə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [əˈpiə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpærəɡrɑːfs]
As a sign it has several other uses which will appear in the paragraphs
作为 一个 符号 它 有 一些 其他 用途 哪个 将要 出现 在 这 段落
[ˈfɒləʊɪŋ] .
following .
下列的 .

作为一种标志，它还有其他几种用途，将在下文中介​​绍。

[ruːlz] [fʊː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] Period1 .
Rules for the Use of the Period1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Period1 .

时期使用规则1.

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv] [ˈevri] [ˈsentəns] [ənˈles] [ɪntəˈrɒɡətɪv] [ɔː(r)][ɪkˈskləmətri; ekˈskləmətri] . [ˌtuːˈtuː] .
At the end of every sentence unless interrogative or exclamatory : 2 .
在 这 结尾 的 每一个 句子 除非 疑问 或者 感叹词 : 2 .

1.除非是疑问句或感叹句，否则每句话的结尾都要加""。

[ˈɑːftə(r)] [əˌbriːviˈeɪʃnz] .
After abbreviations .
后 缩写 .

缩写之后。

[ˈnɪkneɪmz] , [sæm] , [tɒm] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [əˌbriːviˈeɪʃnz] .
Nicknames , **Sam** , **Tom** , **etc** . : , **are** **not** **regarded** **as** **abbreviations** .
昵称 , 山姆 , 汤姆 , ETC . : , 是 不是 认为 作为 缩写 .
昵称, 如 Sam、Tom 等, 不被视为缩写。

[ðə; ði][ˈmetrɪk] [ˈsɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkemɪk(ə)l] [ˈsɪmbəlz]
The metric symbols **are** **treated** **as** **abbreviations** **but** **the** **chemical symbols**
这 指标 符号 是 治疗 作为 缩写 但 这 化学 符号
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] .
are **not** .
是 不是 .
公制符号被视为缩写, 但化学符号不被视为缩写。

[em] . ([ˈmiːtə(r)]) [ænd; ənd][ˌem ˈdʒiː] .
M . (**metre**) **and** **mg** .
M . (仪表) 和 毫克 .
米 (米) 和毫克。

([ˈmɪlɪgræm]) [bʌt; bət] H2 [əʊ][ænd; ənd][nə; nɑː][ˌsiː ˈel] .
(**milligram**) **but** **H2 O** **and** **Na** **Cl** .
(毫克) 但 H2 O 哦 和 娜 氯 .
(毫克) 但 H2 O 和 Na Cl。

[pə(r)][sent][ɪz][nɒt] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [əˌbriːviˈeɪʃn] .
Per cent **is** **not** **regarded** **as** **an** **abbreviation** .
每 中心 是 不是 认为 作为 一个 缩写 .
百分比不被视为缩写。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [bʊk] [ˈsaɪzɪz] (12mo 16mo) [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [rɪˈɡɑːdɪd] [æz; əz] [əˌbriːviˈeɪʃnz] .
The names of book sizes (12mo 16mo) **are** **not** **regarded** **as** **abbreviations** .
这 姓名 的 书 尺寸 (12mo 16mo) 是 不是 认为 作为 缩写 .
书籍尺寸名称 (12mo 16mo) 不被视为缩写。

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪz] [naʊ] [ˈdʒen(ə)rəli] [əʊˈmɪtɪd] [ɪn] [dɪˈspleɪ] [ˈmætə(r)][ˈɑːftə(r)]
The period is now generally omitted in display matter after
这 时期 是 现在 一般来说 省略 在 展示 事情 后
现在, 在显示材料中, 句号通常省略。

[ˈrʌnɪŋ] [hedz] ,
Running heads ,
跑步 头部 ,
标题页

[kʌt] - [ɪn][saɪd] - [nəʊts] ,
Cut - in side - notes ,
切 - 在 边 - 笔记 ,
插入旁注,

[ˈsentrəl] [hed] - [laɪnz] ,
Central head - lines ,
中央 头 - 线条 ,
中心标题,

[bɒks] [hedz] [ɪn] [ˈteɪblz] ,
Box heads in tables ,
盒子 头部 在 表格 ,
桌子中的箱头,

[ˈsɪɡnətʃə] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ˈletəz] .
Signatures at the end of letters .
签名 在 这 结尾 的 信件 .
信件末尾的签名。

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪz] [əʊˈmɪtɪd]
The period is omitted
这 时期 是 省略

省略句号

[ˈɑːftə(r)][ˈrəʊmən] [ˈnjʊməɾəl] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][ˈvæljuː][pʊv; əv] [ˈɔːdɪn(ə)l] .
After Roman numerals , even though they have the value of ordinals .
后 罗马 数字 , 甚至 尽管 他们 有 这 价值 的 序数 .
罗马数字之后，尽管它们具有序数词的值。

[ˈɑːftə(r)] [ˌem ˈes] [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [ˈsɪmbəlz] .
After MS and similar symbols .
后 多发性硬化症 和 相似的 符号 .
MS 及类似符号之后。

[ɪn] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈmætə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈrekəɡˈnaɪzd] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][lɪŋˈɡwɪstɪk] [ˈɛpɒkz] .
In technical matter , after the recognized abbreviations for linguistic epochs .
在 技术的 事情 , 后 这 认可 缩写 为了 语言学 纪元 .
在技术方面，遵循公认的语言时代缩写。

[aɪ ˈiː] ([ˈɪndəʊ] - [jʊərəˈpiːən]) , [ˌemˈeɪtʃdʒiː] ([ˈmɪd(ə)l] [haɪ] [ˈdʒɜːmən]) [-]
IE (Indo - European) , MHG (Middle High German) [19]
IE (印尼 - 欧洲的) , MHG (中间 高的 德语) [-]
IE（印欧语系）、MHG（中古高地德语）[19]

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˈtaɪtlz][pʊv; əv] [wel] - [nəʊn] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ] [ɪˈnɪlɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] -
and after titles of well - known publications indicated by initials such as AAAPS
和 后 标题 的 出色地 - 已知 出版物 表明的 经过 首字母 这样的 作为 -
([ˈæn(ə)lɪz][pʊv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [əˈkædəmi] [pʊv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈsaɪəns]) .
(Annals of the American Academy of Political Science) .
(志 的 这 美国人 学院 的 政治的 科学) .
以及以首字母缩写表示的著名出版物，例如 AAAPS（美国政治科学学会年鉴）。

[wen] [ə; eɪ] [pəˈrenθəsis] [fɔːmz] [ðə; ði][end][pʊv; əv][ə; eɪ] [dɪˈklærətɪv] [ˈsentəns] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪz] [pleɪst]
When a parenthesis forms the end of a declarative sentence the period is placed
什么时候 一个 插入语 表格 这 结尾 的 一个 声明式 句子 这 时期 是 放置
[aʊtˈsaɪd][ðə; ði] [pəˈrenθəsis] ,
outside the parenthesis ,
外部 这 插入语 ,
当括号构成陈述句的结尾时，句号要放在括号外面。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] .
as in the preceding example .
作为 在 这 前 例子 .
如前例所示。

[ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɪz] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [pəˈrenθəsis] [ˈəʊnli][ɪn] [tuː] [keɪsɪz] . [wʌn] .
A period is placed inside a parenthesis only in two cases . 1 .
一个 时期 是 放置 里面 一个 插入语 仅有的 在 二 案例 . 1 .
句号只有在两种情况下才会放在括号内。1.

[ˈɑːftə(r)][æŋ; ən] [əˌbriːviˈeɪʃn] .
After an abbreviation .
后 一个 缩写 .
在缩写之后。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - [jˈɪəz] [əˈgəʊ] ([aɪ] . [iː] . - [ə; eɪ] . [diː] .) [tuːˈtuː] .
This was 50 years ago (i . e . 1860 A . D .) 2 .
这 曾是 - 年 前 (我 . e . - 一个 . D .) 2 .
这是 50 年前的事了（即公元 1860 年）²。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][æŋ; əŋ] [ɪndɪ'pendənt] ['sentəns] ['laɪŋ] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pə'renθəsis] .
At the end of an independent sentence lying entirely within the parenthesis .
在 这 结尾 的 一个 独立的 句子 说谎 完全 之内 这 插入语 .

在括号内完整显示的独立句子的末尾。

['lɪŋkən] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪn] - ([hi;; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tu;; tə]
Lincoln was at the height of his powers in 1860 (He was elected to
林肯 曾是 在 这 高度 的 他的 权力 在 - (他 曾是 当选 到
[ðə; ði] ['prezɪdənsi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .)
the presidency at this time .)
这 总统职位 在 这 时间 .)

1860年是林肯权力的巅峰时期（他正是在这一年当选总统）。

[wen] [ə; eɪ] ['sentəns] [endz] [wɪð] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪ(ə)n] , [ðə; ði]['pɪəriəd] ['ɔ:lweɪz] [gəʊz][,ɪn'saɪd][ðə; ði]
When a sentence ends with a quotation , the period always goes inside the
什么时候 一个 句子 结束 和 一个 引述 , 这 时期 总是 去 里面 这
[kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz] .
quotation marks .
引述 标记 .

当句子以引号结尾时，句号总是放在引号内。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ri:d] - " ['præktɪs] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] .
I have just read DeVinne's " Practice of Typography .
我 有 只是 读 - " 实践 的 排版 .

我刚刚读完了德文的《排版实践》。

" [ðə; ði] [seɪm] [ru:l] [ə'plaɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ləʊ] [mɑ:rkz] , ['kɒmə] ,
" **The same rule applies to the use of the other low marks , comma** ,
" 这 相同的 规则 适用 到 这 使用 的 这 其他 低的 标记 , 逗号 ,
“同样的规则也适用于其他低级符号，例如逗号的使用，

[,semi'kəʊləŋ; ,semi'kəʊləŋ] , [ænd; ənd]['kəʊləŋ; 'kəʊləŋ] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz] .
semicolon , and colon , in connection with quotation marks .
分号 , 和 冒号 , 在 联系 和 引述 标记 .
分号和冒号与引号连用。

[,ʌn'laɪk] [məʊst] [ru:lz] [ɒv; əv] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [,pʌŋktʃu'eɪʃn] , [ðɪs] [ru:l] [dʌz] [nɒt] [rest] [ɒn][ə; eɪ]
Unlike most rules of grammar and punctuation , this rule does not rest on a
与此不同 最多 规则 的 语法 和 标点 , 这 规则 做 不是 休息 在 一个
['lɒdʒɪk(ə)]['beɪsɪs] .
logical basis .
逻辑 基础 .

与大多数语法和标点规则不同，这条规则并非基于逻辑基础。

[,aɪ'ti:] [rests] [ɒn] ['pjʊəli] [,taɪpə'græfɪk] [kən'sɪdə'reɪʃnz] ,
It rests on purely typographic considerations ,
它 休息 在 纯粹 排版 考虑因素 ,
这完全基于排版方面的考虑，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [pɔɪnts] ['ɪndə'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ru:l] [gɪvz] [ə; eɪ]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪn]
as the arrangement of points indicated by the rule gives a better looking line
作为 这 安排 的 积分 表明的 经过 这 规则 给予 一个 更好的 寻找 线
[ðæŋ; ðən][kæn; kən][bi;; bi] [sɪ'kʃʊəd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] .
than can be secured by any other arrangement .
比 能 是 安全 经过 任何 其他 安排 .

根据该规则排列的点能得到比其他任何排列方式都更美观的线条。

['ʌðə(r)] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][ðə; ði] Period1 .
Other Uses of the Period1 .
其他 用途 的 这 Period1 .

句号的其他用法1.

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdesɪm(ə)l] [pɔɪnt] . [tuːˈtuː] .
The period is used as a decimal point . 2 .
这 时期 是 用过的 作为 一个 小数 观点 : 2 :

句点用作小数点。2.

[ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪz] [juːst] [ɪn] [gruːps] , [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ][ˈspeɪsɪz] , [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [æn; ən] [rˈlɪpsɪs] .
The period is used in groups , separated by spaces , to indicate an ellipsis .
这 时期 是 用过的 在 团体 , 分开 经过 空间 , 到 表明 一个 省略 :

句号成组使用, 中间用空格隔开, 表示省略号。

[hiː; hi] [riːd] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] : “ [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed]
He read as follows : “ The gentleman said
他 读 作为 跟随 : “ 这 绅士 说

他读道: “这位先生说.....”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [sɔː]
he was there and saw : : : :
他 曾是 那里 和 锯 : : : :

他当时就在现场, 亲眼目睹了.....

[ðə; ði][ækt][ɪn] [ˈkwestʃən] . ” [-]
the act in question . ” [20]
这 行为 在 问题 . ” [-]

相关行为。”[20]

[ðə; ði] [dæʃ]
THE DASH
这 短跑

冲刺

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [maːk] [wɪt] [hæz; həz] [biːn] [ˈɡreɪtli] [ˌəʊvəˈwɜːkt] [baɪ] [ˈkeələs]
The dash is a very useful mark which has been greatly overworked by careless
这 短跑 是 一个 非常 有用 标记 哪个 有 到过 非常 过度劳累 经过 粗心
[ˈraɪtə] .
writers .
作家 :

破折号是一个非常有用的符号, 但却被粗心的作者过度使用。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ˈmænʃkɪpt][ænd; ənd] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈviːniənt] [ˈkʌvə(r)]
It is very easy to make in manuscript and serves as a convenient cover
它 是 非常 简单的 到 制作 在 手稿 和 服务 作为 一个 方便的 覆盖
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ˈɪɡnərəns] [ɒv; əv] [wɒt] [pɔɪnt] [ʃʊd; ʃəd] [ˈprɒpəli] [biː; bi] [juːst] .
for the writer's ignorance of what point should properly be used .
为了 这 作家的 无知 的 什么 观点 应该 适当地 是 用过的 :

在手稿中很容易犯这种错误, 这可以方便地掩盖作者对正确使用要点的无知。

[ðə; ði] [kənˈspɪkjʊəsənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [maːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡaɪdɪŋ]
The conspicuousness of the dash makes it a very useful mark for guiding
这 显眼 的 这 短跑 制作 它 一个 非常 有用 标记 为了 指导
[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːnəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .
the eye of the reader to the unity of the sentence .
这 眼睛 的 这 读者 到 这 统一 的 这 句子 :

破折号的醒目性使其成为引导读者视线关注句子整体性的非常有效的符号。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [pəˈtɪkjələli] [ˈjuːsf(ə)l][ɪn][ˈliːɡ(ə)l] [ˈpliːdɪŋz] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌt] [ˌrepəˈtɪ(ə)n][ɒv; əv]
It is particularly useful in legal pleadings where there is much repetition of
它 是 特别 有用 在 合法的 诉状 在哪里 那里 是 很多 重复 的
[ˈstɛɪtmənt] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ɪˌlæbəˈreɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈdiːteɪl] .
statement and great elaboration of detail .
陈述 和 伟大的 详细说明 的 细节 :

在法律诉讼中, 由于经常出现重复陈述和详细阐述的情况, 这种方法尤其有用。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [ˈkɒməz] , [ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] ,
In such cases commas , **semicolons ;**
在 这样的 案例 逗号 , 分号 ;

在这种情况下，逗号、分号、

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [pəˈrenθəsiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmʌltɪplaɪd] [ðæt][ðə; ði][rɪˈleɪ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [ˈkloːzɪz] [ɪz]
and even parentheses are so multiplied that the relation of the clauses is
和 甚至 括号 是 所以 乘以 那 这 关系 的 这 条款 是
[lɒst] [saɪt] [pʊ; əv] .
lost sight of .
丢失的 视线 的 .

甚至连括号的数量都过多，以至于句子之间的逻辑关系都变得模糊不清。

[ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ðʌs] [əˈraɪzɪŋ] [meɪ] [ˈɒf(ə)n][biː; bi] [kliəd] [ʌp][baɪ][ɪnˈtelɪdʒənt] [juːz][pʊ; əv][ðə; ði] [dæʃ] .
The confusion thus arising may often be cleared up by intelligent use of the dash .
这 困惑 因此 产生 可能 经常 是 已清除 向上 经过 聪明的 使用 的 这 短跑 .

由此产生的困惑通常可以通过巧妙地使用破折号来消除。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst][tuː; tə] [kəˈnekt] [ə; eɪ][saɪd] [ˈhedɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][tekst][ðæt] [fɒləʊz] ,
The dash is sometimes used to connect a side heading with the text that follows ,
这 短跑 是 有时 用过的 到 连接 一个 边 标题 和 这 文本 那 跟随 ,

破折号有时用于连接侧标题和后面的正文。

[ɔː(r)][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðə; ði][end][pʊ; əv] [ðæt] [tekst] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] .
or to connect the end of that text with the name of the writer .
或者 到 连接 这 结尾 的 那 文本 和 这 姓名 的 这 作家 .

或者将文本结尾与作者姓名连接起来。

[ə; eɪ] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] . — [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [liːθ] [ɪn][juː; jʊ] ,
A Rule for Peace . — If it be possible , as much as lieth in you ,
一个 规则 为了 和平 . — 如果 它 是 可能的 , 作为 很多 作为 谎言 在 你 ,
和平准则——如果可能，尽你所能，

[lɪv; laɪv] [ˈpiːsəbli] [wɪð] [ɔːl] [men] . — [es ˈtiː] .
live peaceably with all men . — St .
居住 和平地 和 全部 男人 . — 英石 .

与所有人和平相处。——圣

[pɔːl] .
Paul .
保罗 .

保罗。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [juːst][ɪn] [ˈkætəlbɒɡ] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈdɪtəʊ] [mɑːk] .
The dash is sometimes used in catalogue work as a ditto mark .
这 短跑 是 有时 用过的 在 目录 工作 作为 一个 同上 标记 .

破折号有时在产品目录工作中用作复写标记。

[diː] [vɪn] , [ˈθɪədɔ] [ləʊ] .
De Vinne , Theodore Low .
德 维尼 , 西奥多 低的 .

德·维恩，西奥多·洛。

标点符号：标点符号及(Punctuation A Primer of Information about the)

第2/3页

[hɪ'stɒrɪk] ['prɪntɪŋ] [taɪps] .
Historic Printing Types .
历史性的 印刷 类型 .

历史印刷字体。

[nju:] [jɔ:k] , - .
New York , 1886 .
新的 约克 , - .

纽约, 1886年。

— — [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
— — **The Invention of Printing** .
— — 这 发明 的 印刷 .

——印刷术的发明。

[ˈfrɑːnsɪs] [hɑ:t] & [siː 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k] , - .
Francis Hart & Co . , **New York , 1878** .
弗朗西斯 哈特 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Francis Hart & Co., 纽约, 1878 年。

— — [pleɪn] ['prɪntɪŋ] [taɪps] .
— — **Plain Printing Types** .
— — 清楚的 印刷 类型 .

——普通印刷字体。

[ɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [siː 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k] , - .
Oswald Publishing Co . , **New York , 1914** .
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 , - .

奥斯瓦尔德出版公司, 纽约, 1914年。

[frɛntʃ] ['prɪntərz] [juːz][ðə; ði] [dæʃ] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['daɪəlɒɡ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɑːʃ(ə)l] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]
French printers use the dash in printing dialogue as a partial substitute for
法语 打印机 使用 这 短跑 在 印刷 对话 作为 一个 部分的 代替 为了
[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks] .
quotation marks .
引述 标记 .

法国印刷商在印刷对话时使用破折号来部分替代引号。

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ænd][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəlɒɡ]
Quotation marks are placed at the beginning and end of the dialogue
引述 标记 是 放置 在 这 开始 和 结尾 的 这 对话
[ænd; ænd][ə; eɪ] [dæʃ] [prɪ'siːdz] [iːtʃ] [spiːtʃ] .
and a dash precedes each speech .
和 一个 短跑 之前 每个 演讲 .

对话的开头和结尾要加引号，每句话前面都要加破折号。

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz] [juːst] [iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['daɪəlɒɡ] [ɪz] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['meni] ['peɪdʒɪz] . [-]
This form is used even if the dialogue is extended over many pages . [**21**]
这 形式 是 用过的 甚至 如果 这 对话 是 扩展 超过 许多 页面 . [-]

即使对话跨越多页，也使用这种形式。[21]

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] Dash1 .
Rules for the Use of the Dash1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Dash1 .

Dash1 的使用规则。

[tuː; tə] [mɑ:k] [ə'brʌpt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ɪn] [kən'strʌkʃn] .
To mark abrupt changes in sentiment and in construction .
到 标记 突然 变化 在 情绪 和 在 建造 .

标志着情感和建设的突变。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜ:d] — [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? [tu:'tu:] .
Have you ever heard — but how should you hear ? 2 .
有 你 曾经 听到 — 但 如何 应该 你 听到 ? 2 .

你有没有听说过——但是你应该如何去听呢？ 2.

[tuː; tə] [mɑ:k] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd] [repi'tɪnz] [juːst] [fɔ:(r); fə(r)] [drə'mætɪk] [ɔ:(r)] [rɪ'tɔrɪk(ə)l] [ɪ'fekt] .
To mark pauses and repetitions used for dramatic or rhetorical effect .
到 标记 停顿 和 重复 用过的 为了 戏剧性 或者 修辞 影响 .

用于标记停顿和重复，以达到戏剧或修辞效果。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dezət] , [ænd; ənd] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] — [pi:s] .
They make a desert , and call it — peace .
他们 制作 一个 沙漠 , 和 称呼 它 — 和平 .

他们制造了一片沙漠，并称之为——和平。

[ðəʊ] , [greɪt] ['ʌnə] , [hu:m] [θri:] [steɪts] [ə'beɪ] ,
Thou , great Anna , whom three states obey ,
你 , 伟大的 安娜 , 谁 三 各州 服从 ,

伟大的安娜啊，你效忠于三个国家，

[hu:] ['sʌmtaɪmz] ['kaʊnsəl] [teɪks] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ti:] . [θri:] .
Who sometimes counsel takes — and sometimes tea 3 .
WHO 有时 法律顾问 需要 — 和 有时 茶 . 3 .

3.

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ɪn] [wʌn] ['sentəns] [greɪt] [kɒntrə'raɪəti] [pʊ; əv] ['æk(ə)n] [ɔ:(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɔ:(r)] [tuː; tə] [ɪn'kri:s]
To express in one sentence great contrariety of action or emotion or to increase

[ðə; ði] [spi:d] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['dɪskɔ:s] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'se(ə)n] [pʊ; əv] ['snæpi] ['freɪzɪz] .
the speed of the discourse by a succession of snappy phrases .
这 速度 的 这 话语 经过 一个 演替 的 轻快 短语 .

用一句话表达截然相反的行为或情感，或者用一连串简洁明了的短语加快语速。

[ʃiː; ʃi] [stɑ:rts] — [ʃiː; ʃi] [mu:vz] — [ʃiː; ʃi] [si:m] [tuː; tə] [fi:l]
She starts — she moves — she seems to feel

她 开始 — 她 移动 — 她 似乎 到 感觉

[ðə; ði] [θɪrl] [pʊ; əv] [laɪf] [ə'lbŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ki:l] .
The thrill of life along her keel .
这 刺激 的 生活 沿着 她 龙骨 .

沿着她的龙骨，体验生命的刺激。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [də'vɪn] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['eksələnt] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [frɒm; frəm] ['stɜ:rn] :
In this connection DeVinne gives the following excellent example from Sterne :

在 这 联系 德文 给予 这 下列的 出色的 例子 从 斯特恩 :

在这方面，德文引用了斯特恩的以下一个很好的例子：

['neɪtʃə(r)] ['ɪnstəntli] [eb] [ə'gen] ; — [ðə; ði] [fɪlm] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] ; — [ðə; ði] [pʌls] ['flʌtə]
Nature instantly ebbed again ; — the film returned to its place ; — the pulse fluttered

自然 即刻 退潮 再次 ; — 这 电影 返回 到 它是 地方 ; — 这 脉冲 飘动

自然瞬间再次平静下来；——胶片恢复了原状；——脉搏微微颤动。

— [stɒpt] , — [went] [ɒn] , — [θrɒb] , — [stɒpt] [ə'gen] , — [mu:vɪd] , — [stɒpt] , — [jæl; ʃəl]
— stopped , — went on , — throbbed , — stopped again , — moved , — stopped , — Shall
— 停止 , — 去 在 , — 悸动 , — 停止 再次 , — 已搬 , — 停止 , — 将
[aɪ][gəʊ][ɒn] ? — [nəʊ] .
I go on ? — No .
我 去 在 ? — 不 :

——停了, ——继续, ——悸动, ——再次停了, ——移动, ——停了, ——我还要继续吗? ——不。

[ə'tenʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [stɜːrnz] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][semi'kəʊləŋ; semi'kəʊlən][ænd; ənd][ðə; ði]
Attention may be called to Sterne's use of the semicolon and the
注意力 可能 是 称为 到 斯特恩的 使用 的 这 分号 和 这
['kɒmə] [wɪð] [ðə; ði] [dæʃ] ,
comma with the dash ,
逗号 和 这 短跑 ,

值得注意的是斯特恩在破折号中使用了分号、逗号和破折号。

[ə; eɪ][juːz] [naʊ] ['ɒbsəli:t] [ɪk'sept] [ɪn][reə(r)][keɪsɪz] . [fɔːr] .
a use now obsolete except in rare cases . 4 .
一个 使用 现在 过时的 除了 在 稀有的 案例 : 4 :

除极少数情况外, 这种用法现已过时。4.

[tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði][repə'tɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['dɪfrənt] [,æmplɪfɪ'keɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] .
To separate the repetition or different amplifications of the same statement .
到 分离 这 重复 或者 不同的 放大 的 这 相同的 陈述 :

区分同一陈述的重复或不同补充。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də] — [ðə; ði] [gəʊd] [kən'vɪkʃn]
The infinite importance of what he has to do — the goading conviction
这 无限 重要性 的 什么 他 有 到 做 — 这 挑衅 定罪
[ðæt] [,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] — [ðə; ði] ['dredf(ə)] [kɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði]
that it must be done — the dreadful combination in his mind of both the
那 它 必须 是 完毕 — 这 可怕 组合 在 他的 头脑 的 两个都 这
[nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnkə'pæsəti] — [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] ['kraʊdɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv]
necessity and the incapacity — the despair of crowding the concerns of
必要性 和 这 无能力 — 这 绝望 的 拥挤 这 担忧 的
[æŋ; ən][eɪdʒ]['ɪntuː][ə; eɪ]['məʊmənt] — [ðə; ði] [ɪm,pɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pentəns] [wɪtʃ]
an age into a moment — the impossibility of beginning a repentance which
一个 年龄 进入 一个 片刻 — 这 不可能 的 开始 一个 悔改 哪个
[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [kəm'plɪtɪd] — [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [piːs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
should have been completed — of setting about a peace which should have been
应该 有 到过 完全的 — 的 环境 关于 一个 和平 哪个 应该 有 到过
[kən'kluːdɪd] — [ɒv; əv] ['suːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [-]
concluded — of suing for a pardon which should have been [22]
结束 — 的 起诉 为了 一个 赦免 哪个 应该 有 到过 [-]

他所要做的事的无限重要性——他坚信这件事必须去做——他心中既有必要又无能为力的可怕组合——将一个时代的忧虑压缩到一瞬间的绝望——无法开始本应完成的忏悔——无法着手缔造本应缔造的和平——无法请求本应获得的赦免 [22]

[əb'teɪnd] — [ɔːl] [ðiːz] [kɒmplɪkeɪtɪd] [kən'sɜːnz] [ɪn'tɒlərəbli] [ɔːg'ment] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
obtained — all these complicated concerns intolerably augment the sufferings of the
获得 — 全部 这些 复杂的 担忧 无法容忍地 增强 这 苦难 的 这
['vɪktɪms] . [faɪv] .
victims : 5 :
受害者 : 5 :

所有这些复杂的问题都加剧了受害者的痛苦, 令人难以忍受。5.

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ə; eɪ] [kən'kluːdɪŋ] [klaɪz] .
At the end of a series of phrases which depend upon a concluding clause .
在 这 结尾 的 一个 系列 的 短语 哪个 依赖 之上 一个 总结 条款 :

在一系列依赖于结论性从句的短语的末尾。

[ˈreɪlɹəʊdʒ] [ænd; ənd] [ˈsti:mʃɪp] , [ˈfæktriz] [ænd; ənd] [ˈweəhaʊzɪz] , [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkjəri] —
Railroads and steamships , factories and warehouses , wealth and luxury —
铁路 和 蒸汽船 , 工厂 和 仓库 , 财富 和 奢华 —
[ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] . [sɪks] .
these are not civilization . 6 .
这些 是 不是 文明 : 6 :
铁路和轮船, 工厂和仓库, 财富和奢侈品——这些都不是文明。6.

[wen] [ə; eɪ] [ˈsentəns] [ɪz] [əˈbrʌptli] [ˈtɜ:rmə.net] .
When a sentence is abruptly terminated .
什么时候 一个 句子 是 突然 终止 :
句子突然结束。
[ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪˈti:] [aɪ] [wʊd] — [ˈsevn̩] .
If I thought he said it I would — 7 .
如果 我 想法 他 说 它 我 会 — 7 :
如果我认为他说了, 我会——7。

[tu:; tə] [prɪˈsi:d] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈædɪd] [tu:; tə][æn; ən] [əˈpærəntli] [kəmˈplɪtɪd] [ˈsentəns] ,
To precede expressions which are added to an apparently completed sentence ,
到 先于 表达式 哪个 是 额外 到 一个 显然 完全的 句子 ,
在看似完整的句子之后添加的短语之前,
[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪˈfɜ:(r)] [tu:; tə][sʌm; səm] [ˈpri:vɪəs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] .
but which refer to some previous part of the sentence .
但 哪个 参考 到 一些 以前的 部分 的 这 句子 :
但它们指的是句子前面的某个部分。

[hi:; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈfɔ:mən] [wʊd] [seɪ] — [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði]
He wondered what the foreman would say — he had a way of saying the
他 想知道 什么 这 领班 会 说 — 他 有 一个 方式 的 说 这
[ˌʌnɪkˈspektrɪd] . [eɪt] .
unexpected . 8 .
意外 : 8 :
他想知道工头会说什么——他总是会说出出人意料的话。8.

[tu:; tə] [kəˈnekt] [ɪkˈstri:m] [derts] [ɪn][taɪm] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] .
To connect extreme dates in time indication .
到 连接 极端 日期 在 时间 指示 :
用于连接时间指示中的极端日期。
[ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - — - .
The war of 1861 — 1865 .
这 战争 的 - — - :
1861—1865 年战争。

[ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - - - . [naɪn] .
The war of 1861 - 1865 . 9 .
这 战争 的 - - - : 9 :
1861-1865 年战争。9.
[tu:; tə] [dɪˈfaɪn] [vɜ:s] [ˈrefərənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ɔ:(r)][peɪdʒ] [ˈrefərənsɪz] [ɪn] [bʊks] .
To define verse references in the Bible or page references in books .
到 定义 诗 参考 在 这 圣经 或者 页 参考 在 图书 :
用于定义圣经中的经文出处或书籍中的页码。

[mæt] .
Matt .
马特 :
马特。

[vi:] : [wʌn] — - . [mæt] .
v : **1** — **11** . **Matt** .
v : 1 — - . 马特 .

v: 1—11.马太福音

[vi:] : [wʌn] - - .
v : **1** - **11** .
v : 1 - - - .

v: 1-11。

[si:] [pi: 'pi:] .
See **pp** .
看 pp .

参见第 pp.

- — - . [si:] [pi: 'pi:] . - - - .
50 — **53** . **See** **pp** . **50** - **53** .
- — - . 看 pp . - - - .

50—53.参见第50-53页。

[nəʊt] .
Note .
笔记 .

笔记。

[ɪn] ['ɪnstənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [tu:] [prɪ'si:dɪŋ] [ru:lz] [ðə; ði][ɪn] [dæʃ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz]
In instances such as given in the two preceding rules the en dash may sometimes
在 实例 这样的 作为 给定 在 这 二 前 规则 这 英文 短跑 可能 有时
[sɜ:v] [ɪf][ðə; ði][ɪm] [dæʃ] [ə'prɪəz] [tu:] [kən'spɪkjʊəs] . - .
serve if the em dash appears too conspicuous . 10 .
服务 如果 这 呃 短跑 出现 也 显眼的 . - .

在前面两条规则中给出的例子中，如果破折号显得过于显眼，有时可以使用连接号。10.

[ə; eɪ] [dæʃ] [pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊləŋ][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st] [brɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kwəʊ'teɪ(ə)n]
A dash preceded by a colon is sometimes used before a long quotation
一个 短跑 之前 经过 一个 冒号 是 有时 用过的 前 一个 长的 引述
['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][nju:] ['pærəgrɑ:f] .
forming a new paragraph .
成型 一个 新的 段落 .

有时在较长的引文前会使用冒号，以形成新的段落。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [ni:d] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [dæʃ] .
In other cases no point need accompany the dash .
在 其他 案例 不 观点 需要 陪伴 这 短跑 .

其他情况下，破折号旁不需要有点。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ju:st][æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒməz] .
The dash is sometimes used as a substitute for commas .
这 短跑 是 有时 用过的 作为 一个 代替 为了 逗号 .

破折号有时用来代替逗号。

['raɪtər] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ju:z] [ə'kɜ:z] [wen] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
Writers on the subject say that this use occurs when the connection between the
作家 在 这 主题 说 那 这 使用 发生 什么时候 这 联系 之间 这
[,pærən'θetɪkl] [klɔ:z] [ænd; ɛnd][ðə; ði]['kɒntekst][ɪz]['kləʊzə(r)][ðæn; ðən] [wʊd] [bi:; bi]['ɪndə,kertɪd][baɪ]
parenthetical clause and the context is closer than would be indicated by
括号 条款 和 这 语境 是 更近 比 会 是 表明的 经过
['kɒməz] .
commas .
逗号 .

关于这一主题的作者表示，当插入语从句与上下文之间的联系比用逗号表示的更紧密时，就会出现这种用法。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ɪf] ['ri:əl] , [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu;; tə] [si:] .
The distinction , if real , is difficult to see .
这 区别 , 如果真实的 , 是 难的 到 看 .

如果这种区别真实存在, 那么它很难被看出来。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi][betə(r)] [ɪf] [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spiəriənst] ['raɪtər] [ə'temptɪd] [ðə; ði][ju:z]
It would be better if none but the most experienced writers attempted the use
它 会 是 更好的 如果没有任何 但 这 最多 经验丰富的 作家 尝试过 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
of the dash in this way .
的 这 短跑 在 这 方式 .

最好只有最有经验的作家才尝试以这种方式使用破折号。

['dæʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ju:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ma:rkʃ][ɒv; əv] [pə'renθəsis] .
Dashes are often used instead of marks of parenthesis .
破折号 是 经常 用过的 反而 的 标记 的 插入语 .

破折号通常用来代替括号。

[aɪ 'ti:][ɪz][betə(r)][tu;; tə][let] [i:tʃ] [ma:k] [du;; də][ɪts] [əʊn] [wɜ:k] . [-]
It is better to let each mark do its own work . [23]
它 是 更好的 到 让 每个 标记 做 它是自己的 工作 . [-]

最好让每个标记发挥其自身的作用。[23]

[ðə; ði] [pə'renθəsis]
THE PARENTHESIS
这 插入语

括号

[ðə; ði] [pə'renθəsis] , ['kɒmənli] [ju:st] [ɪn] [peəz] ,
The parenthesis , commonly used in pairs ,
这 插入语 , 通常 用过的 在 对 ,

括号通常成对使用,

[ɪn'kləʊz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪ'sen(ə)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði]
encloses expressions which have no essential connection with the rest of the
包含 表达式 哪个 有 不 基本的 联系 和 这 休息 的 这
['sentəns] ,
sentence ,
句子 ,

包含与句子其余部分没有实质联系的表达方式,

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][tu;; tə][ɪts] [fʊl] [kɒmpri'henʃ(ə)n] .
but are important to its full comprehension .
但 是 重要的 到 它是 满的 理解 .

但对于全面理解它至关重要。

[aɪ 'ti:][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu;; tə][bi;; bi] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['raɪtər] [br'kəz; br'kɒz][ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] ['i:ziə] [tu;; tə] [meɪk] ,
It is liable to be neglected by writers because the dash is easier to make ,
它 是 容易 到 是 被忽视的 经过 作家 因为 这 短跑 是 更轻松 到 制作 ,

由于破折号更容易写, 因此作者很容易忽略它。

[ænd; ænd][baɪ] ['prɪntərz] [br'kəz; br'kɒz],[aɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [θɔ:t] [tu;; tə][ma:(r)][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]
and by printers because it is generally thought to mar the beauty of
和 经过 打印机 因为 它 是 一般来说 想法 到 马尔 这 美丽 的
[ðə; ði][laɪn] .
the line .
这 线 .

印刷商也不喜欢这样做, 因为人们普遍认为这会破坏线条的美感。

[ɪts] [dɪ'stɪŋkt] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi;; bi] [nɪ'glektɪd] .
Its distinct uses , however , should not be neglected .
它是 清楚的 用途 , 然而 , 应该 不是 是 被忽视的 .

然而, 它的独特用途也不容忽视。

[ru:lɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] Parenthesis1 .
Rules for the Use of the Parenthesis1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Parenthesis1 .

括号的使用规则1.

[tu:; tə][,ɪntrə'dju:s][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsentəns] [ˈmætə(r)] [wɪt] [ɪz][nɒt] [ɪˈsenʃəli] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][rest]
To introduce into a sentence matter which is not essentially connected with the rest
到 介绍 进入 一个 句子 事情 哪个 是 不是 本质上 连接 和 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentəns] ,
of the sentence ,
的 这 句子 ,

在句子中引入与句子其他部分没有实质联系的内容，

[bʌt; bət][eɪdz][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [,aɪ ˈti:][kliə(r)] .
but aids in making it clear .
但 艾滋病 在 制作 它 清除 .

但有助于阐明这一点。

[ˈtrʌb(ə)l] [brɪˈgæn] [wen] [ðə; ði] [əˈprentɪs] ([hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ˈstriktli] [fəˈbɪd(ə)n] [tu:; tə][du:; də][səʊ]
Trouble began when the apprentice (who had been strictly forbidden to do so
麻烦 开始 什么时候 这 学徒 (WHO 有 到过 严格 禁止 到 做 所以
) [ˌʌndəˈtʊk] [tu:; tə][du:; də][sʌm; səm] [wɜ:k] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈkaʊnt] .
) **undertook to do some work on his own account** .
) 承担 到 做 一些 工作 在 他的 自己的 帐户 .

麻烦始于这名学徒（他被严格禁止这样做）擅自做了一些工作。

[ðɪs] [jɪə(r)] (-) [sɔ:] [ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:(r)] . [tu:ˈtu:] .
This year (1914) saw the outbreak of a general war . 2 .
这 年 (-) 锯 这 暴发 的 一个 一般的 战争 . 2 .

1914年，爆发了全面战争。

[ɪn] [rɪˈpɔ:ts] [ɒv; əv] [ˈspi:tɪz] [tu:; tə] [ɪnˈkləʊz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [hu:] [hæz; həz] [bi:n]
In reports of speeches to enclose the name of a person who has been
在 报告 的 演讲 到 括 这 姓名 的 一个 人 WHO 有 到过
[rɪˈfɜ:d] [tu:; tə] ,
referred to ,
指 到 ,

在演讲报道中，应附上被提及者的姓名，

[ɔ:(r)][tu:; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:diəns] .
or to indicate expressions on the part of the audience .
或者 到 表明 表达式 在 这 部分 的 这 观众 .

或者用来表达观众的表情。

[ðə; ði] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈdʒentlmən] [hu:] [hæz; həz][dʒʌst][ˈspəʊkən] ([ˈmɪstə(r)] . [lɒdʒ]) [hæz; həz][nəʊ]
The honorable gentleman who has just spoken (Mr . Lodge) has no
这 光荣的 绅士 WHO 有 只是 说 (先生 . 小屋) 有 不
[su:ˈpiəriə(r)][ɒn] [ðɪs] [flɔ:(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] [lɔ:] .
superior on this floor in his knowledge of international law .
优越的 在 这 地面 在 他的 知识 的 国际的 法律 .

刚才发言的这位尊敬的先生（洛奇先生）在国际法方面的知识，在本层楼里无人能出其右。

([əˈplɔ:z] .) [θri:] .
(Applause .) 3 .
(掌声 .) 3 .

（掌声）3.

[pə'renθəsi:z] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] [pɔɪnts] [ɔ:(r)][,eksklə'meɪ(ə)n] [pɔɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz]
Parentheses enclosing interrogation points or exclamation points are sometimes
括号 封闭 审讯 积分 或者 感叹 积分 是 有时
[ɪntrə'dju:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sentəns] [tu:; tə][kɑ:st] [daʊt] [bən][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [sə'praɪz]
introduced into a sentence to cast doubt on a statement or to express surprise
介绍 进入 一个 句子 到 投掷 怀疑 在 一个 陈述 或者 到 表达 惊喜
[ɔ:(r)] [kən'tempt] .
or contempt .
或者 鄙视 .
有时在句子中插入括号，括号内包含问号或感叹号，以表达对某个陈述的怀疑，或表示惊讶或轻蔑。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [bən][ðə; ði] [fɪfθ] [bʌ; əv][dʒænjuəri] (?)
He said that on the fifth of January (?)
他 说 那 在 这 第五 的 一月 (?)
他说，1月5日 (?)

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
he was in New York .
他 曾是 在 新的 约克 .
他当时在纽约。

[ðɪs] [məʊst] ['eksələnt] (!) ['dʒentlmən] . [fɔ:r] .
This most excellent (!) gentleman . 4 .
这 最多 出色的 (!) 绅士 : 4 .
这位先生真是太棒了！ 4.

[pə'renθəsi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] , [dʒen(ə)rəli][ɪn] [peəz] , ['sʌmtaɪmz] ['sɪŋgli] , [tu:; tə] [ɪn'kleʊz] [ðə; ði]
Parentheses are used , generally in pairs , sometimes singly , to enclose the
括号 是 用过的 , 一般来说 在 对 , 有时 单独 , 到 括 这
['refrəns] ['letəz] [ɔ:(r)] ['fɪgəz] [ju:st] [tu:; tə] [-]
reference letters or figures used to [24]
参考 信件 或者 数据 用过的 到 [-]
括号通常成对使用，有时单独使用，用来括起用于[24]的参考字母或数字。

[mɑ:k] [dɪ'vɪz(ə)n][ænd; ənd][klæsɪfɪ'keɪ(ə)n][ɪn][f'ɑ:gjʊm(ə)nts][ɔ:(r)][ɪn] [prɪ'saɪs] ['steɪtmənts] .
mark division and classification in arguments or in precise statements .
标记 分配 和 分类 在 论点 或者 在 精确的 声明 .
在论证或精确陈述中标记划分和分类。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] : ([ə; eɪ]) [aɪ 'ti:][ɪz][f'klɪərə(r)] ; ([bi:]) [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:tə] .
This is done because : (a) it is clearer ; (b) it is shorter .
这 是 完毕 因为 : (一个) 它 是 更清晰 ; (b) 它 是 较短 .
这样做的原因是：(a) 更清晰；(b) 更简短。

[ðɪ:z] [saɪnz] [meɪ] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
These signs may be printed in several ways .
这些 标志 可能 是 打印 在 一些 方式 .
这些标志可以用多种方式印刷。

([ə; eɪ]) [ə; eɪ]) ([ə; eɪ]) [ə; eɪ]) ([wʌn]) [wʌn]) ([wʌn]) [wʌn])
(**a**) **a**) (**a**) **a**) (**1**) **1**) (**1**) **1**)
(一个) 一个) (一个) 一个) (1) 1) (1) 1)
(a) a) (a) a) (1) 1) (1) 1)

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɔ:m] [bʌ; əv] [pə'renθəsɪs] , [ɔ:lweɪz] [meɪd] [tu:] [θɪn] ,
The old - fashioned form of parenthesis , always made too thin ,
这 老的 - 造型 形式 的 插入语 , 总是 制成 也 薄的 ,
老式的括号，总是写得太细。

[meɪ] [ni:d] [ə; eɪ] [θɪn] [speɪs] [brɪ'twi:n] [,aɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kærəktə(r)] [wen] [,aɪ 'ti:][ɪz] [pleɪst]
may need a thin space between it and its adjoining character when it is placed
可能 需要 一个 薄的 空间 之间 它 和 它是 相邻的 特点 什么时候 它 是 放置
[tu:] [kləʊz][tu:; tə] ['eni] ['letə(r)] [ðæt] ['nɪəli] [fɪlz] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [haɪt] ,
too close to any letter that nearly fills the body in height ,
也 关闭 到 任何 信 那 几乎 填充 这 身体 在 高度 ;
当某个字母与高度几乎填满整个字体的字母靠得太近时，可能需要在它和相邻字母之间留出一点空隙。

[æz; əz][ɪn] ([hɔ:l]) .
as in (Hall) .
作为 在 (大厅) .
如（大厅）。

[ðə; ði] [speɪs] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['ni:ɪdɪd] [wen] [ðə; ði] ['prɒksɪmət] ['kærəktə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] ,
The space may not be needed when the proximate character has a shoulder ,
这 空间 可能 不是 是 需要 什么时候 这 邻近的 特点 有 一个 肩膀 ;
当相邻角色有肩膀时，可能不需要空格。

[æz; əz][ɪn] ([ɑ:t]) , [ɔ:(r)] [wen] [ðə; ði] [pə'renθəsɪs] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ][pɪəriəd] .)
as in (Art) , or when the parenthesis follows a period .)
作为 在 (艺术) ; 或者 什么时候 这 插入语 跟随 一个 时期 :)
例如（Art），或者当括号位于句号之后时。）

[ðə; ði][ɪ'tæɪlɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv] [pə'renθəsɪs] [ɪz] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn] [bʊk] [wɜ:k] .
The italic form of parenthesis is objectionable in book work .
这 斜体 形式 的 插入语 是 令人反感的 在 书 工作 :
在书籍作品中，使用斜体括号是不合适的。

[drɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [sɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪn][ɪ'tæɪlɪk][ænd; ənd][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'renθəsɪs]
Distinction is sought for the word in italic and not for the parenthesis
区别 是 寻求 为了 这 单词 在 斜体 和 不是 为了 这 插入语
[ɪn'kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:d] .
enclosing the word .
封闭 这 单词 :
区分的标准是斜体字本身，而不是括住该字的括号。

[ðə; ði][ɪ'tæɪlɪk] [pə'renθəsɪs] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [ɪn][dʒɒb] - [wɜ:k] [ɔ:(r)] [fʊl] [drɪ'spleɪ] [laɪnz] [ɒv; əv][ɪ'tæɪlɪk]
The italic parenthesis may be used in job - work or full display lines of italic
这 斜体 插入语 可能 是 用过的 在 工作 - 工作 或者 满的 展示 线条 的 斜体
['letəz] . [-]
letters . [**25**]
信件 : [-]
斜体括号可用于斜体字母的作业或完整显示行。[25]

[ðə; ði] ['brækɪt]
THE BRACKET
这 括号
支架

['brækɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] [peəz] , [laɪk][ðə; ði] [pə'renθəsi:z] .
Brackets are used in pairs , like the parentheses .
括号 是 用过的 在 对 , 喜欢 这 括号 :
方括号和圆括号一样，都是成对使用的。

[ɪn][dʒɒb][,kɒmpə'zɪ(ə)n][aɪðə(r)] ['brækɪts] [ɔ:(r)] [pə'renθəsi:z] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] , [æz; əz] [su:ts][ðə; ði] ['fænsi]
In Job composition either brackets or parentheses may be used , as suits the fancy
在 工作 作品 任何一个 括号 或者 括号 可能 是 用过的 , 作为 西装 这 想要
[ɔ:(r)][ɪz] [kən'vi:nɪənt] .
or is convenient .
或者 是 方便的 :
在工作描述中，可以使用方括号或圆括号，根据个人喜好或方便程度而定。

[ɪn] [dɪ'skrɪptɪv] [tekst][ˈmætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['brækɪts] [[ʊd; ʒəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [weə(r)] [pə'renθəsiːz]
In descriptive text matter , however , brackets should not be used where parentheses
在 描述性的 文本 事情 , 然而 , 括号 应该 不是 是 用过的 在哪里 括号
[ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['ɪndə'keɪtɪd] .
are clearly indicated .
是 清楚地 表明的 .

然而，在描述性文本中，如果明确指示使用圆括号，则不应使用方括号。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] Bracket1 .
Rules for the Use of the Bracket1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Bracket1 .

括号使用规则1.

[tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['freɪzɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
To enclose words or phrases which are entirely independent of the rest of
到 括 字 或者 短语 哪个 是 完全 独立的 的 这 休息 的
[ðə; ði] ['sentəns] .
the sentence .
这 句子 .

将与句子其他部分完全无关的词语或短语括起来。

[ðə; ði] [ɪn'kləʊzɪd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ['kɒments] , [kw'ɪəɹɪz] , [kə'rekʃnz] , [k'ɪtɪsɪzəmz] ,
The enclosed words are usually comments , queries , corrections , criticisms ,
这 内 字 是 通常 评论 , 查询 , 更正 , 批评 ,

附言通常是评论、疑问、更正、批评等。

[ɔː(r)][də'rekʃ(ə)nz] [ɪn'sɜːtɪd] [baɪ][sʌm; səm][ˈpɜːs(ə)n][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)][ˈraɪtə(r)][ɔː(r)]
or directions inserted by some person other than the original writer or
或者 方向 插入 经过 一些 人 其他 比 这 原来的 作家 或者
['spiːkə(r)] .
speaker .
扬声器 .

或由原作者或发言者以外的其他人添加的指示。

[tuː'tuː] . [tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ɔːθen'tɪsəti] [ɪn][,riː'prints][ɒv; əv] ['ɜːli] ['mænjʊskɪpts]
2 . To enclose passages of doubtful authenticity in reprints of early manuscripts
2 . 到 括 段落 的 疑 真实性 在 重印 的 早期的 手稿
,
,
/
,

2. 在早期手稿的重印本中，将真实性存疑的段落括起来。

['speʃ(ə)l] [ə'mendmənts] [tuː; tə] [bɪls] ['ʌndə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
special amendments to bills under legislative consideration ,
特别的 修正案 到 账单 在下面 立法 考虑 ,

对正在立法机构审议的法案的特别修正案，

[ɔː(r)][ˈeni] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] [wɪtʃ] [niːd] [pɪ'kjuːliə(r)][aɪ,dentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . [θriː] .
or any other portions of a text which need peculiar identification . 3 .
或者 任何 其他 部分 的 一个 文本 哪个 需要 奇特 鉴别 . 3 .

或文本中任何其他需要特殊识别的部分。3.

[ɪn][ˈliːg(ə)l][ɔː(r)] [ɪ,kliːzi'æstɪkl] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['ɪndɪkət] [njuː'merɪk(ə)l] [wɜːdz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]
In legal or ecclesiastical papers to indicate numerical words which may have to
在 合法的 或者 教会的 文件 到 表明 数值 字 哪个 可能 有 到
[biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,
be changed ,
是 已更改 ,

在法律或教会文件中，用于标明可能需要更改的数字词语，

[ɔ:(r)][tu:; tə] ['ɪndɪkət] [weə(r)] ['di:teɪlɪz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [sə'plaɪd] .
or to indicate where details are to be supplied .
或者 到 表明 在哪里 细节 是 到 是 供应 :

或指明需要在何处提供详细信息。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [['sekənd][ɔ:(r)] [θə:d]] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
This is the first [second or third] publication .
这 是 这 第一的 [第二 或者 第三] 发布 :

这是第一（第二或第三）篇出版物。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [jæl; əl] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɒfɪs] [[hɪə(r)] [steɪt] [ðə; ði][taɪm]] [ɔ:(r)][ʌn'tɪl][ðeə(r)] [sək'sesə(r)]
The officers shall remain in office [here state the time] or until their successors
这 警官 将 保持 在 办公室 [这里 状态 这 时间] 或者 直到 他们的 继承人
[ɑ:(r); ə(r)]['dju:li]['kwɒlɪfaɪd] . [fɔ:(r)] .
are duly qualified . **4** .
是 正式地 合格的 : 4 :

官员应继续任职[此处说明时间]，或直至其继任者正式获得资格为止。4.

[tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [kən'fju:ʒn] [kɔ:zd] [baɪ][ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [pə'renθəsɪs] . [faɪv] .
To avoid the confusion caused by a parenthesis within a parenthesis . **5** .
到 避免 这 困惑 导致 经过 一个 插入语 之内 一个 插入语 : 5 :

为了避免括号内加括号造成的混淆。5.

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['brækɪt] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['pəʊətri]
A single bracket is used to enclose the ending of a long line of poetry
一个 单身的 括号 是 用过的 到 括 这 结束 的 一个 长的 线 的 诗
[wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [fɪt][ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][rʌn] ['əʊvə(r)][ɪntu:][æ; ən]
which will not fit the register and has to be run over into an
哪个 将要 不是 合身 这 登记 和 有 到 是 跑步 超过 进入 一个
[ə'dʒɔɪnɪŋ] [laɪn] .
adjoining line .
相邻的 线 :

单个括号用于括起过长的诗行结尾，因为诗行太长，无法容纳在字帖中，必须换行书写。

[daʊt] ['weðə(r)] [tu:; tə][ju:z] [pə'renθəsi:z] [ɔ:(r)] ['brækɪts] [kæn; kən][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][bi:; bi]['set(ə)ld][baɪ]
Doubt whether to use parentheses or brackets can usually be settled by
怀疑 无论 到 使用 括号 或者 括号 能 通常 是 定居 经过
[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] :
this general principle :
这 一般的 原则 :

判断应该使用圆括号还是方括号，通常可以通过以下一般原则来解决：

[pə'renθəsi:z] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn'kləʊz] [rɪ'mɑ:rk] [ə'pærəntli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .
Parentheses always enclose remarks apparently made by the writer of the text .
括号 总是 括 评论 显然 制成 经过 这 作家 的 这 文本 :

括号内总是包含文本作者显然发表的评论。

['brækɪts] [ɪn'kləʊz] [rɪ'mɑ:rk] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɔ:(r)][rɪ'pɔ:tə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tekst] . [-
Brackets enclose remarks certainly made by the editor or reporter of that text . [26
] 括 括 评论 当然 制成 经过 这 编辑 或者 记者 的 那 文本 : [-
]
]

括号内的内容肯定是该文本的编辑或记者所作的评论。[26]

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]
THE INTERROGATION
这 审讯

审讯

[ðə; ði] [ɪnˌtɛrəˈgeɪ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ɑːskz] [ˈkwestʃənz] .
The interrogation is the point that asks questions .
这 审讯 是 这 观点 那 问 问题 .

审讯环节就是提出问题。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlweɪz][biː; bi] [pleɪst] [ˌaʊtˈsaɪd][kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks] [ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt][pʊ; əv]
It should always be placed outside quotation marks unless it is a part of
它 应该 总是 是 放置 外部 引述 标记 除非 它 是 一个 部分 的
[ðə; ði][kwəʊˈteɪ(ə)n][ɪtˈself] .
the quotation itself .
这 引述 本身 .

除非它是引文本身的一部分，否则应该始终放在引号之外。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][pʊ; əv][ðə; ði] Interrogation1 .
Rules for the Use of the Interrogation1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Interrogation1 .
审讯使用规则1.

[ðə; ði] [ɪnˌtɛrəˈgeɪ(ə)n] [pɔɪnt] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv] [ˈevri] [dəˈrekt] [ˈkwestʃən] .
The interrogation point is used at the end of every direct question .
这 审讯 观点 是 用过的 在 这 结尾 的 每一个 直接的 问题 .
疑问句用于每个直接提问的结尾。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ?
Are you there ?
是 你 那里 ?
你在吗?

[ˌɪndəˈrekt] [ˈkwestʃənz] , [ðæt] [ɪz] , [ˈsteɪtmənts] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] , [duː; də][nɒt]
Indirect questions , that is , statements that a question has been asked , do not
间接 问题 , 那 是 , 声明 那 一个 问题 有 到过 问 , 做 不是
[rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði] [ɪnˌtɛrəˈgeɪ(ə)n] .
require the interrogation .
要求 这 审讯 .

间接问题，即表示已经提出问题的陈述，不需要进行审讯。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
He asked me if I was there .
他 问 我 如果 我 曾是 那里 .
他问我是否在场。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðeə(r)] ? [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] . [tuːˈtuː] .
He asked the question , Are you there ? and received no answer . 2 .
他 问 这 问题 , 是 你 那里 ? 和 已收到 不 回答 . 2 .
他问：“你在吗？”却无人应答。

[æt; ət][ðə; ði][end][pʊ; əv] [iːtʃ] [pʊ; əv][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][pʊ; əv] [ˈkwestʃənz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)]
At the end of each of a series of questions thrown into a single
在 这 结尾 的 每个 的 一个 系列 的 问题 抛掷 进入 一个 单身的
[ˈsentəns] .
sentence .
句子 .
在每句话的结尾，都抛出了一系列问题。

[dɪd][hiː; hi] [spiːk] [ɪn][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)rɪ][təʊn] ? [ɔː(r)] [ˌaʊt] ? [ɔː(r)] [ˈwɪspə(r)] ? [θriː] .
Did he speak in an ordinary tone ? or shout ? or whisper ? 3 .
做过 他 说话 在 一个 普通的 语气 ? 或者 喊 ? 或者 耳语 ? 3 .
他说话的语气是正常的吗？还是大声喊叫？还是低声耳语？ 3.

[ðə; ði] [ɪnˌtɪrəˈgeɪ(ə)n] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:t(ə)n] [ɪnˈflekʃn] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] , [meɪ] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ə; eɪ]
The interrogation , like a certain inflection in the voice , may indicate that a
这 审讯 , 喜欢 一个 肯定 拐点 在 这 嗓音 , 可能 表明 那 一个
[ˈsentəns] ,
sentence ,
句子 ,

询问方式, 就像语气中的某种语调, 可能暗示着一句话,

[ðəʊ] [dɪˈklærətɪv] [ɪn] [fɔ:m] , [ɪz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəz] [æn; ən] [ˈɑ:nsə(r)] .
though declarative in form , is really a question and requires an answer .
尽管 声明式 在 形式 , 是 真的 一个 问题 和 需要 一个 回答 .

虽然形式上是陈述句, 但实际上是一个问题, 需要一个答案。

[ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] , [pʊ; əv] [kɔ:s] , [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [nju:] [jɔ:k] ? [-]
You are , of course , familiar with New York ? [27]
你 是 , 的 课程 , 熟悉的 和 新的 约克 ? [-]

你当然熟悉纽约吧? [27]

[ðə; ði] [ɛkskləˈmeɪ(ə)n]
THE EXCLAMATION
这 感叹

感叹号

[ðə; ði] [ɛkskləˈmeɪ(ə)n] [mɑ:k] [ɪz] [ðə; ði] [mɑ:k] [pʊ; əv] [strɒŋ] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
The exclamation mark is the mark of strong emotion .
这 感叹 标记 是 这 标记 的 强的 情感 .

感叹号是强烈情感的标志。

[ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:z] [pʊ; əv] [ðə; ði] Exclamation1 .
Rules for the Use of the Exclamation1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Exclamation1 .

感叹号的使用规则1.

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈevri] [ɪkˈspres(ə)n] [pʊ; əv] [greɪt] [səˈpraɪz] [ɔ:(r)] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
After every expression of great surprise or emotion .
后 每一个 表达 的 伟大的 惊喜 或者 情感 .

每次表达极度惊讶或激动之后。

[lʊk] , [maɪ] [ɔ:d] !
Look , my lord !
看 , 我的 主 !

大人, 请看!

[aɪ ˈti:] [ˈkʌmz] !
it comes !
它 来 !

它来了!

[ˈeɪndʒəls] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstə(r)] [pʊ; əv] [greɪs] [dɪˈfend] [ju: ˈes] !
Angels and ministers of grace defend us !
天使 和 部长们 的 优雅 保卫 我们 !

天使和恩典的使者保佑我们!

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[maɪ] [ˈfɑ:ðə(r)] . [tu:ˈtu:] .
my father . 2 .
我的 父亲 . 2 .

我的父亲。2.

[ˈɑːftə(r)] [ɪntədˈʒekʃnz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ɪkˈsklæmətri; ekˈsklæmətri] [wɜːdz] .
After interjections and other exclamatory words .
后 感叹词 和 其他 感叹词 字 .

在感叹词和其他感叹词之后。

[həˈrɑː] !
Hurrah !
欢呼 ！

欢呼！

[gʊd] !
Good !
好的 ！

好的！

[əˈweɪ] !
Away !
离开 ！

离开！

[əʊ] !
Oh !
哦 ！

哦！

[weə(r)] [ðə; ði][ˌekskləˈmeɪʃən][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [wɪˈðəʊt] [pəˈtɪkjələli] [ˈemfəsaɪzɪŋ] [iːtʃ] [wʌn] ,
Where the exclamations are repeated without particularly emphasizing each one ,
在哪里 这 感叹词 是 重复 没有 特别 强调 每个 一 ,

如果感叹词重复出现，但每个感叹词都没有特别强调，

[iːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒmə] [ɪkˈsept] [ðə; ði][lɑːst] .
each may be followed by a comma except the last .
每个 可能 是 随后 经过 一个 逗号 除了 这 最后的 .

除了最后一个之外，每个单词后面都可以跟逗号。

[haː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 ！

哈哈哈哈！

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] !
That's a good joke !
那就是 一个 好的 开玩笑 ！

这真是个好笑的笑话！

[əʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɒkətɪv] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][ɔː(r)] [ˌɪmprɪˈkeɪʃn] [dʌz] [nɒt] [kɔːl]
O used as a vocative or to express a desire or imprecation does not call
哦 用过的 作为 一个 呼 或者 到 表达 一个 欲望 或者 诅咒 做 不是 称呼

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
for an exclamation .
为了 一个 感叹 .

用作呼格或表达愿望或诅咒的 O 不需要感叹号。

[əʊ][dʒɒn] .
O John .
哦 约翰 .

哦，约翰。

[əʊ] , [jes] .
Oh , yes .
哦 , 是的 .

哦是的。

[əʊ] , [ðæt] [naɪt] [wʊd] [kʌm] !
O , that night would come !
哦 , 那 夜晚 会 来 !

哦，那一夜终会到来！

[ðə; ði][ˌekskləˈmeɪ(ə)n][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪn][dʒɒb] ['prɪntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [aʊt][ə; eɪ] [drɪˈspleɪ] [laɪn][ɔː(r)]
The exclamation is sometimes used in job printing to fill out a display line or
这 感叹 是 有时 用过的 在 工作 印刷 到 充满 出去 一个 展示 线 或者
[fɔː(r); fə(r)][ʼʌðə(r)] [ɪnˈædɪkwət] ['riːz(ə)nz] .
for other inadequate reasons .
为了 其他 不足 原因 .

感叹号有时会在印刷作业中使用，以填充显示行或其他不恰当的原因。

[ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈvɔɪdɪd] . [-]
These uses should be avoided . [28]
这些 用途 应该 是 避免 . [-]

应避免这些用途。[28]

[ðə; ði] [əˈpəʊstrəfi]
THE APOSTROPHE
这 撇号

撇号

[ðə; ði] [əˈpəʊstrəfi] [ɪz][praɪˈmerəli][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [keɪs] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][hæz; hæz]
The apostrophe is primarily the sign of the possessive case , but it has
这 撇号 是 主要 这 符号 的 这 所有格 案件 , 但 它 有
['sevrəl] ['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
several other uses .
一些 其他 用途 .

撇号主要表示所有格，但它还有其他几种用途。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] Apostrophe1 .
Rules for the Use of the Apostrophe1 .
规则 为了 这 使用 的 这 Apostrophe1 .

撇号的使用规则1.

[ðə; ði] [əˈpəʊstrəfi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈzesɪv] [keɪs] [ɪz] ['ædɪd] ['əʊnli][tuː; tə] ['naʊnz] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]
The apostrophe for the possessive case is added only to nouns , not to the
这 撇号 为了 这 所有格 案件 是 额外 仅有的 到 名词 , 不是 到 这
['prəʊnaʊnz] ,
pronouns ,
代词 ,

所有格撇号只加在名词上，不加在代词上。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)][drɪˈstɪŋkt] [pəˈzesɪv] [fɔːmz] .
which have their distinct possessive forms .
哪个 有 他们的 清楚的 所有格 表格 .

它们都有各自独特的所有格形式。

[ɪts][ɪz][ə; eɪ] [pəˈzesɪv] ['prəʊnaʊn] .
Its is a possessive pronoun .
它是 是 一个 所有格 代词 .

这是一个所有格代词。

[ɪts] [ɪz][æn; ən] [əˌbriːviˈeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][aɪˈtiː][ɪz] .
It's is an abbreviation for it is .
它是 是 一个 缩写 为了 它 是 .

It's 是 it is 的缩写。

[duː; də][nɒt][juːz][æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [wið] [ðə; ði] [pə'zesiv] ['ædʒɪktɪvz] [hɜːz] , ['aʊəz] , [jɔːz] , [ðeəz]
Do not use an apostrophe with the possessive adjectives hers , ours , yours , theirs
做 不是 使用 一个 撇号 和 这 所有格 形容词 她的 , 我们的 , 你的 , 他们的
, [ɪts] . [tuː'tuː] .
, its : 2 :
它是 : 2 :

1. 所有格形容词 hers、ours、yours、theirs、its 后面不要加撇号。

[ɔːl] ['naʊnz][ɪn][ðə; ði]['sɪŋɡjələ(r)][ænd; ənd][ɔːl] ['naʊnz][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] [ɪk'sept] [ðəʊz] ['endɪŋ] [ɪn][es] [teɪk]
All nouns in the singular and all nouns in the plural except those ending in s take
全部 名词 在 这 单数 和 全部 名词 在 这 复数 除了 那些 结束 在 s 拿
[æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [ænd; ənd][es][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [pə'zesiv] .
an apostrophe and s to form the possessive .
一个 撇号 和 s 到 形式 这 所有格 .
除以 s 结尾的名词外，所有单数名词和所有复数名词的所有格形式都是用撇号和 s 表示。

['naʊnz][ɪn][ðə; ði]['plʊərəl] ['endɪŋ] [ɪn][es] [teɪk] [æn; ən] [ə'pɒstrəfi] ['əʊnli][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [pə'zesiv] .
Nouns in the plural ending in s take an apostrophe only to form the possessive .
名词 在 这 复数 结束 在 s 拿 一个 撇号 仅有的 到 形式 这 所有格 .
以 s 结尾的复数名词只有在构成所有格时才需要加撇号。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'veəriə'bɪlɪti][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːl]
There is much difference of opinion as to the invariability of the rule
那里 是 很多 不同之处 的 观点 作为 到 这 不变性 的 这 规则
[kən'sɜːnɪŋ] ['sɪŋɡjələ(r)]['naʊnz][ɪn][es] . [də'vɪn] [əd'vaɪzɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][prə'nʌnsi'eɪ(ə)n] .
concerning singular nouns in s . DeVinne advises following the pronunciation .
有关 单数 名词 在 s . 德文 建议 下列的 这 发音 .
关于单数名词以 s 结尾的规则是否不变，人们意见不一。DeVinne 建议遵循发音。

[weə(r)] [ðə; ði]['sekənd][es][ɪz][nɒt] [prə'naʊnst] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] ,
Where the second s is not pronounced , as often happens ,
在哪里 这 第二 s 是 不是 发音 , 作为 经常 发生 ,
第二个 s 不发音的情况时有发生，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [prə'lɒŋd] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][es] , [hiː; hi] [ˌrekə'mendz] [ə'mɪtɪŋ]
to avoid the prolonged hissing sound of another s , he recommends omitting
到 避免 这 延长 嘶嘶声 声音 的 其他 s , 他 建议 省略
[aɪ 'tiː][ɪn] [prɪnt] .
it in print .
它 在 打印 .

为了避免发出另一个“s”的持续嘶嘶声，他建议在印刷中省略它。

['məʊzɪz] - [hæt] , [fɔː(r); fə(r)]['moʊzɪzɪz][hæt] .
Moses ' hat , for Moses's hat .
摩西 - 帽子 , 为了 摩西的 帽子 .
摩西的帽子，给摩西的帽子。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒŋjəns] - [seɪk] . [θriː] .
For conscience ' sake : 3 :
为了 良心 - 清酒 : 3 :
为了良心。3.

[ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [ə'mɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['letəz] [ɪn]['daɪəlekt] , [ɪn][fə'mɪliə(r)] ['daɪələg] ,
The apostrophe indicates the omission of letters in dialect , in familiar dialogue ,
这 撇号 表示 这 省略 的 信件 在 方言 , 在 熟悉的 对话 ,
[ænd; ənd][ɪn]['pəʊətri] .
and in poetry .
和 在 诗 .
撇号表示方言、日常对话和诗歌中省略字母。

[ðæts] - [aʊ] - [tɪz] .
That's ' ow ' tis .
那就是 - 现在 - 的 .

就是这样。

- [twɒz] ['evə(r)] [ðʌs] .
' Twas ever thus .
- 那是 曾经 因此 .

一直以来都是如此。

[wen] [tu:] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [meɪd] ['ɪntuː][wʌn]['sɪləb(ə)] ,
When two words are practically made into one syllable ,
什么时候 二 字 是 几乎 制成 进入 一 音节 ,

当两个词实际上合并成一个音节时，

[ə; eɪ] [θɪn] [speɪs] [meɪ] [biː; bi][pʊt] [brɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] , [ɪk'sept] [ðæt] [daʊnt] , [kænt] ,
a thin space may be put before the apostrophe , except that don't , can't ,
一个 薄的 空间 可能 是 放 前 这 撇号 , 除了 那 不 , 不能 ,
除了 don't、can't 之外，撇号前可以加一个细空格。

[wɒʊnt] , [ænd; ɐnd] [fænt] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɒlɪdɪtɪd] .
won't , and shan't are consolidated .
惯于 , 和 不会 是 合并 .

不会，也不会合并。

[ðɪs] [juːz][pɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [sɜːrvz] [tuː; tə] [drɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [ɪn][es][ænd; ɐnd]
This use of a space serves to distinguish between the possessive in s and
这 使用 的 一个 空间 服务 到 区分 之间 这 所有格 在 s 和

[ðə; ði][kən'træk](ə)n][pɒv; əv][ɪz] .
the contraction of is .
这 收缩 的 是 .

使用空格是为了区分所有格形式 s 和缩写形式 is。

[weə(r)] [deθ] - [es] [ə'brɔːd] [ænd; ɐnd] ['sɒrəʊ] - [es][kləʊz][brɪ'haɪnd] . [-] [fɔːr] .
Where death ' s abroad and sorrow ' s close behind . [29] 4 .
在哪里 死亡 - s 国外 和 悲哀 - s 关闭 在后面 . [-] 4 .

死亡如影随形，悲伤如影随形。[29]4.

['fɪgəz] [ɪk'spresɪŋ] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'pɒ(ə)n] [ə'brɪːviɪtɪd] , [bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɡʊd] ['dʒen(ə)rəl]
Figures expressing dates are often abbreviated , but it is not good general
数据 表达 日期 是 经常 缩写 , 但 它 是 不是 好的 一般的
['præktɪs] .
practice .
实践 .

表示日期的数字通常会缩写，但这并不是良好的通用做法。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pɒv; əv] - - .
The boys of ' 61 .
这 男孩们 的 - - .

1961年的男孩们。

[,aɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn] - - . [faɪv] .
It happened in ' 14 . 5 .
它 发生 在 - - . 5 .

这件事发生在 2014.5 年。

[ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['plʊərəl][pɒv; əv] ['letəz] [ænd; ɐnd] ['fɪgəz] .
The apostrophe is used to form the plural of letters and figures .
这 撇号 是 用过的 到 形式 这 复数 的 信件 和 数据 .

撇号用于构成字母和数字的复数形式。

[kɹɒs] [jɔ:(r); jə(r)][ti:] [ænd; ənd][dɒt] [jɔ:(r); jə(r)][aɪz] .

Cross your t's and dot your i's .
叉 你的 是的 和 点 你的 是 :

仔细检查每一个细节。

[meɪk] - [ænd; ənd] - [mɔ:(r)][pleɪn] .

Make 3's and 5's more plain .
制作 - 和 - 更多的 清楚的 :

把3和5标得更清楚一些。

[ɪk'sept] [ɪn] [ði:z] [keɪsɪz][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][plʊərəl][saɪn][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][səʊ] [ju:st]

Except in these cases the apostrophe is not a plural sign and should be so used
除了 在 这些 案例 这 撇号 是 不是 一个 复数 符号 和 应该 是 所以 用过的

[əʊnli] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ri:prə'dju:s] [ə; eɪ] ['daɪələkt] [ɔ:(r)] [kə'ləʊkwɪəlɪzəm] .

only when it is intended to reproduce a dialect or colloquialism .
仅有的 什么时候 它 是 故意的 到 复制 一个 方言 或者 口语 :

除了上述情况外，撇号不是复数符号，只有在表示方言或口语时才应使用。

[rɒŋ] : [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒlɪnzɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Wrong : All the Collins's were there .
错误的 : 全部 这 柯林斯 是 那里 :

错误：所有柯林斯家族成员都在场。

[raɪt] : [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒlɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

Right : All the Collinses were there .
正确的 : 全部 这 柯林斯 是 那里 :

没错：所有柯林斯家族成员都到场了。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ed] [ɒv; əv] [pɑ:st] ['tensɪz] [ænd; ənd] [pɑ:st] ['pɑ:tɪ.sɪpəlz] [wɒz; wəz] ['fɔ:məli] [prə'naʊnst]

The final ed of past tenses and past participles was formerly pronounced
这 最终的 编辑 的 过去的 时态 和 过去的 分词 曾是 以前 发音

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['sɪləb(ə)l] ,

as a distinct syllable ,
作为 一个 清楚的 音节 ,

过去式和过去分词的词尾 ed 以前发音为一个单独的音节。

[ðʌs] : [kl'əʊz] - [ed] , [bɛ'lə:f] - [ed] ,

thus : clos - ed , belov - ed ,
因此 : 关闭 - 编辑 , 亲爱的 - 编辑 ,

因此：closed, beloved,

[ænd; ənd] [ðɪs] [prə,nʌnsi'eɪ(ə)n] [kən'tɪnju:d] [ɪn] ['kɒmən] [ju:z] [ɪn] ['pəʊətri] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

and this pronunciation continued in common use in poetry long after it was
和 这 发音 持续 在 常见的 使用 在 诗 长的 后 它 曾是

[,dɪskən'tɪnju:d] [ɪn] [prəʊz] .

discontinued in prose .
已停产 在 散文 :

这种发音在散文中不再使用之后，仍然在诗歌中广泛使用很长时间。

[dʒʊəriŋ] [ðɪs] ['prɪəriəd] [ɒv; əv] [træn'zɪ(ə)n] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [prə,nʌnsi'eɪ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪndə,kertɪd] [baɪ]

During this period of transition the modern pronunciation was indicated by
期间 这 时期 的 过渡 这 现代的 发音 曾是 表明的 经过

[dʒrɒpɪŋ] [ðə; ði] [i:] [ænd; ənd] ['ju:zɪŋ] [æŋ; ən] [ə'pɒstrəfi] ,

dropping the e and using an apostrophe ,
下降 这 e 和 使用 一个 撇号 ,

在这一过渡时期，现代发音是通过去掉字母 e 并使用撇号来表示的。

[ðʌs] : [klɑ:zd] ,

thus : clos'd , belov'd .
因此 : 已关闭 , 亲爱的 :

因此：clos'd, belov'd。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [fɒl] ['speɪɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] ,
It is now understood that while the full spelling is to be used ,
它 是 现在 理解 那 尽管 这 满的 拼写 是 到 是 用过的 ,
现在人们已经明白, 虽然应该使用完整的拼写,

[ðə; ði] [əʊld] [prə,nʌnsi'eɪ](ə)n] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [ən'les] ['speʃəli] ['ɪndə,kertɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]
the old pronunciation is not to be used unless specially indicated by placing a
这 老的 发音 是 不是 到 是 用过的 除非 特别 表明的 经过 放置 一个
[greɪv] ['æksent] ['əʊnə(r)] [ðə; ði] [i:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] ['sɪləb(ə)l] ,
grave accent over the e of the last syllable ,
严重 口音 超过 这 e 的 这 最后的 音节 ,
除非特别注明 (在最后一个音节的 e 上加重音符号), 否则不得使用旧发音。

[ðʌs] : .
thus : beloved .
因此 : 心爱 .

因此: 亲爱的。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪəriəd] ['pəʊəts] , [ɪ'speʃəli] , [ju:st] [æn; ən] [ə'pəʊstrəfi] [tu:; tə] ['ɪndɪkɪt] [ə; eɪ]
At the same period poets , especially , used an apostrophe to indicate a
在 这 相同的 时期 诗人 , 尤其 , 用过的 一个 撇号 到 表明 一个
['saɪlənt] [i:] [æz; əz] [ɪn] [evɹɪ] ,
silent e as in ev'ry ,
沉默的 e 作为 在 每一个 ,
与此同时, 诗人尤其喜欢用撇号来表示不发音的 e, 例如在 ever'ly 中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ju:sɪdʒ] [ɪz] [naʊ] ['bɒsəli:t] .
but the usage is now obsolete .
但 这 用法 是 现在 过时的 .
但这种用法现在已经过时了。

[sʌt] [ə,bri:vi'eɪ] [nɪz] [æz; əz] [dept] , [gʌvt] , ['seki] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [laɪk] , [ɑ:(r); ə(r)] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn]
Such abbreviations as Dep't , Gov't , Sec'y , and the like , are objectionable in
这样的 缩写 作为 部门 , 政府 , 秘书 , 和 这 喜欢 , 是 令人反感的 在
[prɪnt] .
print .
打印 .
诸如 Dep't、Gov't、Sec'y 等缩写在印刷品中是不恰当的。

[ɪf] [sʌt] [ə,bri:vi'eɪ] [nɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['betə(r)] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [fɔ:mz] [dept] . , [gʌv] .
If such abbreviations are necessary it is better to use the forms Dept . , Govt .
如果 这样的 缩写 是 必要的 它 是 更好的 到 使用 这 表格 部门 . , 政府 .
, ['sekrəteri] . [-]
, Secy . [30]
, 秘书 . [-]
如果必须使用缩写, 最好使用 Dept、Govt、Secy.[30] 的形式。

[ðə; ði] ['haɪfn]
THE HYPHEN
这 连字符
连字符

[ðə; ði] ['haɪfn] [ɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dʒɔɪn] ['kɒmpaʊnd] [wɜ:dʒ] ;
The hyphen is used to join compound words ;
这 连字符 是 用过的 到 加入 化合物 字 ;
连字符用于连接复合词;

[tu:; tə] [mɑ:k] [ðə; ði] [drɪvɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn'taɪəli] [ɪntu:] [wʌn] [laɪn] ;
to mark the division of a word too long to go entirely into one line ;
到 标记 这 分配 的 一个 单词 也 长的 到 去 完全 进入 一 线 ;
用于标记过长的单词无法完全写在一行中的分段;

[tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈsiləblz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [prəˌnʌnsiˈeɪ](ə)n] ; [æz; əz][ə; eɪ]
to separate the syllables of words in order to show pronunciation ; as a
到 分离 这 音节 的 字 在 命令 到 展示 发音 ; 作为 一个
[ˈliːdə(r)][ɪn][ˈtæbjələ(r)] [wɜːk] .
leader in tabular work .
领导者 在 表格 工作 .

将单词的音节分开以显示发音；作为表格制作的领导者。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɑːst] [ˈpɜːpəs] [ðə; ði][ˈpriəriəd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [priˈfɜːd] [tuː; tə][ˈeni][ˈʌðə(r)] [mɑːk] [ɪn][juːz]
For this last purpose the period is to be preferred to any other mark in use
为了 这 最后的 目的 这 时期 是 到 是 首选 到 任何 其他 标记 在 使用
.
:
.

就最后一个目的而言，句点比任何其他正在使用的标记都更可取。

[ˈtæbjələ(r)] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] [ˈliːdəz] [ɪz][əbˈskjʊə(r)][ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [əbˈdʒekʃənəbl] . [-]
Tabular work without leaders is obscure and therefore objectionable . [31]
表格 工作 没有 领导人 是 朦胧 和 所以 令人反感的 . [-]
没有引线的表格是晦涩难懂的，因此是不受欢迎的。[31]

[kwəʊˈteɪ](ə)n] [mɑːrks]
QUOTATION MARKS
引述 标记

引号

[kwəʊˈteɪ](ə)n][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [juːst] [tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [ðæt] [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɪz] [ˈɡɪvɪŋ] [ɪɡˈzæktli][ðə; ði]
Quotation marks are signs used to indicate that the writer is giving exactly the
引述 标记 是 标志 用过的 到 表明 那 这 作家 是 给予 确切地 这
[wɜːdz] [ɒv; əv][əˈnʌðə(r)] .
words of another .
字 的 其他 .

引号是用来表示作者完全引用他人话语的符号。

[ə; eɪ] [ˈfrentʃ] [ˈprɪntə(r)] [nemd] [məˈrel] [juːst] [ə; eɪ] [ˈkɒmə] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈmɑːdʒɪn][tuː; tə] [ˈɪndɪkət] [ə; eɪ]
A French printer named Morel used a comma in the outer margin to indicate a
一个 法语 打印机 命名 羊肚菌 用过的 一个 逗号 在 这 外 利润 到 表明 一个
[kwəʊtɪd][laɪn] [əˈbaʊt] - .
quoted line about 1550 .
引 线 关于 - .

大约在 1550 年，一位名叫莫雷尔的法国印刷商在纸张外侧边缘使用逗号来表示引用的一行文字。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ˈleɪtə(r)][əˈnʌðə(r)] [ˈfrentʃmən] , [meɪˈnɑːʒ] , [ɪntrəˈdjuːst] [ə; eɪ] [mɑːk] («
About a century later another Frenchman , Ménage , introduced a mark («
关于 一个 世纪 之后 其他 法国人 , 三人行 , 介绍 一个 标记 («
大约一个世纪后，另一位法国人梅纳日（Ménage）引入了一种标记（«

») [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [pəˈrenθəsis] [bʌt; bət] [ɔːtə] .
») resembling a double parenthesis but shorter .
») 类似 一个 双倍的 插入语 但 较短 .

») 类似于双括号，但更短。

[ðɪːz] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɒn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ˈbɒdi] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
These marks were cast on the middle of the type body so that they could
这些 标记 是 投掷 在 这 中间 的 这 类型 身体 所以 那 他们 可以
[biː; bi] [rɪˈvɜːst] [fɔː(r); fə(r)][juːz][æt; ət][ˈaɪðə(r)][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][kwəʊˈteɪ](ə)n]
be reversed for use at either the beginning or the end of a quotation
是 反转 为了 使用 在 任何一个 这 开始 或者 这 结尾 的 一个 引述
.
:
.

这些标记铸造在活字体的中间，以便可以反转，用于引文的开头或结尾。

[ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ri'teɪnd] [ði:z] [saɪnz][æz; əz][ðeə(r)][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkʃ]['evə(r)] [sɪns] .
The French have retained these signs as their quotation marks ever since .
这 法语 有 保留 这些 标志 作为 他们的 引述 标记 曾经 自从 .

从那时起，法国人就一直保留着这些符号作为引号。

[wen] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkʃ] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [teɪk] ['əʊvə(r)]
When the English adopted the use of quotation marks , they did not take over
什么时候 这 英语 已采用 这 使用 的 引述 标记 , 他们 做过 不是 拿 超过
[ðə; ði] [frentʃ] [mɑ:rkʃ] ,
the French marks ,
这 法语 标记 ,

英国人采用引号时，并没有沿用法国的引号。

[bʌt; bət] ['sʌbstɪtju:tɪd] [tu:] [ɪn'vɜ:tɪd] ['kɒməz] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ɐnd] [tu:] [ə'pɒstrəfi:z]
but substituted two inverted commas at the beginning and two apostrophes
但 替代 二 倒 逗号 在 这 开始 和 二 撇号
[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊtɪd] ['pærəgrɑ:f] .
at the end of the quoted paragraph .
在 这 结尾 的 这 引 段落 .

但将引用段落的开头替换为两个引号，结尾替换为两个撇号。

[ði:z] [mɑ:rkʃ][ɑ:(r); ə(r)] [taɪpə'græfɪkli] [ˌŋsætɪs'fæktəri] .
These marks are typographically unsatisfactory .
这些 标记 是 排版上 不令人满意 .
这些标志的排版不合格。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wi:k] [ænd; ɐnd] ['ðeəfɔ:(r)] ['hɑ:dlɪ] ['ædɪkwət] [tu:; tə][ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]
They are weak and therefore hardly adequate to their purpose in aiding the
他们 是 虚弱的 和 所以 几乎 足够的 到 他们的 目的 在 协助 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [aɪ] .
understanding through the eye .
理解 通过 这 眼睛 .

它们很弱，因此很难达到通过眼睛辅助理解的目的。

['bi:ɪŋ] [kɑ:st][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['bɒdɪ] ,
Being cast on the upper part of the type body ,
存在 投掷 在 这 上 部分 的 这 类型 身体 ,
铸造在活字体的上部，

[ðeɪ] [li:v] [ə; eɪ][blæŋk] [speɪs] [brɪ'ləʊ] [ænd; ɐnd] [ðʌs] [ɪm'peə(r)][ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn]
they leave a blank space below and thus impair the beauty of the line
他们 离开 一个 空白的 空间 以下 和 因此 妨害 这 美丽 的 这 线
[ænd; ɐnd][ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [gʊd] ['speɪsɪŋ] .
and interfere with good spacing .
和 干扰 和 好的 间距 .

它们会在下方留下空白，从而影响线条的美观，并妨碍良好的间距。

['sɜ:t(ə)n] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪf(ə)n][ɒv; əv][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkʃ] [wen] [ju:st] [wɪð] [ʻʌðə(r)][mɑ:rkʃ]
Certain rules for the position of quotation marks when used with other marks
肯定 规则 为了 这 位置 的 引述 标记 什么时候用过的 和 其他 标记
[ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn] [ði:z] [taɪpə'græfɪk(ə)l] [kən,sɪdə'reɪŋz] ['rɑ:ðə(r)][ðæŋ; ðən][ə'pɒn]['lɒdʒɪk(ə)l]
are based upon these typographical considerations rather than upon logical
是 基于 之上 这些 印刷 考虑因素 相当 比 之上 逻辑
[kən,sɪdə'reɪŋz] .
considerations .
考虑因素 .

当引号与其他标记一起使用时，其位置的某些规则是基于排版方面的考虑，而不是逻辑方面的考虑。

[ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][kwəʊ'teɪ(ə)n] Marks1 .
Rules for the Use of Quotation Marks1 .
规则 为了 这 使用 的 引述 Marks1 .

引号使用规则1.

[ˈevri] [dəˈrekt][kwəʊˈteɪ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈkləʊzd] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks] .
Every direct quotation should be enclosed in double quotation marks .
每一个 直接的 引述 应该 是 内 在 双倍的 引述 标记 :

所有直接引用都应使用双引号括起来。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ai][kæn; kən] .
“ **I will go** , ” **said he** , “ **if I can** .
“ 我 将要 去 , ” 说 他 , “ 如果 我 能 :

“如果可以的话, 我会去,”他说。

” [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv] [wɒt] [əˈnʌðə(r)][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [sed] [wen] [ˈɡɪv(ə)n][ɪn] [wɜːdz] [ˈʌðə(r)][ðæn; ðən]
” **Reports of what another person has said when given in words other than**
” 报告 的 什么 其他 人 有 说 什么时候 给定 在 字 其他 比
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪndəˈrekt][kwəʊˈteɪjənz][ænd; ɛnd] [teɪk] [nəʊ][mɑːrks] .
his own are called indirect quotations and take no marks .
他的 自己的 是 称为 间接 引文 和 拿 不 标记 :

“用他人的语言转述他人所说的话, 称为间接引语, 不得分。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] . [tuːˈtuː] .
He said he would go if he could . **2** .
他 说 他 会 去 如果 他 可以 : 2 :

他说如果可以的话他会去。2.

[ə; eɪ][kwəʊˈteɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈpærəɡrɑːfs] [rɪˈkwaɪəz][kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ]
A quotation of several paragraphs requires quotation marks at the beginning
一个 引述 的 一些 段落 需要 引述 标记 在 这 开始
[ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈpærəɡrɑːf] ,
of each paragraph ,
的 每个 段落 ,

引用多段文字时, 每段开头都需要加引号。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][end] [-]
but at the end [32]
但 在 这 结尾 [-]

但最后[32]

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][wʌn][ˈəʊnli] .
of the last one only .
的 这 最后的 一 仅有的 :

仅最后一个。

[ɪn][ˈliːɡ(ə)l][ˈdɒkjumənts] , [ænd; ɛnd] [ˈsʌmtaɪmz] [elsˈweə(r)] ,
In legal documents , and sometimes elsewhere ,
在 合法的 文件 , 和 有时 别处 ,

在法律文件中, 有时也在其他地方,

[kwəʊˈteɪjənz][ɑː(r); ə(r)] [drɪˈfaɪnd] [ænd; ɛnd] [ˈemfəsaɪzd] [baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈkɒməz] [æt; ət][ðə; ði]
quotations are defined and emphasized by putting double commas at the
引文 是 定义 和 强调 经过 推杆 双倍的 逗号 在 这
[brɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈevri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊˈteɪ(ə)n] .
beginning of every line of the quotation .
开始 的 每一个 线 的 这 引述 :

引用的内容通过在每行引用的开头加上双逗号来定义和强调。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [meɪ] [biː; bi][ˈbetə(r)] [əbˈteɪnd] [baɪ][ˈjuːzɪŋ][smɔːlə(r)] [taɪp] , [ɔː(r)] [ɪnˈdentɪŋ] [ðə; ði]
The same result may be better obtained by using smaller type , or indenting the
这 相同的 结果 可能 是 更好的 获得 经过 使用 较小的 类型 , 或者 缩进 这
[kwəʊˈteɪ(ə)n] , [ɔː(r)][bəʊθ] . [θriː] .
quotation , or both . **3** .
引述 , 或者 两个都 : 3 :

使用较小的字体或缩进引用, 或者两者兼而有之, 可能会获得更好的结果。3.

[ə; eɪ][kwəʊ'teɪ](ə)n][ɪn'kluːdɪd] [wɪ'dɪn] [ə'hʌðə(r)][kwəʊ'teɪ](ə)n][ʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'kləʊzd] [baɪ]['sɪŋg(ə)l]
A quotation included within another quotation should be enclosed by single
一个 引述 包括 之内 其他 引述 应该 是 内 经过 单身的
[kwəʊ'teɪ](ə)n][mɑːrks] .
quotation marks .
引述 标记 .

引用内容中包含在另一引用内容中的引用内容，应使用单引号将其括起来。

[hiː; hi] [sed] : " [ai] [hɜːd] [hɪm][kraɪ] - [pʊt] [daʊn] [ðæt] [ɡʌn] , - [ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃɒt] . " **He said : " I heard him cry ' Put down that gun , ' and then I heard a shot . "**
他 说 : " 我 听到 他 哭 - 放 向下 那 枪 , - 和 然后 我 听到 一个 射击 . "
[fɔːr] .
4 :
4 .

他说：“我听到他喊‘放下枪’，然后我听到一声枪响。”4.

[ˈtaɪtlz] [ɒv; əv] [bʊks] , [ˈeseɪz; eˈseɪz] , [ɑːt] [wɜːks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]
Titles of books , essays , art works , etc : , are usually
标题 的 图书 , 散文 , 艺术 作品 , ETC : , 是 通常
[ɪn'kləʊzd] [ɪn][kwəʊ'teɪ](ə)n][mɑːrks] .
enclosed in quotation marks .
内 在 引述 标记 .

书籍、文章、艺术作品等的标题通常用引号括起来。

[wen] [ðə; ði] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpəʊzɪdli] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ˈrɪdər] , [ðə; ði][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)][nɒt]
When the books are supposedly familiar to all readers , the marks are not
什么时候 这 图书 是 据说 熟悉的 到 全部 读者 , 这 标记 是 不是
[juːst] .
used .
用过的 .

如果书籍对所有读者来说都很熟悉，那么就不使用标记。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [prɪnt] " [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , " **You would not print " The Bible , "**
你 会 不是 打印 " 这 圣经 , "
[juː] [wʊd] [nɒt] [prɪnt] " [ðə; ði]['baɪb(ə)l] , "
你不会把《圣经》印出来。

" ['pærədəɪs] [lɒst] , " **" Paradise Lost , "**
" 天堂 丢失的 , "
[ˈpærədəɪs] [lɒst] , "
《失乐园》

" [ðə; ði] ['ɪliəd] . **" The Iliad . "**
" 这 《伊利亚特》 .
[ˈpærədəɪs] [lɒst] , "
《伊利亚特》。

" [ðə; ði][ˈtaɪtlz] [ɒv; əv] [bʊks] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪˈtæliks] [ɪn'sted]
" The titles of books , etc : , are sometimes printed in italics instead
" 这 标题 的 图书 , ETC : , 是 有时 打印 在 斜体 反而
[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][kwəʊ'teɪ](ə)n][mɑːrks] .
of being enclosed in quotation marks .
的 存在 内 在 引述 标记 .

“书籍标题等有时会用斜体字印刷，而不是用引号括起来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [staɪl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ['præktɪs] . [faɪv] .
This is a matter of office style rather than of good or bad practice . 5 .
这 是 一个 事情 的 办公室 风格 相当 比 的 好的 或者 坏的 实践 . 5 .
[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪs] [staɪl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ['præktɪs] . [faɪv] .
这属于办公室风格问题，而非良好或不良做法的问题。5.

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [pleɪz] [ɔ:(r)] [bʊks] ,
In writing about plays or books ,
在 写作 关于 演出 或者 图书 ,

在撰写有关戏剧或书籍的文章时,

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [meɪ] [bi:; bi][kwəʊtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)]
the name of the work may be quoted and the name of a character
这 姓名 的 这 工作 可能 是 引 和 这 姓名 的 一个 特点
[ɪ'tælɪsaɪzd] .
italicized .
斜体 .

作品名称可以引用，人物名称可以用斜体字表示。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [kən'fju:ʒn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [pleɪ] , [ðə; ði]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ri:əl]
This is done to avoid confusion between the play , the character , and the real
这 是 完毕 到 避免 困惑 之间 这 玩 , 这 特点 , 和 这 真实的
[ˈpɜ:s(ə)n][pɔ:'treɪ, pəu-] .
person portrayed .
人 描绘 .

这样做是为了避免将戏剧、角色和所描绘的真实人物混淆。

" ['wɪljəm] [tel] " [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] .
" **William Tell** " **is a play** .
" 威廉 告诉 " 是 一个 玩 .

《威廉·泰尔》是一部戏剧。

['wɪljəm] [tel] [ɪz][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] .
William Tell is a character in fiction .
威廉 告诉 是 一个 特点 在 小说 .

威廉·泰尔是虚构人物。

['wɪljəm] [tel] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['swɪtsələnd] .
William Tell is a national hero of Switzerland .
威廉 告诉 是 一个 国家的 英雄 的 瑞士 .

威廉·泰尔是瑞士的民族英雄。

[ðɪs] ['ju:sɪdʒ][ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['ju:nɪfɔ:m] ; [hɪə(r)] [ə'gen] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]
This usage is by no means uniform ; here again , we are on the ground of
这 用法 是 经过 不 方法 制服 ; 这里 再次 , 我们 是 在 这 地面 的
['ɒfɪs] [stɑɪl] . [sɪks] .
office style . **6** .
办公室 风格 . 6 .

这种用法绝非统一；这里我们又回到了办公风格的层面。6.

[nems] [ɒv; əv]['ves(ə)lɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kwəʊtɪd] , ['sʌmtaɪmz] [ɪ'tælɪsaɪzd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz]
Names of vessels are sometimes quoted , sometimes italicized , and sometimes
姓名 的 船只 是 有时 引 , 有时 斜体 , 和 有时
['prɪntɪd] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [mɑ:rkɪs] .
printed without distinguishing marks .
打印 没有 区别 标记 .

船名有时用引号括起来，有时用斜体字，有时不加任何特殊标记直接印刷。

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][wʌns][mɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [stɑɪl] . ['sevən] .
Here we are once more on the ground of office style . **7** .
这里 我们 是 一次 更多的 在 这 地面 的 办公室 风格 . 7 .

我们再次回到了办公室着装的话题。7.

[ˈsentənsɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈfɒrən] [ˈlæŋɡwɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɪnˈkləʊzd] [ɪn][kwəʊˈteɪ(ə)n]
Sentences from a foreign language are usually enclosed in quotation
句子 从 一个 外国的 语言 是 通常 内 在 引述
[mɑːrks] .
marks .
标记 .

外语句子通常用引号括起来。

[ˈsɪŋɡ(ə)l] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈfreɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ˈprɪntɪd] [ɪn][rɪˈtæɪks] .
Single words or phrases are usually printed in italics .
单身的 字 或者 短语 是 通常 打印 在 斜体 .

单个单词或短语通常用斜体字印刷。

[bəʊθ][rɪˈtæɪks][ænd; ənd][kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [juːst] [ɪkˈsept] [ˈʌndə(r)][ˈsɜːt(ə)n][ʌnˈjuːzuəl]
Both italics and quotation marks should not be used except under certain unusual
两个都 斜体 和 引述 标记 应该 不是 是 用过的 除了 在下面 肯定 异常
[kənˈdɪʃ(ə)nz][ɔː(r)] [wen] [ˈpɒzətɪvli] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] . [eɪt] .
conditions or when positively ordered by the author . **8** .
状况 或者 什么时候 积极地 订购 经过 这 作者 . 8 .

除非在某些特殊情况下或作者明确指示，否则不应使用斜体和引号。8.

[kwəʊˈteɪ(ə)n][mɑːrks] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [-]
Quotation marks may be used with a word to which [33]
引述 标记 可能 是 用过的 和 一个 单词 到 哪个 [-]

引号可用于表示[33]的单词

[ðə; ði][ˈraɪtə(r)] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə] [əˈtrækt] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔː(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪr] [tuː; tə]
the writer desires to attract particular attention or to which he desires to
这 作家 欲望 到 吸引 特别的 注意力 或者 到 哪个 他 欲望 到
[ɡɪv] [æn; ən][ʌnˈjuːzuəl] ,
give an unusual ,
给 一个 异常 ,

作者希望引起特别的关注，或者希望对某事给予不同寻常的关注。

[ˈteknɪk(ə)l] , [ɔː(r)][aɪˈrɑːnɪkl] [ˈmiːnɪŋ] .
technical , or ironical meaning .
技术的 , 或者 讽刺 意义 .

技术含义或讽刺含义。

[ðɪs] “ [ˈdʒentlmən] ” [niːdz] [ə; eɪ] [ʃeɪv] . [naɪn] .
This “ gentleman ” needs a shave . **9** .
这 “ 绅士 ” 需求 一个 刮胡子 . 9 .

这位“绅士”该刮胡子了。9.

[wen] [ə; eɪ][kwəʊˈteɪ(ə)n][ɪz] [lɒŋ] [ɔː(r)] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪntrəˈdjuːst] [ɪn][ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l][ˈmænə(r)] ,
When a quotation is long or when it is introduced in a formal manner ,
什么时候 一个 引述 是 长的 或者 什么时候 它 是 介绍 在 一个 正式的 方式 ,
当引文较长或以正式方式引入时，

[aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][priːˈsiːd, pri-][baɪ][ə; eɪ][ˈkəʊlən; ˈkəʊlən] .
it is usually preceded by a colon .
它 是 通常 之前 经过 一个 冒号 .

它前面通常有一个冒号。

[ˈaɪsələɪtɪd] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈfreɪzɪz] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [pɔɪnt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌktəri] [klɔːz] .
Isolated words or phrases call for no point after the introductory clause .
孤立 字 或者 短语 称呼 为了 不 观点 后 这 引言 条款 .

孤立的词语或短语在引导性从句之后不需要加句点。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [wen] [ðə; ði] [ˈfreɪzɪz] [səʊ][kwəʊtɪd] [rʌn] [tuː; tə][kənˈsɪdərəb(ə)][lenkθ; lenθ] ,
This is true when the phrases so quoted run to considerable length ,
这 是 真的 什么时候 这 短语 所以 引 跑步 到 大量 长度 ,

当引用的语句篇幅较长时，情况确实如此。

[prə'vaɪdɪd][ðəə(r)][ɪz][nəʊ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] . - .
provided there is no break in the flow of thought and expression . 10 .
假如 那里 是 不 休息 在 这 流动 的 想法 和 表达 . - .
前提是思路 and 表达没有中断。 10.

[wen] [ə; eɪ][kwəʊ'teɪ(ə)n][endz][ə; eɪ] ['sentəns] [ðə; ði][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz][ɑ:(r); ə(r)] [pleɪst] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
When a quotation ends a sentence the quotation marks are placed after the
什么时候 一个 引述 结束 一个 句子 这 引述 标记 是 放置 后 这
[ˈpɪəriəd] .
period .
时期 .
当引用语位于句末时，引号应放在句号之后。

[ðə; ði] ['kɒmə] [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [pleɪst] [ɪn'saɪd][ðə; ði][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz] .
The comma is always placed inside the quotation marks .
这 逗号 是 总是 放置 里面 这 引述 标记 .
逗号始终位于引号内。

[ðə; ði][pə'zɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mɑ:rkz] ([ˌsemi'kəʊlənz; semi'kəʊlənz] , ['kəʊlənz; 'kəʊlənz] , [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] ,
The position of the other marks (semicolon , colon , exclamation ,
这 位置 的 这 其他 标记 (分号 , 冒号 , 感叹 ,
[ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]) [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sens] .
and interrogation) is determined by the sense .
和 审讯) 是 决定 经过 这 感觉 .
其他符号（分号、冒号、感叹号和疑问号）的位置由句意决定。

[ɪf] [ðeɪ] [fɔ:m] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)][kwəʊtɪd] , [ðeɪ] [gəʊ][ɪn'saɪd][ðə; ði][kwəʊt] [mɑ:rkz] ;
If they form a part of the matter quoted , they go inside the quote marks ;
如果 他们 形式 一个 部分 的 这 事情 引 , 他们 去 里面 这 引用 标记 ;
如果它们是所引用内容的一部分，则应放在引号内；

[ɪf] [nɒt] , [ðeɪ] [gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ðem; ðəm] . - .
if not , they go outside them . 11 .
如果 不是 , 他们 去 外部 他们 . - .
否则，他们就会到外面去。 11.

[wen] [kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz][ə'kɜ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˈpəʊətri] ,
When quotation marks occur at the beginning of a line of poetry ,
什么时候 引述 标记 发生 在 这 开始 的 一个 线 的 诗 ,
当引号出现在诗行的开头时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɪn'denʃən] [spers] .
they should go back into the indention space .
他们 应该 去 后退 进入 这 缩进 空间 .
它们应该放回凹陷处。

“ [brɪ:ð] [ðəə(r)][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [səʊl][səʊ] [ded]
“ **Breathes there a man with soul so dead**
” 呼吸 那里 一个 男人 和 灵魂 所以 死的
“那里呼吸着一个灵魂已死的人。”

[hu:] [ˈnevə(r)][tu:; tə][hɪm'self] [hæθ] [sed] ,
Who never to himself hath said ,
WHO 绝不 到 他自己 有 说 ,
他从未对自己说过，

- [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əʊn] , [maɪ] [ˈneɪtɪv] [lænd] - ?
' This is my own , my native land ' ?
- 这 是 我的 自己的 , 我的 本国的 土地 - ?
“这是我的家乡，我的故土”？

” [ðɪs] [ˌɪləˈstreɪ(ə)n] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪgˈzɑːmp(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [məˈrks] [ɪn] [ˌkɒmbɪˈneɪʃnz] .
“ This illustration is also a good example of the use of marks in combinations .
” 这 插图 是 还 一个 好的 例子 的 这 使用 的 标记 在 组合 .

“这个插图也是组合使用各种标记的一个很好的例子。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [fɜːst] [ðə; ði] [ˈsɪŋɡ(ə)] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [ˈməːkɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈkluːdɪd]
We have first the single quotation marking the end of the included
我们 有 第一的 这 单身的 引述 标记 这 结尾 的 这 包括
[kwəʊˈteɪ(ə)n] ,
quotation ,
引述 ,

首先是标明所包含引号结尾的单个引号，

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [wɪtʃ] [endz] [ðə; ði] [ˈsentəns] , [ðen] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [məˈrks] [ɪn]
then the interrogation which ends the sentence , then the double quotation marks in
然后 这 审讯 哪个 结束 这 句子 , 然后 这 双倍的 引述 标记 在
[ðeə(r)] [ˈprɒpə(r)] [pəˈzɪ(ə)n] .
their proper position .
他们的 恰当的 位置 .

然后是句末的疑问句，最后是正确位置的双引号。

[kwəʊˈteɪ(ə)n] [məˈrks] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [ˈniːdləsli] .
Quotation marks should not be used needlessly .
引述 标记 应该 不是 是 用过的 不必要的 .

不应随意使用引号。

[ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] [ɪkˈspreɪ(ə)nɪz] [frəm; frəm] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ˈɔːθəz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Very familiar expressions from the best known authors , such as to the
非常 熟悉的 表达式 从 这 最好的 已知 作者 , 这样的 作为 到 这
[ˈmænə(r)] [bɔːn] ,
manor born ,
庄园 出生 ,

出自最著名作家之手的非常熟悉的表达，例如“出生于庄园的人”。

[ə; eɪ] [ˈkɒnʃəns] [vɔɪd] [ɒv; əv] [əˈfens] , [wɪð] [ˈmælɪs] [təˈwɔːd] [nʌn] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
a conscience void of offence , with malice toward none and charity for all ,
一个 良心 空白 的 罪行 , 和 恶意 朝向 没有任何 和 慈善机构 为了 全部 ,
良心无愧于心，不怀恶意，对所有人都仁慈。

[hæv; həv] [bɪˈkʌm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [kɔɪn] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [kwəʊtɪd] .
have become part of the current coin of speech and need not be quoted .
有 变得 部分 的 这 当前的 硬币 的 演讲 和 需要 不是 是 引 .

已成为当前语言表达的一部分，无需引用。

[ˈlɪsts] [ɒv; əv] [wɜːdz] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [wɜːdz] [ˈmiəli] , [ˈlɪsts] [ɒv; əv] [bʊks] [ɔː(r)] [pleɪz] ,
Lists of words considered as words merely , lists of books or plays ,
列表 的 字 经过考虑的 作为 字 仅仅 , 列表 的 图书 或者 演出 ,
仅被视为单词的单词列表，书籍或剧本列表

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˈkɒpi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈprɪntɪd] [wɪˈðəʊt] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [məˈrks] .
and other such copy should be printed without quotation marks .
和 其他 这样的 复制 应该 是 打印 没有 引述 标记 .

其他类似文本打印时应去掉引号。

[ˈsprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ˈθɪkli] [wɪð] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [məˈrks] [nɒt] [ˈəʊnli] [spɔɪlz] [ɪts] [əˈpiərəns] [bʌt; bət]
Sprinkling a page thickly with quotation marks not only spoils its appearance but
洒 一个 页 浓密 和 引述 标记 不是 仅有的 战利品 它是 外貌 但
[meɪks] [aɪ ˈtiː] [hɑːd] [tuː; tə] [riːd] ,
makes it hard to read ,
制作 它 难的 到 读 ,

在一页纸上密密麻麻地贴满引号，不仅影响美观，而且使阅读变得困难。

[wɪ'dəʊt] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] . [-]
without adding to its clearness of meaning . [34]
没有 添加 到 它是 清晰度 的 意义 . [-]

并没有增加其含义的清晰度。[34]

[ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks]
GENERAL REMARKS
一般的 评论

一般性意见

[bʊk] ['taɪtlz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [set] [wɪ'dəʊt] [pɔɪnts] .
Book titles are now set without points .
书 标题 是 现在 放 没有 积分 .

书籍标题现在不带点号。

[ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪntrə'djuːst] [baɪ] ['pɪkərɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ə'baʊt] - .
This fashion was introduced by Pickering of London about 1850 .
这 时尚 曾是 介绍 经过 皮克林 的 伦敦 关于 - .

这种时尚风格大约在1850年由伦敦的皮克林引入。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] [ðʌs] ['triːtɪd] .
This method is generally to the advantage of the title page thus treated .
这 方法 是 一般来说 到 这 优势 的 这 标题 页 因此 治疗 .

这种方法通常对经过处理的标题页有利。

[aɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] ['kæəri] [aɪ 'tiː] [tuː] [faː(r)][ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ðə; ði]
It is possible , however , to carry it too far and so to obscure the
它 是 可能的 , 然而 , 到 携带 它 也 远的 和 所以 到 朦胧 这
[sens] .
sense .
感觉 .

然而，这样做也可能走得太远，从而模糊了原意。

['kɒməz] [[ʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][fɜːm] [nems] , [sʌt] [æz; əz] ['lɔːŋmənz] , [griːn] &
Commas should not be omitted from firm names , such as Longmans , Green &
逗号 应该 不是 是 省略 从 公司 姓名 , 这样的 作为 朗文 , 绿色的 &
[siː 'əʊ] . ,
Co : :
合作 : ,

公司名称中不应省略逗号，例如 Longmans, Green & Co.

[æz; əz][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [sʌt] [ə'mɪ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['həʊɪŋ] ['weðə(r)] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)]
as in case of such omission there is no way of knowing whether one or more
作为 在 案件 的 这样的 省略 那里 是 不 方式 的 会心 无论 一 或者 更多的
[pɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪndə'keɪtɪd] .
persons are indicated .
人 是 表明的 .

因为如果出现这种遗漏，就无法知道指的是一个人还是多人。

[.pʌŋktʃu'eɪʃn] [[ʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪtlz] [wɪt] [meɪ] [ə'kʌmpəni] [æn; ən]
Punctuation should not be omitted from the titles which may accompany an
标点 应该 不是 是 省略 从 这 标题 哪个 可能 陪伴 一个
[ˈɔːθərz] [neɪm] ,
author's name ,
作者的 姓名 ,

标题中，尤其是在作者姓名旁边，不应省略标点符号。

[nɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ɪf] [deɪ] [ænd; ənd] [mʌnθ] [ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][jɪə(r)] .
nor from the date if day and month are given as well as year .
也不 从 这 日期 如果 天 和 月 是 给定 作为 出色地 作为 年 .

如果同时给出了日期、月份和年份，则不能从日期开始计算。

[ə'vɔɪd][ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ɒv; əv][pɔɪnts][weər'veə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

Avoid the doubling of points wherever possible .
避免 这 翻倍 的 积分 无论 可能的 .

尽可能避免积分翻倍。

[wen] [æn; ən] [ə,bri:vi'eɪŋ] [prɪ'si:dz] [ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊlɒn] , [ə'mɪt][ðə; ði]['pɪəriəd] .

When an abbreviation precedes a colon , omit the period .
什么时候 一个 缩写 之前 一个 冒号 , 忽略 这 时期 .

当缩写词位于冒号之前时，省略句号。

[wen] [æn; ən] [ə,bri:vi'eɪŋ] [prɪ'si:dz] [ə; eɪ] ['kɒmə] , [ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'sɜ:tɪd] ,

When an abbreviation precedes a comma , the period is often inserted ,
什么时候 一个 缩写 之前 一个 逗号 , 这 时期 是 经常 插入 ,

当缩写词位于逗号之前时，通常会插入句号。

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] [keɪsɪz][wʌn][ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [drɒpt] [tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

but in many cases one or the other can be dropped to advantage .
但 在 许多 案例 一 或者 这 其他 能 是 掉落 到 优势 .

但在许多情况下，舍弃其中之一反而会带来优势。

[ðə; ði] [dæʃ] [ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli][pri:'si:d, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['kɒmə] , [ˌsemi'kəʊlən; ˌsemi'kəʊlɒn] , [ɔ:(r)]

The dash is not generally preceded by a comma , semicolon , or
这 短跑 是 不是 一般来说 之前 经过 一个 逗号 , 分号 , 或者

colon in current printing usage .

冒号 在 当前的 印刷 用法 .

在目前的印刷用法中，破折号前面通常不加逗号、分号或冒号。

[ə; eɪ] ['kɒmə] [ʃʊd; ʃəd] ['reəli] [gəʊ][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pə'renθəsis] .

A comma should rarely go before the first parenthesis .
一个 逗号 应该 很少 去 前 这 第一的 插入语 .

逗号很少应该放在第一个括号之前。

[ɪf] [ju:st] [æt; ət][ɔ:l] [wɪð] [ðə; ði] [pə'renθəsi:z] , [aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [pə'renθəsis] .

If used at all with the parentheses , it should follow the closing parenthesis .
如果 用过的 在 全部 和 这 括号 , 它 应该 跟随 这 结束 插入语 .

如果一定要用括号，则应放在右括号之后。

[wen] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sentəns] [ɪz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [pə'renθəsi:z] , [ðə; ði]['pɪəriəd] [fɔ:ls] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

When a complete sentence is enclosed in parentheses , the period falls within the
什么时候 一个 完全的 句子 是 内 在 括号 , 这 时期 瀑布 之内 这

[pə'renθəsi:z] .

parentheses .
括号 .

当一个完整的句子用括号括起来时，句号应位于括号内。

[wen] [ðə; ði][ɪn'kləʊzə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bri:f] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ,

When the enclosure is a brief passage at the end of a sentence ,
什么时候 这 外壳 是 一个 简短的 通道 在 这 结尾 的 一个 句子 ,

当省略部分是句末的一小段文字时，

[ðə; ði]['pɪəriəd] [fɔ:ls] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [pə'renθəsi:z] .

the period falls outside the parentheses .
这 时期 瀑布 外部 这 括号 .

句号位于括号之外。

[du:; də][nɒt] [pʊt][ə; eɪ]['pɪəriəd][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [ænd; ænd][ðə; ði] [pə'zesɪv] [es][æz; əz][ɪn]

Do not put a period before the apostrophe and the possessive s as in
做 不是 放 一个 时期 前 这 撇号 和 这 所有格 s 作为 在

[si: 'əʊ] . - [es] .

Co s : ' s :
合作 : - s :

不要在撇号和所有格 s 前加句号，例如 Co.'s。

[ðə; ði] [wɜːd] ['kʌmpəni] [meɪ] [biː; bi] [ə'brɪːviətɪd] [tuː; tə][siː 'əʊ] . [ɔːl'dəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)]
The word Company may be abbreviated to Co . although it is not desirable
这 单词 公司 可能 是 缩写 到 合作 : 虽然 它 是 不是 理想
[tuː; tə][duː; də][səʊ] [ɪf] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
to do so if it can be avoided .
到 做 所以 如果 它 能 是 避免 :
公司一词可以缩写为 Co.，但如果可以避免，最好不要这样做。

[ðə; ði] [pə'zesɪv] [ɒv; əv][siː 'əʊ] . [ɪz][kouz] . [-]
The possessive of Co . is Co's . [35]
这 所有格 的 合作 . 是 公司的 . [-]
Co. 的所有格是 Co's. [35]

SUMMARY1 .
SUMMARY1 .
SUMMARY1 .
摘要1.

[ə; eɪ] ['kɒmə] ['seprəts] ['klɔːzɪz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd][pɑːtɪk(ə)lɪz] . [tuː'tuː] .
A comma separates clauses , phrases , and particles . 2 .
一个 逗号 分离 条款 , 短语 , 和 颗粒 : 2 :
逗号用于分隔从句、短语和小品词。2.

[ə; eɪ][,semi'kəʊlən; ,semi'kəʊlən] ['seprəts] ['dɪfrənt] ['stɜːtmənts] . [θriː] .
A semicolon separates different statements . 3 .
一个 分号 分离 不同的 声明 : 3 :
分号用于分隔不同的语句。3.

[ə; eɪ]['kəʊlən; 'kəʊlən][ɪz][ðə; ði][træn'zɪ(ə)n] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] . [fɔːr] .
A colon is the transition point of the sentence . 4 .
一个 冒号 是 这 过渡 观点 的 这 句子 : 4 :
冒号是句子的过渡点。4.

[ə; eɪ]['pɪəriəd][mɑːrks][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] . [faɪv] .
A period marks the end of a sentence . 5 .
一个 时期 标记 这 结尾 的 一个 句子 : 5 :
句号表示句子的结束。5.

[ə; eɪ] [dæʃ] [mɑːrks] [ə'brʌptnəs] [ɔː(r)] [ɪˌregjə'lærəti] . [sɪks] .
A dash marks abruptness or irregularity . 6 .
一个 短跑 标记 突兀 或者 不规则 : 6 :
破折号表示突变或不规则。6.

[pə'renθəsiːz] [ɪn'kləʊz] [ɪn,tɜːpəʊ'leɪ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['sentəns] . ['sevən] .
Parentheses enclose interpolations in the sentence . 7 .
括号 括 插值 在 这 句子 : 7 :
括号内包含句子中的插入语。7.

['brækɪts] [ɪn'kləʊz] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪn][ðə; ði] ['sentəns] . [eɪt] .
Brackets enclose irregularities in the sentence . 8 .
括号 括 违规行为 在 这 句子 : 8 :
括号用于括起句子中的不规则之处。8.

[æn; ən] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] [ɑːsks][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] . [naɪn] .
An interrogation asks a question for an answer . 9 .
一个 审讯 问 一个 问题 为了 一个 回答 : 9 :
审讯是通过提出问题来寻求答案。9.

[æn; ən][,eksklə'meɪ(ə)n][mɑːrks] [sə'praɪz] . - .
An exclamation marks surprise . 10 .
一个 感叹 标记 惊喜 : - :
感叹号表示惊讶。10.

[æn; ən] [ə'pɒstrəfi] [mɑ:rkɪs] [i'li:zən] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zesɪv] [keɪs] . - .
An apostrophe marks elisions and the possessive case . 11 .
一个 撇号 标记 省略 和 这 所有格 案件 . - .

撇号表示省略和所有格。11.

[kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkɪs] [dɪ'faɪn] [kwəʊtɪd] [wɜ:dz] . [-]
Quotation marks define quoted words . [36]
引述 标记 定义 引 字 . [-]

引号用于限定被引用的词语。[36]

[,sʌplɪ'mentri] ['ri:diŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[kə'rekt] [,kɒmpə'zɪ(ə)n] .
Correct Composition .
正确的 作品 .

成分正确。

[baɪ] [də'vɪn] .
By DeVinne .
经过 德文 .

作者：DeVinne。

[ɑ:zwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] .
Oswald Publishing Company , New York .
奥斯瓦尔德 出版 公司 , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [desk] [bʊk] .
The Writer's Desk Book .
这 作家的 桌子 书 .

作家案头书。

[baɪ] ['wɪljəm] ['deɪnə] ['ɔ:rkət] .
By William Dana Orcutt .
经过 威廉 达娜 奥卡特 .

作者：威廉·达纳·奥卡特。

[ˈfredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] ['kʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] .
Frederick A . Stokes Company , New York .
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 公司 , 新的 约克 .

纽约弗雷德里克·A·斯托克斯公司。

[ə; eɪ][ˈmænjuəl][fɔ:(r); fə(r)] ['raɪtər] .
A Manual for Writers .
一个 手动的 为了 作家 .

作家手册。

[baɪ][ˈmænli][ænd; ənd] ['paʊəl] .
By Manly and Powell .
经过 曼利 和 鲍威尔 .

作者：曼利和鲍威尔。

[ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:səti][pʌv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [pres] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
The University of Chicago Press , Chicago .
这 大学 的 芝加哥 按 , 芝加哥 .

芝加哥大学出版社，芝加哥。

[,kɒmpə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] ['retərɪk] .
Composition and Rhetoric .
作品 和 修辞 .

写作与修辞。

[baɪ] ['lɒk,wʊd] [ænd; ənd] ['eməsn] .
By Lockwood and Emerson .
经过 洛克伍德 和 爱默生 .

作者：洛克伍德和爱默生。

[ɡɪn] & [si: 'əʊ] . , ['bɒstən] .
Ginn & Co . , **Boston** .
金恩 & 合作 . , 波士顿 .

Ginn & Co., 波士顿。

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['læŋɡwɪdʒ] .
The Art of Writing and Speaking the English Language .
这 艺术 的 写作 和 请讲 这 英语 语言 .

英语写作与口语的艺术。

[baɪ] ['ʃə:wɪn] ['kəʊdi] .
By Sherwin Cody .
经过 舍温 科迪 .

作者：舍温·科迪。

[ðə; ði][əʊld] [ɡri:k] [pres] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .
The Old Greek Press , Chicago .
这 老的 希腊语 按 , 芝加哥 .

老希腊出版社，芝加哥。

['hændbʊk] [ɒv; əv] [kəmpe'zɪ(ə)n] .
Handbook of Composition .
手册 的 作品 .

作文手册。

[baɪ]['edwɪn][di:] . ['wʊli] .
By Edwin D . Woolley .
经过 埃德温 D . 伍利 .

作者：埃德温·D·伍利。

[di:] . [si:] . [hi:θ] & [si: 'əʊ] . , ['bɒstən] .
D . C . Heath & Co . , **Boston** .
D . C . 希思 & 合作 . , 波士顿 .

DC Heath & Co., 波士顿。

['ɪŋɡlɪʃ] [kəmpe'zɪ(ə)n] , [bʊk] [wʌn] , [ɪn'la:dʒd] .
English Composition , Book One , Enlarged .
英语 作品 , 书 一 , 放大 .

英语作文，第一册，增订版。

[baɪ] ['strætən] [di:] . [brʊks] .
By Stratton D . Brooks .
经过 斯特拉顿 D . 布鲁克斯 .

作者：斯特拉顿·D·布鲁克斯。

[ɡɪn] & [si: 'əʊ] . , ['bɒstən] . [-]
Ginn & Co . , **Boston** . [**37**]
金恩 & 合作 . , 波士顿 . [-]

Ginn & Co., 波士顿。[37]

[rɪ'vjʊ:] ['kwestʃənz]
REVIEW QUESTIONS
审查 问题

复习题

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz]
SUGGESTIONS TO STUDENTS AND INSTRUCTORS
建议 到 学生 和 教师

给学生和教师的建议

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwɛstʃənz] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] ,
The following questions , based on the contents of this pamphlet ,
这 下列的 问题 , 基于 在 这 内容 的 这 小册子 ,
以下问题均基于本手册的内容:

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] ([wʌn]) [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,
are intended to serve (1) as a guide to the study of the text ,
是 故意的 到 服务 (1) 作为 一个 指导 到 这 学习 的 这 文本 ,
旨在起到以下作用: (1) 作为文本学习的指南,

([tu:'tu:]) [æz; əz][æn; ən][eɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['stju:d(ə)nt][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪnfə'meɪ](ə)n [kən'teɪnd] ['ɪntu:]
(2) as an aid to the student in putting the information contained into
(2) 作为 一个 援助 到 这 学生 在 推杆 这 信息 包含 进入
[ˈdefɪnət] ['stɛtmənts] [wɪðəʊt] ['æktʃuəli] ['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði][tekst] ,
definite statements without actually memorizing the text ,
定 声明 没有 实际上 记忆 这 文本 ,
(2) 帮助学生将所含信息用明确的语句表达出来, 而无需实际记忆文本内容。

([θri:]) [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stju:d(ə)nt][ə; eɪ] [ri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
(3) as a means of securing from the student a reproduction of
(3) 作为 一个 方法 的 确保 从 这 学生 一个 生殖 的
[ðə; ði] [ɪnfə'meɪ](ə)n [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] .
the information in his own words .
这 信息 在 他的 自己的 字 .
(3) 以此方式确保学生用自己的语言复述信息。

[ə; eɪ]['keəf(ə)l] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['ri:də(r)] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [fʊl] [ə'kweɪntəns] [wɪð]
A careful following of the questions by the reader will insure full acquaintance with
一个 小心 下列的 的 这 问题 经过 这 读者 将要 保证 满的 熟人 和
[ˈevri] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ,
every part of the text ,
每一个 部分 的 这 文本 ,
读者若认真回答这些问题, 就能确保充分了解文章的每一部分。

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][æksɪ'dent(ə)l] [ə'mɪ](ə)n [ɒv; əv] [wɒt] [maɪt] [bi:; bi][ɒv; əv]['vælju:] .
avoiding the accidental omission of what might be of value .
避免 这 偶然 省略 的 什么 可能 是 的 价值 .
避免无意中遗漏可能有价值的信息。

[ði:z] ['praɪməz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [kən'denst] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
These primers are so condensed that nothing should be omitted .
这些 引物 是 所以 浓缩版 那 没有什么 应该 是 省略 .
这些引言非常精炼, 任何内容都不应遗漏。

[ɪn] ['ti:tɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [bʊks] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðæt] [ði:z] ['kwɛstʃənz] [ænd; ənd] [sʌt]
In teaching from these books it is very important that these questions and such
在 教学 从 这些 图书 它 是 非常 重要的 那 这些 问题 和 这样的
[ˈʌðə(r)z][æz; əz] [meɪ] [ə'kɜ:(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['beɪsɪs][ɒv; əv] ['fri:kwənt]
others as may occur to the teacher should be made the basis of frequent
其他的 作为 可能 发生 到 这 老师 应该 是 制成 这 基础 的 频繁
[ˈrɪt(ə)n] [wɜ:k] ,
written work ,
书面 工作 ,
使用这些教材进行教学时, 非常重要, 教师应该将这些问题以及可能想到的其他问题作为经常进行书面讨论的基础。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['faɪn(ə)l][ɪg,zæmi'neɪʃənz] .
and of final examinations .
和 的 最终的 考试 .
以及期末考试。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [wɜ:k] ['kænɒt] [bi:; bi][əʊvə'stɜ:tɪd] .
The importance of written work cannot be overstated .
这 重要性 的 书面 工作 不能 是 夸大其词 .
书面作业的重要性怎么强调都不为过。

[aɪ 'ti:] [nɒt] ['əʊnli] [ə'juə] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] ,
It not only assures knowledge of material ,
它 不是 仅有的 保证 知识 的 材料 ,
它不仅能确保对材料的了解,

[bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [ɪk'spres] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [kə'rektli] [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [fɔ:m] .
but the power to express that knowledge correctly and in good form .
但 这 力量 到 表达 那 知识 正确 和 在 好的 形式 .
但要有能力正确、恰当地表达这些知识。

[ɪf] [ðɪs] ['rɪt(ə)n] [wɜ:k] [kæn; kən][bi:; bi] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [ɪn] ['prɪntɪd] [fɔ:m] [aɪ 'ti:] [wɪl]
If this written work can be submitted to the teacher in printed form it will
如果 这 书面 工作 能 是 提交 到 这 老师 在 打印 形式 它 将要
[bi:; bi] ['dʌbli] ['ju:sf(ə)] .
be doubly useful .
是 双倍 有用 .
如果能将这份作业以打印形式提交给老师，将会更有帮助。

QUESTIONS1 .
QUESTIONS1 .
QUESTIONS1 .

问题1.

[wɒt] [ɪz] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] ? [tu:'tu:] .
What is punctuation ? 2 .
什么 是 标点 ? 2 .
1. 什么是标点符号？

[haʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪnfənt] ['mænjʊskɪpts] ['rɪt(ə)n] ? [θri:] .
How were ancient manuscripts written ? 3 .
如何 是 古老的 手稿 书面 ? 3 .
古代手稿是如何书写的？ 3.

[wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [mɑ:rk] , [ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ju:st] ? [fɔ:r] .
What were the first punctuation marks , and how were they used ? 4 .
什么 是 这 第一的 标点 标记 , 和 如何 是 他们 用过的 ? 4 .
最早的标点符号是什么？它们是如何使用的？ 4.

[wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [mɑ:rk][ɪn][ðə; ði]['mænjʊskɪpt]['pɪəriəd] ? [faɪv] .
What can you tell about punctuation marks in the manuscript period ? 5 .
什么 能 你 告诉 关于 标点 标记 在 这 手稿 时期 ? 5 .
你能告诉我手稿时期标点符号的哪些特点吗？ 5.

[wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['prɪntəz] ? [sɪks] .
What can you tell about the punctuation of the early printers ? 6 .
什么 能 你 告诉 关于 这 标点 的 这 早期的 打印机 ? 6 .
你能看出早期印刷商的标点符号有什么特点吗？ 6.

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] ['sɪstəmətaɪzd] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] ? ['sevən] .
Who may be said to have systematized punctuation ? 7 .
WHO 可能 是 说 到 有 系统化的 标点 ? 7 .
谁可以说是标点符号系统化的人？ 7.

[gɪv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [mɑ:rkz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Give the names of the principal punctuation marks and the meaning of the
给 这 姓名 的 这 主要的 标点 标记 和 这 意义 的 这
[nems] . [eit] .
names . **8** .
姓名 . 8 .

8. 列出主要标点符号的名称及其含义。

[gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [mɑ:rkz] [naʊ] [ɪn][ju:z][ænd; ənd] [ʃəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]
Give a list of the punctuation marks now in use and show how they are
给 一个 列表 的 这 标点 标记 现在 在 使用 和 展示 如何 他们 是
[meɪd] . [naɪn] .
made . **9** .
制成 . 9 .

列出目前常用的标点符号，并说明它们的构成方式。9.

[neɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [tu:] [ˈsɪstəmz] [ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] . - .
Name and describe the two systems of punctuation . **10** .
姓名 和 描述 这 二 系统 的 标点 . - .

列举并描述两种标点符号系统。10.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] ? - .
What is the tendency in the use of punctuation ? 11 .
什么 是 这 趋势 在 这 使用 的 标点 ? - .

标点符号的使用趋势是什么？ 11.

[waɪ] [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈnesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kəmˈpəzɪtə(r)][tu:; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] ? - .
Why is it necessary for a compositor to understand punctuation ? 12 .
为什么 是 它 必要的 为了 一个 排字机 到 理解 标点 ? - .

为什么排版员需要了解标点符号？ 12.

[wen] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][kəmˈpəzɪtə(r)] [ˈfɒləʊ] [ˈkɒpi][ænd; ənd] [wen] [nɒt] ? - .
When should the compositor follow copy and when not ? 13 .
什么时候 应该 这 排字机 跟随 复制 和 什么时候 不是 ? - .

排版员何时应该跟随文案，何时不应该？ 13.

[wɒt] [faɪv][ˈdʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'membəd] ? - .
What five general directions should always be remembered ? 14 .
什么 五 一般的 方向 应该 总是 是 记得 ? - .

应该始终牢记哪五个基本原则？ 14.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɒmə] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? [-] - .
What is the comma used for ? [38] 15 .
什么 是 这 逗号 用过的 为了 ? [-] - .

逗号是用来做什么的？ [38]15.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ˈkɒməz] ? - .
What is the tendency in the use of commas ? 16 .
什么 是 这 趋势 在 这 使用 的 逗号 ? - .

逗号的使用趋势是什么？ 16.

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈvɜ:st] [ˈkɒməz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What are reversed commas used for ? 17 .
什么 是 反转 逗号 用过的 为了 ? - .

反逗号有什么用途？ 17.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈkɒməz] [ju:st] [wɪð] [ˈnjʊməərəl] ? - .
How are commas used with numerals ? 18 .
如何 是 逗号 用过的 和 数字 ? - .

数字前如何用逗号？ 18.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒməz] [ju:st] [ɪn][ˈteɪb(ə)l] [wɜ:k] ? - .
How are commas used in table work ? 19 .
如何 是 逗号 用过的 在 桌子 工作 ? - .

表格中逗号是如何使用的？ 19.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒməz] [pleɪst] [ɪn][rɪˈleɪ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:dz] [hu:z] ['mi:nɪŋ] [ðeɪ] [help] ? - .
How are commas placed in relation to the words whose meaning they help ? 20 .
如何 是 逗号 放置 在 关系 到 这 字 谁 意义 他们 帮助 ? - .

逗号的位置与它们所修饰的词语的含义之间有何关系？ 20.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] . - .
Give the rules for the use of the comma . 21 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 逗号 . - .

给出逗号的使用规则。 21.

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][fɔ:(r)][ˈdʒen(ə)rəl][ˈprɪnsəp(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmə] ? - .
What are the four general principles for the use of the comma ? 22 .
什么 是 这 四 一般的 原则 为了 这 使用 的 这 逗号 ? - .

逗号使用的四个一般原则是什么？ 22.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What is the semicolon used for ? 23 .
什么 是 这 分号 用过的 为了 ? - .

分号是用来做什么的？ 23.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsemiˈkəʊləŋ; ˌsemiˈkəʊləŋ] . - .
Give the rules for the use of the semicolon . 24 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 分号 . - .

给出分号的使用规则。 24.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈkəʊləŋ; ˈkəʊləŋ] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What is the colon used for ? 25 .
什么 是 这 冒号 用过的 为了 ? - .

结肠是用来做什么的？ 25.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][ˈkəʊləŋ; ˈkəʊləŋ] . - .
Give the rules for the use of the colon . 26 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 冒号 . - .

给出冒号的使用规则。 26.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈpɪəriəd] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What is the period used for ? 27 .
什么 是 这 时期 用过的 为了 ? - .

这个时间段是做什么用的？ 27.

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][pɪəriədz] [ju:st] ? - .
Where are periods used ? 28 .
在哪里 是 时期 用过的 ? - .

句号在哪里使用？ 28.

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][pɪəriədz] [əʊˈmɪtɪd] ? - .
Where are periods omitted ? 29 .
在哪里 是 时期 省略 ? - .

哪些地方省略了句号？ 29.

[haʊ] [du:; də][wi:; wi][ju:z][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [pəˈrenθəsi:z] ? - .
How do we use the period in connection with parentheses ? 30 .
如何 做 我们 使用 这 时期 在 联系 和 括号 ? - .

句号与括号如何使用？ 30.

[haʊ] [du:; də][wi:; wi][ju:z][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [kwəʊˈteɪ(ə)n][ˈmɑ:rkz] ? - .
How do we use the period in connection with quotation marks ? 31 .
如何 做 我们 使用 这 时期 在 联系 和 引述 标记 ? - .

我们如何将句号与引号一起使用？ 31.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ruːl] ? - .
What is the reason for this rule ? 32 .
什么 是 这 原因 为了 这 规则 ? - .

这条规则的理由是什么? 32.

[wɒt] [ˈlðə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][hæz; həz][ðə; ði][ˈpɪəriəd] ? - .
What other uses has the period ? 33 .
什么 其他 用途 有 这 时期 ? - .

句号还有哪些其他用途? 33.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [dæʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ? - .
What is the dash used for ? 34 .
什么 是 这 短跑 用过的 为了 ? - .

破折号是用来做什么的? 34.

[wɒt] [ˈspe(ə)l][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈfrentʃ] [bʊks] ? - .
What special use of the dash is found in French books ? 35 .
什么 特别的 使用 的 这 短跑 是 成立 在 法语 图书 ? - .

法国书籍中破折号有什么特殊用法? 35.

[ɡɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [dæʃ] . - .
Give the rules for the use of the dash . 36 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 短跑 . - .

给出破折号的使用规则。36.

[ɑː(r); ə(r)][ˈlðə(r)] [ˌpʌŋktʃuːeɪʃn] [mɑːrks] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [dæʃ] ? - .
Are other punctuation marks used with the dash ? 37 .
是 其他 标点 标记 用过的 和 这 短跑 ? - .

破折号旁边是否还用其他标点符号? 37.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [pəˈrenθəsis] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ? - .
What is the parenthesis used for ? 38 .
什么 是 这 插入语 用过的 为了 ? - .

括号是用来做什么的? 38.

[ɡɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈrenθəsis] . - .
Give the rules for the use of the parenthesis . 39 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 插入语 . - .

给出括号的使用规则。39.

[wen] [wʊd] [juː; jʊ][juːz][ˈletə(r)] [ˈspeɪsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pəˈrenθəsis] , [ænd; ənd] [waɪ] ? - .
When would you use letter spacing with the parenthesis , and why ? 40 .
什么时候 会 你 使用 信 间距 和 这 插入语 , 和 为什么 ? - .

什么时候应该在括号内使用字母间距? 为什么? 40.

[wɒt] [juːz][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtælək] [pəˈrenθəsis] ? - .
What use is made of the italic parenthesis ? 41 .
什么 使用 是 制成 的 这 斜体 插入语 ? - .

斜体括号有什么用途? 41.

[ɡɪv] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrækɪts] . - .
Give the rules for the use of the brackets . 42 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 括号 . - .

给出括号的使用规则。42.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn][juːz] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈbrækɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈrenθəsis] ? - .
What is the distinction in use between the bracket and the parenthesis ? 43 .
什么 是 这 区别 在 使用 之间 这 括号 和 这 插入语 ? - .

方括号和圆括号在使用上有什么区别? 43.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] [pɔɪnt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ? - .
What is the interrogation point used for ? 44 .
什么 是 这 审讯 观点 用过的 为了 ? - .

审讯点用于什么用途? 44.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn,terə'geɪ(ə)n] . - .
Give the rules for the use of the interrogation . 45 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 审讯 . - .

给出审讯使用的规则。45.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][,eksklə'meɪ(ə)n] [pɔɪnt] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What is the exclamation point used for ? 46 .
什么 是 这 感叹 观点 用过的 为了 ? - .

感叹号是用来做什么的？ 46.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði][,eksklə'meɪ(ə)n] . - .
Give the rules for the use of the exclamation . 47 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 感叹 . - .

给出感叹号的使用规则。47.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? [-] - .
What is the apostrophe used for ? [39] 48 .
什么 是 这 撇号 用过的 为了 ? [-] - .

撇号是用来做什么的？ [39]48.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] . - .
Give the rules for the use of the apostrophe . 49 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 这 撇号 . - .

给出撇号的使用规则。49.

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [ɪn][pɑ:st] ['pɑ:tɪ,sɪpəlz] ? - .
What is the use of the apostrophe in past participles ? 50 .
什么 是 这 使用 的 这 撇号 在 过去的 分词 ? - .

过去分词中撇号的用法是什么？ 50.

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə,bri:vi'eɪ(nz)] [æz; əz] [deɪt] ? - .
What is said of the use of the apostrophe in such abbreviations as Dep't ? 51 .
什么 是 说 的 这 使用 的 这 撇号 在 这样的 缩写 作为 部门 ? - .

对于 Dep't?51 等缩写中撇号的使用有何说法？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['haɪfn] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What is the hyphen used for ? 52 .
什么 是 这 连字符 用过的 为了 ? - .

连字符是用来做什么的？ 52.

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ? - .
What are quotation marks used for ? 53 .
什么 是 引述 标记 用过的 为了 ? - .

引号有什么用途？ 53.

[gɪv] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz] . - .
Give the rules for the use of quotation marks . 54 .
给 这 规则 为了 这 使用 的 引述 标记 . - .

给出引号的使用规则。54.

[wen] [ɑ:(r); ə(r)][kwəʊ'teɪ(ə)n][mɑ:rkz] [əʊ'mɪtɪd] ? - .
When are quotation marks omitted ? 55 .
什么时候 是 引述 标记 省略 ? - .

何时可以省略引号？ 55.

[haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [bʊk] ['taɪtlz] [naʊ] ['pʌŋktʃueɪtɪd] ? - .
How are book titles now punctuated ? 56 .
如何 是 书 标题 现在 标点符号 ? - .

现在书籍标题的标点符号是怎么用的？ 56.

[ʃʊd; ʃəd] [pʌŋktʃu'eɪn] [mɑ:rkz][bi:; bi] ['dʌblɪd] ? - .
Should punctuation marks be doubled ? 57 .
应该 标点 标记 是 双倍 ? - .

标点符号应该加倍吗？ 57.

[haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmə] [ju:st] [wɪð] [pə'renθəsi:z] ? - .
How is the comma used with parentheses ? 58 .
如何 是 这 逗号 用过的 和 括号 ? - .

逗号与括号如何使用? 58.

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] ['pʌŋktʃuert] [ðə; ði] [pə'zesɪv] [ɒv; əv][æŋ; ən] [ə,bri:vi'eɪn] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
How would you punctuate the possessive of an abbreviation , for example ,
如何 会 你 圈点 这 所有格 的 一个 缩写 , 为了 例子 ,
[ðə; ði] ['dɒktəz] [haʊs] ,
the Doctor's house ,
这 医生的 房子 ,

例如, 缩写的所有格形式“医生的房子”应该如何标点?

[ˈju:zɪŋ][ðə; ði] [ə,bri:vi'eɪn] ['dɑ:ktər; draɪv] . ? - .
using the abbreviation Dr . ? 59 .
使用 这 缩写 博士 . ? - .

使用缩写 Dr?59。

[gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['sʌməraɪzd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [mɑ:rkz] .
Give a brief summarized statement of the use of the twelve punctuation marks .
给 一个 简短的 总结 陈述 的 这 使用 的 这 十二 标点 标记 .
[-]
[40]
[-]

简述十二个标点符号的用法。[40]

[ˈɡlɒsəri]
GLOSSARY
词汇表

词汇表

[ˈæbsəlu:t] — [fri:] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈju:zuəl] [grə'mætɪkl] [rɪ'leɪ(ə)nz] .
Absolute — Free from the usual grammatical relations .
绝对 — 自由的 从 这 通常 语法 关系 .

绝对的——不受通常语法关系的约束。

[ˌæntɪ'si:d(ə)nt] — [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['relatɪv] ['prəʊnaʊn][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['relatɪv] [klɔ:z] [rɪ'fə:z] .
Antecedent — That to which a relative pronoun or a relative clause refers .
前件 — 那 到 哪个 一个 相对的 代词 或者 一个 相对的 条款 指 .

先行词——关系代词或关系从句所指的对象。

[ˌæpə'zɪ(ə)n] — [wen] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][naʊn][ɔ:(r)][ˈprəʊnaʊn][ɪz] [meɪd] [klɪə(r)][ɔ:(r)] [ɪm'fætɪk]
Apposition — When the meaning of a noun or pronoun is made clear or emphatic
同位语 — 什么时候 这 意义 的 一个 名词 或者 代词 是 制成 清除 或者 强调
[baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [naʊn][ɔ:(r)][ˈprəʊnaʊn] ,
by the use of another noun or pronoun ,
经过 这 使用 的 其他 名词 或者 代词 ,

同位语——当一个名词或代词的含义通过使用另一个名词或代词来明确或强调时,

[ðə; ði] [tu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˌæpə'zɪ(ə)n] .
the two are said to be in apposition .
这 二 是 说 到 是 在 同位语 .

据说两者关系对立。

[klɔ:z] — [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd] ['predɪkət] [wɪð] [ðeə(r)]
Clause — A group of words consisting of a subject and predicate with their
条款 — 一个 团体 的 字 由 的 一个 主题 和 谓词 和 他们的
['mɒdɪfaɪəz][ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ;
modifiers and forming a part of a sentence ;
修饰符 和 成型 一个 部分 的 一个 句子 ;

从句——由主语、谓语及其修饰语组成的一组词, 构成句子的一部分;

[ə; eɪ] ['sentəns] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sentəns] .
a sentence within a sentence .
一个 句子 之内 一个 句子 .

句中句。

[ˈkɒmpaʊnd] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kloʊzɪz] .
Compound Sentence — A sentence consisting of several clauses .
化合物 句子 — 一个 句子 由 的 一些 条款 .

复合句——由多个分句组成的句子。

['kloʊzɪz] — ['kloʊzɪz] [ɒv; əv][i:'kwəl][ræŋk] .
Coörrdinate Clauses — Clauses of equal rank .
协调 条款 — 条款 的 平等的 秩 .

并列从句——级别相同的从句。

[dɪ'klærətɪv] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [steɪts] [ə; eɪ][fækt] .
Declarative Sentence — A sentence which states a fact .
声明式 句子 — 一个 句子 哪个 各州 一个 事实 .

陈述句——陈述事实的句子。

[ɪk'sklæmətri; ek'sklæmətri] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] ['ʌtə] [æn; ən][,eksklə'meɪ(ə)n] .
Exclamatory Sentence — A sentence which utters an exclamation .
感叹词 句子 — 一个 句子 哪个 说话 一个 感叹 .

感叹句——表达感叹的句子。

[ɪndɪ'pendənt] ['ædvərb] — ['ædvərb] [nɒt][ɪn] [grə'mætɪkl] [rɪ'leɪ(ə)nɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] [wɜːdɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]
Independent Adverbs — Adverbs not in grammatical relations with other words in the sentence .
独立的 副词 — 副词 不是 在 语法 关系 和 其他 字 在 这 句子 .

独立副词——与句子中其他词语没有语法关系的副词。

[ɪntə'rɒgətɪv] ['sentəns] — [ə; eɪ] ['sentəns] [wɪtʃ] [ɑːskɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] .
Interrogative Sentence — A sentence which asks a question .
疑问 句子 — 一个 句子 哪个 问 一个 问题 .

疑问句——提出问题的句子。

[ˈmaɪnə(r)] ['kloʊzɪz] — ['kloʊzɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)l] [kloʊzɪz] [ɔː(r)][meɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]
Minor Clauses — Clauses other than the principal clause or main statement of a sentence .
次要的 条款 — 条款 其他 比 这 主要的 条款 或者 主要的 陈述 的 一个 句子 .

次要从句——句子中除主句或主要陈述之外的从句。

[ˌpærən'θetɪkl] — [ɪnɪsɪ'dent(ə)l] ; [nɒt][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːtɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] [ɔː(r)] ['steɪtmənt] .
Parenthetical — Incidental ; not an essential part of a sentence or statement .
括号 — 偶然的 ; 不是 一个 基本的 部分 的 一个 句子 或者 陈述 .

插入语——附带的；不是句子或陈述的必要组成部分。

[ˈpɑːtɪk(ə)l] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmaɪnə(r)] [pɑːtsɪz][ɒv; əv] [spiːtʃ] [nɒt] [ɪn'flektɪd] , [ðæt] [ɪz] , [nɒt]
Particle — One of the minor parts of speech not inflected , that is , not undergoing changes in form .
粒子 — 一 的 这 次要的 部分 的 演讲 不是 屈折变化 , 那 是 , 不是 正在经历 变化 在 形式 .

小词——不发生词形变化的次要词类之一，即形式不发生变化。

[freɪz] — [æn; ən] [ɪk'spreɪ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][pʊ; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] , [dɪ'nəʊtɪŋ]
Phrase — An expression consisting usually of but a few words , denoting
短语 — 一个 表达 由 通常 的 但 一个 很少 字 , 表示
[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] ,
a single idea ,
一个 单身的 主意 ,

短语——通常由几个词组成，表达一个单一概念的短语。

[ɔ:(r)] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['seprət] [pɑ:t][pʊ; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .
or forming a separate part of a sentence .
或者 成型 一个 分离 部分 的 一个 句子 .

或者构成句子的一个独立部分。

['relatɪv] [klɔ:z] — [ə; eɪ] [klɔ:z] [dʒɔɪnd][tu:; tə][ðə; ði][rest][pʊ; əv][ðə; ði] ['sentəns] [baɪ][ə; eɪ] ['relatɪv]
Relative Clause — A clause joined to the rest of the sentence by a relative
相对的 条款 — 一个 条款 加入 到 这 休息 的 这 句子 经过 一个 相对的
[ˈprəʊnaʊn] .
pronoun .
代词 .

关系从句——由关系代词与句子其他部分连接的从句。

[ˌsælju'teɪ(ə)n] — [ə; eɪ] [fɔ:m] [pʊ; əv] ['gri:tɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɔ:(r)][end][pʊ; əv][ə; eɪ]
Salutation — A form of greeting , especially at the beginning or end of a
问候 — 一个 形式 的 问候 , 尤其 在 这 开始 或者 结尾 的 一个
[ˈletə(r)] .
letter .
信 .

称呼——一种问候语，尤其用于信件的开头或结尾。

[sə'lu:tətəri] [freɪz] — [ðə; ði] [wɜ:dz] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ][ˌsælju'teɪ(ə)n] , [ɔ:(r)] ['gri:tɪŋ] .
Salutatory Phrase — The words forming a salutation , or greeting .
问候 短语 — 这 字 成型 一个 问候 , 或者 问候 .

问候语——构成问候或问候的词语。

[[ai]]
[**i**]
[我]

[我]

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəri:z]
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES
排版 技术的 系列

印刷技术系列

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz]
FOR APPRENTICES
为了 学徒

学徒

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][pʊ; əv] [ˌpʌblɪ'keɪnɪz] , [kəm'praɪz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəri:z][fɔ:(r); fə(r)]
The following list of publications , comprising the Typographic Technical Series for
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了
[ə'prentɪsɪz] ,
Apprentices ,
学徒 ,

以下列出了《学徒印刷技术系列丛书》的出版物：

[hæz; həz] [bi:n] [prɪ'peəd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][su:pə'vɪz(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][,edʒu'keɪ(ə)n][pʊ; əv]
has been prepared under the supervision of the Committee on Education of
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪti:] [pʊ; əv] [ə'merɪkə] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɪn] [treɪd] ['kla:sɪz] ,
the United Typothetae of America for use in trade classes ,
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ;
本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔ:s] [pʊ; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in course of printing instruction , **and by individuals** .
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .
在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'paɪld][baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈɔ:θə(r)] [ɔ:(r)] [gru:p] [pʊ; əv] [ˈɔ:θəz] ,
Each publication has been compiled by a competent author or group of authors ,
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ;
每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə][prə'vaɪd][ðə; ði] ['prɪntərz] [pʊ; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and carefully edited , **the purpose being to provide the printers of the United**
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这 团结的
[stɜ:ts] — [ɪm'plɔɪə] ,
States — employers ,
各州 — 雇主 ,
并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

[ˈdʒɜ:nɪmən] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] — [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪəri:z][pʊ; əv][ˈhændi][ænd; ənd]
journeymen , **and apprentices — with a comprehensive series of handy and**
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [kəm'pendiəm] [pʊ; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
inexpensive compendiums of reliable ,
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,
为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˈveəriəs] ['brɑ:ntɪz] [ænd; ənd] ['speʃəltɪz] [pʊ; əv][ðə; ði]
up - to - date information upon the various branches and specialties of the
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
[ˈprɪntɪŋ] [kra:ft] ,
printing craft ,
印刷 工艺 ,
印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔ:l] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˈɔ:dəli] ['fæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [prə'gresɪv] ['stʌdɪ] .
all arranged in orderly fashion for progressive study .
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .
所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [pʊ; əv][ðə; ði] ['sɪəri:z][ɑ:(r); ə(r)][pʊ; əv][ju:nɪfɔ:m][saɪz] , 5×8 ['ɪntɪz] .
The publications of the series are of uniform size , **5×8 inches** .
这 出版物 的 这 系列 是 的 制服 尺寸 , 5×8 英寸 .
该系列出版物尺寸统一，为 5×8 英寸。

[ðəə(r)][ˈdʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] , [ɪˌlʌs'treɪʃən] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [bi:n] ,
Their general make - up , in typography , illustrations , etc : , **has been** ,
他们的 一般的 制作 - 向上 , 在 排版 , 插图 , ETC : , 有 到过 ,
[æz; əz][fə:(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑ:məni] [θru:'aʊt] .
as far as practicable , kept in harmony throughout .
作为 远的 作为 切实可行的 , 保留 在 和谐 自始至终 .
在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [briːf] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒntents] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃiːf] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [iːtʃ]
A brief synopsis of the particular contents and other chief features of each
一个 简短的 概要 的 这 特别的 内容 和 其他 首席 特征 的 每个
[ˈvɒljʊ:m] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] .
volume will be found under each title in the following list .
体积 将要 是 成立 在下面 每个 标题 在 这 下列的 列表 .

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[iːtʃ] ['tɒpɪk][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs]['mænə(r)] ,
Each topic is treated in a concise manner ,
每个 话题 是 治疗 在 一个 简洁的 方式 ,
每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði][eɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪn] [iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔːl][ðə; ði]
the aim being to embody in each publication as completely as possible all the
这 目的 存在 到 体现 在 每个 发布 作为 完全地 作为 可能的 全部 这
[ruːdrɪ'mentri] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fæktɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][æn; ən] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
rudimentary information and essential facts necessary to an understanding of
基本的 信息 和 基本的 事实 必要的 到 一个 理解 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['steɪtmənts] ['ækjərət] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Care has been taken to make all statements accurate and clear ,
关心 有 到过 已采取 到 制作 全部 声明 准确的 和 清除 ,
我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
with the purpose of bringing essential information within the understanding of
和 这 目的 的 带来 基本的 信息 之内 这 理解 的
[brɪ'ɡɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
beginners in the different fields of study .
初学者 在 这 不同的 字段 的 学习 .
目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[weə'revə(r)] ['præktɪkəbl] ,
Wherever practicable ,
无论 切实可行的 ,
只要条件允许，

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [drɪ'faɪnd] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst]
simple and well - defined drawings and illustrations have been used to assist
简单的 和 出色地 - 定义 图画 和 插图 有 到过 用过的 到 协助
[ɪn] ['ɡɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['klɪənəs] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
in giving additional clearness to the text .
在 给予 额外的 清晰度 到 这 文本 .
使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn]['ɔːdə(r)][ðæt][ðə; ði] ['pæmfliːts] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][help][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
In order that the pamphlets may be of the greatest possible help for use in
在 命令 那 这 小册子 可能 是 的 这 最 可能的 帮助 为了 使用 在
[treɪd] - [skuːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
trade - school classes and for self - instruction ,
贸易 - 学校 课程 和 为了 自己 - 操作说明 ,
为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] [ˈtaɪt(ə)l][ɪz] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][pʊv; əv] [rɪˈvjuː] [ˈkwɛstʃənz] [ˈkʌvəriŋ] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈaɪtəmz]
each title is accompanied by a list of Review Questions covering essential items
每个 标题 是 伴随 经过 一个 列表 的 审查 问题 覆盖 基本的 项目
[pʊv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ˈmætə(r)] .
of the subject matter .
的 这 主题 事情 .

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ɔːtɪ] [ˈɡlɒsəri] [pʊv; əv] [ˈteknɪk(ə)l] [tɜːmz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [dɪˈpɑːtmənt]
A short Glossary of technical terms belonging to the subject or department
一个 短的 词汇表 的 技术的 条款 属于 到 这 主题 或者 部门
[ˈtriːtɪd] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ˈmeni] [pʊv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
treated is also added to many of the books .
治疗 是 还 额外 到 许多 的 这 图书 .

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [pʊv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [taɪˈpɒθɪtiː] [pʊv; əv] [əˈmerɪkə] .
These are the Official Text - books of the United Typothetae of America .
这些 是 这 官方的 文本 - 图书 的 这 团结的 类型 的 美国 .

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[əˈdres] [ɔːl] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd][ɪnˈkwærɪz][tuː; tə] [kəˈmɪti] [pɒn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [juˈnaɪtɪd] [taɪˈpɒθɪtiː]
Address all orders and inquiries to Committee on Education , United Typothetae
地址 全部 订单 和 查询 到 委员会 在 教育 , 团结的 类型
[pʊv; əv] [əˈmerɪkə] ,
of America ,
的 美国 ,

所有订单和咨询请寄至美国联合教师协会教育委员会。

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪləˈnɔɪz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , Illinois , U : S : A :
芝加哥 , 伊利诺伊州 , U : S : 一个 :

美国伊利诺伊州芝加哥

[[,aɪ ˈaɪ]]
[**ii**]
[二、]

[ii]

[pɑːt] [aɪ] — [taɪps] , [tuːlz] , [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .
PART I — Types , Tools , Machines , and Materials1 .
部分 我 — 类型 , 工具 , 机器 , 和 Materials1 :

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][pʊv; əv] [ɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
Type : a Primer of Information
类型 : 一个 底漆 的 信息

类型：入门信息

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 : 一个 : 斯图尔特

作者：AA Stewart

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈkæɪnɪkl] [ˈfiːtʃəz] [pʊv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðeə(r)][ˈsaɪzɪz] , [fɒnt] [skiːm] ,
Relating to the mechanical features of printing types ; their sizes , font schemes ,
相关 到 这 机械的 特征 的 印刷 类型 ; 他们的 尺寸 , 字体 方案 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
etc : :
ETC . ,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wið] [ə; eɪ] [bri:f] [di'skripʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][mænju'fæktʃə(r)] .
with a brief description of their manufacture .
和 一个 简短的 描述 的 他们的 生产 .
并简要描述其制造过程。
- [pi: 'pi:] . ; [ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [tu:'tu:] .
44 pp . ; **illustrated** ; **74 review questions** ; **glossary** . **2** .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 2 .
44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəm'pəʊzɪtə(r)] - [tu:lz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz]
Compositors' Tools and Materials
排版机 - 工具 和 材料
排版工具和材料

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特
作者：AA Stewart

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [kəm'pəʊzɪŋ] [stɪks] , ['gæliz] , [li:dz] , [brɑ:s] [ru:lz] ,
A primer of information about composing sticks , galleys , leads , brass rules ,
一个 底漆 的 信息 关于 构成 棍子 , 厨房 , 线索 , 黄铜 规则 ,
['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪtərɪŋ] [məʊ'ʃi:nz] ,
cutting and mitering machines ,
切割 和 斜接 机器 ,
一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[et 'setərə; ɪt 'setərə] . - [pi: 'pi:] . ; [ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
etc . **47 pp** . ; **illustrated** ; **50 review questions** ; **glossary** .
ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .
等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θri:] . [taɪp] [keɪsɪz] , [kəm'pəʊzɪŋ] [ru:m] ['fɜ:nɪtʃə(r)]
3 . Type Cases , Composing Room Furniture
3 . 类型 案例 , 构成 房间 家具
3. 字箱、排版室家具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特
作者：AA Stewart

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [taɪp] [keɪsɪz] , [wɜ:k] [stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] ,
A primer of information about type cases , work stands , cabinets , case racks ,
一个 底漆 的 信息 关于 类型 案例 , 工作 站立 , 橱柜 , 案件 货架 ,
['gæli] [ræks] ,
galley racks ,
厨房 货架 ,
关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['gæliz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . - [pi: 'pi:] . ; [ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
standing galleys , etc . **43 pp** . ; **illustrated** ; **33 review questions** ; **glossary** .
常设 厨房 , ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .
[fɔ:r] .
4 .
4 .
立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [lɒk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz]
Imposing Tables and Lock - up Appliances
气势磅礴 表格 和 锁 - 向上 电器
气派的桌子和锁具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[drɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tu:lz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəlz] [ju:st] [ɪn] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [fɔ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] ,
Describing the tools and materials used in locking up forms for the press ,
描述 这 工具 和 材料 用过的 在 锁定 向上 表格 为了 这 按 ,
描述用于装订印刷模具的工具和材料,

[ɪn'klu:dɪŋ] [sʌm; səm]['mɒd(ə)n][ju:'tɪlətɪz][fɔ:(r); fə(r)][speʃ(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] .
including some modern utilities for special purposes .
包括 一些 现代的 公用事业 为了 特别的 目的 .
包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [pi: 'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [faɪv] .
59 pp . ; illustrated ; 70 review questions ; glossary . 5 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 5 .
59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pru:f] ['presɪz]
Proof Presses
证明 出版社

校样印刷机

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [fɔ:(r); fə(r)]
A primer of information about the customary methods and machines for
一个 底漆 的 信息 关于 这 习惯 方法 和 机器 为了
[ˈteɪkɪŋ] ['prɪntərz] - [pru:fs] .
taking printers ' proofs .
采取 打印机 - 证明 .
印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [pi: 'pi:] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [sɪks] .
40 pp . ; illustrated ; 41 review questions ; glossary . 6 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 6 .
40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

[ˈplætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz]
Platen Printing Presses
滚筒 印刷 出版社

平版印刷机

[baɪ]['dænjəl]['beɪkə(r)]
By Daniel Baker
经过 丹尼尔 贝克

作者：丹尼尔·贝克

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mə'kæɪnɪkl] [kən'strʌkʃn]
A primer of information regarding the history and mechanical construction
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 机械的 建造
[ɒv; əv][ˈplætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] ,
of platen printing presses ,
的 滚筒 印刷 出版社 ,
一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[fɹɒm; frəm][ðə; ði][ə'ɹɪdʒən(ə)][hænd] [pres] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][dʒɒb] [pres] ,
from the original hand press to the modern job press ,

从 这 原来的 手 按 到 这 现代的 工作 按 ,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机,

[tuː; tə] [wɪt] [ɪz] [ˈædɪd] [ə; eɪ][ˈtʃæptə(r)][ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['presɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
to which is added a chapter on automatic presses of small size .

到 哪个 是 额外 一个 章 在 自动的 出版社 的 小的 尺寸 .

此外, 还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [ˌpiː 'piː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡləsəri] . ['sevən] .
51 pp . ; illustrated ; 49 review questions ; glossary . 7 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 7 .

51页; 插图; 49道复习题; 词汇表。7.

[ˈsɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] ['presɪz]
Cylinder Printing Presses

圆柱 印刷 出版社

圆筒印刷机

[baɪ] ['hɜːbət] [el] . ['beɪkə(r)]
By Herbert L . Baker

经过 赫伯特 L . 贝克

作者: 赫伯特·L·贝克

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv]
Being a study of the mechanism and operation of the principal types of

存在 一个 学习 的 这 机制 和 手术 的 这 主要的 类型 的

[ˈsɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
cylinder printing machines .

圆柱 印刷 机器 .

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡləsəri] . [eit] .
64 pp . ; illustrated ; 47 review questions ; glossary . 8 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 8 .

64页; 插图; 47道复习题; 词汇表。8.

[mə'kænɪkl] ['fiːdəs] [ænd; ənd][ˈfəʊldəz]
Mechanical Feeders and Folders

机械的 喂食器 和 文件夹

机械送料器和折页机

[baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['spʌrɪə; 'spɜː-]
By William E . Spurrier

经过 威廉 E . 斯普里尔

作者: 威廉·E·斯普里尔

[ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd][ˈfəʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] ; [wɪð]
The history and operation of modern feeding and folding machines ; with

这 历史 和 手术 的 现代的 喂养 和 折叠式的 机器 ; 和

[hɪnts][ɒn][ðəə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .
hints on their care and adjustments .

提示 在 他们的 关心 和 调整 .

现代送料折叠机的历史和操作; 以及保养和调整方面的提示。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡləsəri] . [naɪn] .
Illustrated ; review questions ; glossary . 9 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . 9 .

图文并茂; 复习题; 词汇表。9.

[ˈpaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [məˈʃiːnəri] [ɪn] [ˈprɪntɪŋ] [ˈhaʊzɪz]
Power for Machinery in Printing Houses
力量 为了 机械 在 印刷 房屋

印刷厂机械动力

[baɪ][kɑːl] [ef] . [skɒt]
By Carl F . Scott
经过 卡尔 F . 斯科特

卡尔·F·斯科特

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [əˈplaɪŋ] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ˈprɪntɪŋ] [ˈpresɪz] [ænd; ənd][ˈælaɪd]
A treatise on the methods of applying power to printing presses and allied
一个 论文 在 这 方法 的 申请 力量 到 印刷 出版社 和 盟军
[məˈʃiːnəri] [wɪð] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ɪˈlektɹɪk] [draɪv] .
machinery with particular reference to electric drive .
机械 和 特别的 参考 到 电的 驾驶 .

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
53 pp . ; illustrated ; 69 review questions ; glossary . 10 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

[ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [məˈʃiːnz]
Paper Cutting Machines
纸 切割 机器

纸张切割机

[baɪ] [niːl] [ɡreɪ] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
By Niel Gray , Jr :
经过 尼尔 灰色的 , 小 :

作者：尼尔·格雷，Jr

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][kɑːd] [tʊˈɪməz] , [hænd] - [ˈliːvə(r)] [kʰʌtəz] ,
A primer of information about paper and card trimmers , hand - lever cutters ,
一个 底漆 的 信息 关于 纸 和 卡片 修剪器 , 手 - 杠杆 切割器 ,
[ˈpaʊə(r)] [kʰʌtəz] ,
power cutters ,
力量 切割器 ,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˌɔːtəˈmæɪtɪk] [məˈʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] , - [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; -
and other automatic machines for cutting paper , 70 pp . ; illustrated ; 115
和 其他 自动的 机器 为了 切割 纸 , - pp . ; 插图 ; -
[rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
review questions ; glossary . 11 .
审查 问题 ; 词汇表 . - .

以及其他自动切纸机，70 页；插图；115 道复习题；词汇表。11.

[ˈprɪntərz] - [ˈrəʊlərz]
Printers ' Rollers
打印机 - 滚筒

印刷辊

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˌkɒmpəˈziʃ(ə)n] , [ˌmænjʊˈfæktʃə(r)] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]
A primer of information about the composition , manufacture , and care of
一个底漆的 信息 关于 这 作品 , 生产 , 和 关心 的
[ˈɪŋkɪŋ] [ˈroʊlərz] .
inking rollers .
墨水 滚筒 .

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

- [ˌpiːˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
46 pp . ; illustrated ; 61 review questions ; glossary . 12 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

[ˈprɪntɪŋ] [ɪŋks]
Printing Inks
印刷 墨水

印刷油墨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

标点符号：标点符号及(Punctuation A Primer of Information about the)

第3/3页

[baɪ] [ˈfɪlɪp] [ˈrʌkstən]
By Philip Ruxton
经过 菲利普 鲁克斯顿

作者：菲利普·鲁克斯顿

[ðeə(r)][kəmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ˈprɒpətɪz] [ænd; ənd][mænjuˈfæktə(r)] ([,riːˈprɪnt, 'riːprɪnt][baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n]
Their composition , properties and manufacture (reprinted by permission
他们的 作品 , 特性 和 生产 (转载 经过 允许
[frəm; frəm][ˈsɜːkjələ(r)][nəʊ] . - , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv] [ˈstændədz]) ;
from Circular No . 53 , United States Bureau of Standards) ;
从 圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准) ;
它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ˈhelpf(ə)l] [səˈdʒestʃənz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈevrɪdeɪ] [juːz][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [ɪŋks][baɪ]
together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks by
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水 经过
[ˈfɪlɪp] [ˈrʌkstən] .
Philip Ruxton .
菲利普 鲁克斯顿 .
同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] .
80 pp . ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .
80页；100道复习题；词汇表。

[[θriː]] - .
[**iii**] **13** .
[三、] - .

[iii]13.

[haʊ] [ˈpeɪpə(r)][ɪz] [meɪd]
How Paper is Made
如何 纸 是 制成

纸张是如何制成的

[baɪ] [ˈwɪljəm] [bɒnd] [ˈwiːlraɪt]
By William Bond Wheelwright
经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][mænjuˈfæktʃərɪŋ]
A primer of information about the materials and processes of manufacturing
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
[ˈpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] .
paper for printing and writing .
纸 为了 印刷 和 写作 .
一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
68 pp . ; illustrated ; 62 review questions ; glossary . 14 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .
68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪˈliːf] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
Relief Engravings
宽慰 雕刻

浮雕版画

[baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][piː] . [ˈdɒːnəvən]
By Joseph P . Donovan
经过 约瑟夫 P . 多诺万

作者：约瑟夫·P·多诺万

[briːf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd][nɒn] - [ˈteknɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [ɪnˈɡreɪvɪŋ]
Brief history and non - technical description of modern methods of engraving
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻
; [ˈwʊdkaʊt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
; **woodcut** , **zinc plate** ,
; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

[ˈhɑːftəʊn] ; [kaɪnd][ɒv; əv][ˈkɒpi][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprəˈdʌkʃn] ; [θɪŋz] [tuː; tə][rɪˈmembə(r)] [wen] [ˈɔːdəɪŋ]
halftone ; kind of copy for reproduction ; things to remember when ordering
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购
[ɪnˈɡreɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 15 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[ɪˈlektreɪtaɪpɪŋ] [ænd; ənd] [stɛrətɑɪpɪŋ]
Electrotyping and Sterotyping
电铸 和 刻板印象

电铸和立体铸模

[baɪ] [ˈhæris] [biː] . [hætʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjuət]
By Harris B . Hatch and A . A . Stewart
经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ðɪ] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ɪˈlektreɪtaɪpɪŋ] [ænd; ənd]
A primer of information about the processes of electrotyping and
一个 底漆 的 信息 关于 这 流程 的 电铸 和
[ˈsteriətaɪpɪŋ] .
stereotyping .
刻板印象 .

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [piː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒːsəriːz] .
94 pp . ; illustrated ; 129 review questions ; glossaries .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

94页；插图；129道复习题；词汇表。

[pɑːt] [aɪ ˈaɪ] — [hænd][ænd; ənd] [məˈʃiːn] Composition16 .
PART II — Hand and Machine Composition16 .
部分 二 — 手 和 机器 Composition16 .

第二部分——手工和机器作曲16.

[ˈtaɪpsetɪŋ]
Typesetting
排版

排版

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [br'ɡɪnəz] , ['ɡɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt]['dʒʌstɪfaɪɪŋ] , ['speɪsɪŋ] , [kə'rektɪŋ]
A handbook for beginners , giving information about justifying , spacing , correcting
一个 手册 为了 初学者 , 给予 信息 关于 证明其合理性 , 间距 , 纠正
, [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:: tə] ['taɪpsetɪŋ] .
, and other matters relating to typesetting .
, 和 其他 事情 相关 到 排版 .

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['ɡləsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 17 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。17.

['prɪntərz] - [pru:fs]
Printers ' Proofs
打印机 - 证明

印刷样张

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ðə; ðɪ] ['meθədz] [baɪ] [wɪtɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] , [mɑ:kt] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð]
The methods by which they are made , marked , and corrected , with
这 方法 经过 哪个 他们 是 制成 , 标记 , 和 已更正 , 和
[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['pru:fri:dɪŋ] .
observations on proofreading .
观察 在 校对 .

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['ɡləsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 18 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。18.

[fɜ:st] [steps] [ɪn][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪ(ə)n]
First Steps in Job Composition
第一的 步骤 在 工作 作品

工作组成入门

[baɪ] [kə'mi:l] -
By Camille DeVéze
经过 卡米尔 -

作者：卡米尔·德维兹

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'prentɪs] [kəm'pɒzɪtə(r)][ɪn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜ:st][dʒɒbz] ,
Suggestions for the apprentice compositor in setting his first jobs ,
建议 为了 这 学徒 排字机 在 环境 他的 第一的 工作 ,

给学徒排版员选择第一份工作的建议

['ɪspeʃəli] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['lɪt(ə)] [θɪŋz] [wɪtɪ] [ɡəʊ][tu:: tə] [meɪk] [ɡʊd] [dɪ'spleɪ] [ɪn]
especially about the important little things which go to make good display in
尤其 关于 这 重要的 小的 事物 哪个 去 到 制作 好的 展示 在
[taɪ'pɒgrəfi] .
typography .
排版 .

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [ˌpiː ˈpiː] . ;
63 **pp** . ;
- pp . ;

63页；

[ɪɡˈzæmpl] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
examples ; **55** **review** **questions** ; **glossary** . **19** .
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

[ˈdʒen(ə)rəl][dʒɒb] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]
General **Job** **Composition**
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ði][dʒɒb][kəmˈpɒzɪtə(r)][ˈhænd(ə)lɪz] [ˈbɪznəs] [ˈsteɪʃənri] , [ˈprəʊgræms][ænd; ənd] [mɪsəˈleɪniəs]
How **the** **job** **compositor** **handles** **business** **stationery** , **programs** **and** **miscellaneous**
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的
[wɜːk] .
work .
工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
Illustrated ; **review** **questions** ; **glossary** . **20** .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]
Book **Composition**
书 作品

书籍构成

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [bɒθˈwɛl]
By **J** . **W** . **Bothwell**
经过 J . W . 博斯韦尔

作者：JW Bothwell

[ˈtʃæptəz] [frɒm; frəm] - “ [ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] ,
Chapters **from** **DeVinne's** “ **Modern** **Methods** **of** **Book** **Composition** ,
章节 从 - ” 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

” [rɪˈvaɪzɪd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈsɪəriːz][ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [baɪ][dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] .
” **revised** **and** **arranged** **for** **this** **series** **of** **text** - **books** **by** **J** . **W** .
” 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W .
[bɒθˈwɛl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəˈvɪn] [pres] ,
Bothwell **of** **The** **DeVinne** **Press** ,
博斯韦尔 的 这 德文 按 ,

”由德文出版社的JW Bothwell修订并编排，用于本系列教科书。

[njuː] [jɔːk] .
New **York** .
新的 约克 .

纽约。

[pɑːt] [aɪ] : [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpeɪdʒɪz] .
Part **I** : **Composition** **of** **pages** .
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑ:t][,aɪ 'aɪ] : [,ɪmpə'zɪ(ə)n][pɒv; əv][ˈpeɪdʒɪz] .
Part II : Imposition of pages .
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [,pi: 'pi:] . ; [,ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
229 pp : illustrated ; 525 review questions ; glossary : 21 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

[ˈtæbjələ(r)][,kɒmpə'zɪ(ə)n]
Tabular Composition
表格 作品

表格组成

[baɪ] ['rɒbət] ['si:vər]
By Robert Seaver
经过 罗伯特 西弗

作者：罗伯特·西弗

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [pɒv; əv][ðə; ði] [,elɪ'mentri] [fɔ:mz] [pɒv; əv][ˈteɪb(ə)l][,kɒmpə'zɪ(ə)n] , [wɪð] [ɪg'zæmpl] [pɒv; əv]
A study of the elementary forms of table composition , with examples of
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的
[mɔ:(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [,kɒmpə'zɪ(ə)n] .
more difficult composition :
更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

- [,pi: 'pi:] . ;
36 pp : ;
- pp . ;

36页；

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
examples ; 45 review questions : 22 .
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk]
Applied Arithmetic
应用 算术

应用算术

[baɪ][i:] . [i:] . ['feldən]
By E . E . Sheldon
经过 E . E . 谢尔顿

作者：E·E·谢尔顿

[,elɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˈprɔ:bləmz][pɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [,kælkju'leɪ(ə)n][pɒv; əv]
Elementary arithmetic applied to problems of the printing trade , calculation of
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的
[mə'tɪəriəlz] , [ˈpeɪpə(r)] [weɪts] [ænd; ənd][ˈsaɪzɪz] ,
materials , paper weights and sizes ,
材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

[wɪð] [ˈstændəd] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)][,kɒmpju'teɪ(ə)n] , [i:tʃ] [ˈsʌbdʒɪkt][ˈæmplɪfaɪd] [wɪð]
with standard tables and rules for computation , each subject amplified with
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和
[ɪg'zæmpl] [ænd; ənd][ˈeksəsaɪzɪz] .
examples and exercises :
示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

- [pi: 'pi:] . - .
159 pp . 23 .
- pp . - .

159页23。

[ˈtaɪp,kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzɪŋ] [məˈʃiːnz]
Typecasting and Composing Machines
类型化 和 构成 机器

排字机和排版机

[ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfɪnli] , [ˈeditə(r)]
A . W . Finlay , Editor
一个 . W . 芬利 , 编辑

AW Finlay, 编辑

[ˈsekʃ(ə)n][aɪ] — [ðə; ði][ˈlaɪnəʊtaɪp]
Section I — The Linotype
部分 我 — 这 林诺排字机

第一部分——排字机

[baɪ][el] . [ə; eɪ] . [ˈhɔːrnstəɪn]
By L . A . Hornstein
经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

作者：LA Hornstein

[ˈsekʃ(ə)n][aɪ ˈaɪ] — [ðə; ði] [ˈmɒnəˌtaɪp]
Section II — The Monotype
部分 二 — 这 单型

第二部分——单版画

[baɪ][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [heɪz]
By Joseph Hays
经过 约瑟夫 海斯

作者：约瑟夫·海斯

[ˈsekʃ(ə)n][θriː] — [ðə; ði] [ˈɪntətaɪp]
Section III — The Intertype
部分 三、 — 这 类型间

第三部分——类型间体

[baɪ] [ˈhenri] [ˈdʌbljuː] . [ˈkʌzənz]
By Henry W . Cozzens
经过 亨利 W . 科赞斯

作者：亨利·W·科赞斯

[ˈsekʃ(ə)n][aɪ ˈviː] — [ˈʌðə(r)] [ˈtaɪp,kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪpsetɪŋ] [məˈʃiːnz]
Section IV — Other Typecasting and Typesetting Machines
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器

第四部分——其他铸字机和排字机

[baɪ][fræŋk][ertʃ] . [smiθ]
By Frank H . Smith
经过 坦率 H . 史密斯

作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][pʊv; əv] [ˈtaɪpsetɪŋ] [məˈʃiːnz] , [wɪð] [dɪskʊˈɪpʃənz] [pʊv; əv][ðeə(r)] [məˈkænɪkl]
A brief history of typesetting machines , with descriptions of their mechanical
一个 简短的 历史 的 排版 机器 , 和 描述 的 他们的 机械的
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɑːpəˈreɪʃnz] .
principles and operations .
原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

[ˈɪləstreɪtɪd] ； [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ； [ˈɡləsəri] ．
Illustrated ； **review questions** ； **glossary** ．
插图 ； 审查 问题 ； 词汇表 ．

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑ:t] [θri:] — [ɪmpəˈzɪ(ə)n][ænd; ənd] ['stəʊnwɜ:k]
PART III — Imposition and Stonework
部分 三、 — 征收 和 石方

第三部分——砌筑和石雕

[,aɪ ˈvi:]] - ．
[**iv**] **24** ．
[四] - ．

[iv]24.

['lɒkɪŋ] [fɔ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɒb] [pres]
Locking Forms for the Job Press
锁定 表格 为了 这 工作 按

作业印刷机的锁定表格

[baɪ][fræŋk][es] ． ['henri]
By Frank S ． Henry
经过 坦率 S ． 亨利

作者： 弗兰克·S·亨利

[θɪŋz] [ðə; ði] [əˈprentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [smɔ:l] [fɔ:mz] , [ænd; ənd][əˈbaʊt]['dʒen(ə)rəl]
Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general
事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 , 和 关于 一般的
[wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][stəʊn] ．
work on the stone ．
工作 在 这 石头 ．

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

[ˈɪləstreɪtɪd] ； [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ； [ˈɡləsəri] ． - ．
Illustrated ； **review questions** ； **glossary** ． **25** ．
插图 ； 审查 问题 ； 词汇表 ． - ．

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪˈpeəriŋ] [fɔ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [pres]
Preparing Forms for the Cylinder Press
准备 表格 为了 这 圆柱 按

准备圆筒压机的表格

[baɪ][fræŋk][es] ． ['henri]
By Frank S ． Henry
经过 坦率 S ． 亨利

作者： 弗兰克·S·亨利

['pæmflet] [ænd; ənd][ˈkætəlbɒɡ][ɪmpəˈzɪ(ə)n] ； ['mɑ:dʒɪnz] ； [fəʊld][mɑ:rkz] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] ．
Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc ．
小册子 和 目录 征收 ； 边距 ； 折叠 标记 , ETC ．

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔ:mz] [ænd; ənd] [ɪˈlektərəʊ,taɪp] [fɔ:mz] ．
Methods of handling type forms and electrotype forms ．
方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 ．

活字版和电铸版的处理方法。

[ˈɪləstreɪtɪd] ； [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ； [ˈɡləsəri] ．
Illustrated ； **review questions** ； **glossary** ．
插图 ； 审查 问题 ； 词汇表 ．

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑ:t] [aɪ 'vi:] — Presswork26 .
PART IV — Presswork26 .
部分 第四 — Presswork26 .

第四部分——印刷26。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [ɒn][ˈplætən] [ˈpresɪz]
Making Ready on Platen Presses
制作 准备好 在 滚筒 出版社

在平板印刷机上进行准备

[baɪ][ti:] . [dʒi:] . [mə'gru:]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[ðə; ði] [ɪ'sen(ə)l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfʌŋk(ə)nz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv]
The essential parts of a press and their functions ; distinctive features of
这 基本的 部分 的 一个 按 和 他们的 函数 ; 独特的 特征 的
[ˈkɒmənli] [ju:st] [mə'fi:nz] .
commonly used machines .
通常 用过的 机器 .

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɪmpən] , [ˈregjə,leɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ˈʌndə'leɪŋ] [ænd; ənd] [əʊvə'leɪŋ] ,
Preparing the tympan , regulating the impression , underlaying and overlaying ,
准备 这 鼓膜 , 调节 这 印象 , 底层 和 叠加 ,
[ˈsetɪŋ] [ˈgeɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈdi:teɪlz] [ɪk'spleɪnd] .
setting gauges , and other details explained .
环境 仪表 , 和 其他 细节 解释 .

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

[ɪ'ləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 27 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。27.

[ˈsɪlɪndə(r)] [ˈpreswɜ:k]
Cylinder Presswork
圆柱 冲压

气缸冲压

[baɪ][ti:] . [dʒi:] . [mə'gru:]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd][ˈsɪlɪndə(r)] , [fɔ:m] [ˈrʊələrz] , [ɪŋk]
Preparing the press ; adjustment of bed and cylinder , form rollers , ink
准备 这 按 ; 调整 的 床 和 圆柱 , 形式 滚筒 , 墨水
[ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] , [ˈɡri:pəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] [ˈsɪstəmz] .
fountain , grippers and delivery systems .
喷泉 , 夹持器 和 送货 系统 .

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

[ˈʌndə'leɪŋ] [ænd; ənd] [əʊvə'leɪŋ] ; [ˈmɒd(ə)n][əʊvə'leɪ] [ˈmeθədʒ] .
Underlaying and overlaying ; modern overlay methods .
底层 和 叠加 ; 现代的 覆盖 方法 .

底衬和面衬；现代面衬方法。

[ɪ'ləstreɪtɪd] ; [rɪ'vju:] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 28 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。28.

[ˈpresrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] [helps]
Pressroom Hints and Helps
新闻发布室 提示 和 帮助

新闻发布室提示和帮助

[baɪ] [tʃɑ:lz] [el] . [ˈdʌntən]
By Charles L . Dunton
经过 查尔斯 L . 邓顿

作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪˈskraɪbɪŋ] [sʌm; səm] [ˈpræktɪkl] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [ˈpresrʊm] [wɜ:k] ,
Describing some practical methods of pressroom work ,
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð] [dəˈrek(ə)nz][ænd; ənd][ˈju:sf(ə)] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [rɪˈleɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] - [pres]
with directions and useful information relating to a variety of printing - press
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷 - 按
[ˈprɔ:bləmz] .
problems .
问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [ˌpi: ˈpi:] . ; - [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] . - .
87 pp . ; 176 review questions . 29 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌrɪ:prəˈdʌktɪv] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgræfɪk] [a:ts]
Reproductive Processes of the Graphic Arts
生殖 流程 的 这 形象的 艺术

图形艺术的复制过程

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈɛlsən]
By A . W . Elson
经过 一个 . W . 埃尔森

作者：AW Elson

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˈfi:tʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈli:f] , [ðə; ði]
A primer of information about the distinctive features of the relief , the
一个 底漆 的 信息 关于 这 独特的 特征 的 这 宽慰 , 这
[ɪnˈtʌ:liəʊ] ,
intaglio ,
凹版印刷 ,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnəˈgræfɪk] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] .
and the planographic processes of printing .
和 这 平面图 流程 的 印刷 .

以及印刷的平版印刷过程。

- [ˌpi: ˈpi:] . ; [ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] .
84 pp . ; illustrated ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑ:t] [vi:] — [ˈpæmflet] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .
PART V — Pamphlet and Book Binding30 .
部分 V — 小册子 和 书 Binding30 .

第五部分——小册子和书籍装订30.

[ˈpæmflet] [ˈbaɪndɪŋ]
Pamphlet Binding
小册子 结合

小册子装订

[baɪ][ˈbæŋ,kɹɒft][el] . [ˈɡʊd,wɪn]
By Bancroft L . Goodwin
经过 班克罗夫特 L . 古德温

作者：班克罗夫特·L·古德温

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ɑ:pəˈreɪfɪnz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ˈbaɪndɪŋ]
A primer of information about the various operations employed in binding
一个 底漆 的 信息 关于 这 各种各样的 运营 受雇 在 结合
[ˈpæmfɪts] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪndəri] .
pamphlets and other work in the bindery .
小册子 和 其他 工作 在 这 装订厂 .

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 31 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。31.

[bʊk] [ˈbaɪndɪŋ]
Book Binding
书 结合

书籍装订

[baɪ][dʒɒn][dʒeɪ] . [pli:ɡə]
By John J . Pleger
经过 约翰 J . 普莱格

作者：约翰·J·普莱格

[ˈpræktɪkl] [ˌɪnfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈju:zuəl] [ɑ:pəˈreɪfɪnz] [ɪn][ˈbaɪndɪŋ] [bʊks] ; [ˈfəʊldɪŋ] ; [ˈɡæðərɪŋ] ,
Practical information about the usual operations in binding books ; folding ; gathering ,
实际的 信息 关于 这 通常 运营 在 结合 图书 ; 折叠式的 ; 采集 ,
[kəˈleɪtɪŋ] , [ˈsəʊɪŋ] , [ˈfɔ:wədɪŋ] , [ˈfɪnɪʃɪŋ] .
collating , sewing , forwarding , finishing .
整理 , 缝纫 , 转发 , 精加工 .

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

[keɪs] [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .
Case making and cased - in books .
案件 制作 和 有壳 - 在 图书 .

书壳制作和装裱书籍。

[hænd] [wɜ:k] [ænd; ənd] [məˈʃi:n] [wɜ:k] .
Hand work and machine work .
手 工作 和 机器 工作 .

手工和机器加工。

[dʒɒb][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] [ˈbaɪndɪŋ] .
Job and blank - book binding .
工作 和 空白的 - 书 结合 .

工作和空白书籍装订。

[ˈɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑ:t] ['sɪksθ] — [kə'rekt] ['lɪtərəri] Composition32 .
PART VI — Correct Literary Composition32 .
部分 六年级 — 正确的 文学 Composition32 .

第六部分——正确的文学写作32.

[wɜ:d] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪ] ['græmə(r)]
Word Study and English Grammar
单词 学习 和 英语 语法

词汇学习和英语语法

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [wɜ:dz] , [ðeə(r)][rɪ'leɪ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ju:zɪz; 'ju:sɪz] .
A primer of information about words , their relations , and their uses .
一个 底漆 的 信息 关于 字 , 他们的 关系 , 和 他们的 用途 .

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [pi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . - .
68 pp . ; 84 review questions ; glossary . 33 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

[ˌpʌŋktʃu'eɪn]
Punctuation
标点

标点

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɑ:rkz][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)][ju:z] ,
A primer of information about the marks of punctuation and their use ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 标记 的 标点 和 他们的 使用 ,

[bəʊθ] [grə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪkli] .
both grammatically and typographically .
两个都 语法上 和 排版上 .

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

- [pi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] .
56 pp . ; 59 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

56页；59道复习题；词汇表。

[[vi:]] - .
[v] 34 .
[v] - .

[v]34.

['kæpɪtlz]
Capitals
首都

首都

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˌkæpɪtəlaɪzeɪŋ] , [wɪð] [sʌm; səm] [ˈpræktɪkl] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk]
A primer of information about capitalization , with some practical typographic
一个 底漆 的 信息 关于 资本化 , 和 一些 实际的 排版
[hɪnts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈkæpɪtlz] .
hints as to the use of capitals .
提示 作为 到 这 使用 的 首都 .
一篇关于大写字母的入门信息， 其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] . - .
48 pp . ; 92 review questions ; glossary . 35 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

[dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz]
Division of Words
分配 的 字

单词分割

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][laɪnz] , [wɪð] [rɪˈmɑːks][ɒn]
Rules for the division of words at the ends of lines , with remarks on
规则 为了 这 分配 的 字 在 这 结束 的 线条 , 和 评论 在
[ˈspeɪlɪŋ] ,
spelling ,
拼写 ,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

[sɪˌləbreɪˈkeɪʃən] [ænd; ænd][prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] .
syllabication and pronunciation .
音节划分 和 发音 .

音节划分和发音。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
42 pp . ; 70 review questions . 36 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

42页；70道复习题。36.

[ˈkɒmpaʊnd] [wɜːdz]
Compound Words
化合物 字

复合词

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈkɒmpaʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəmˈpəʊnənts][ɒv; əv]
A study of the principles of compounding , the components of
一个 学习 的 这 原则 的 复利 , 这 成分 的
[ˈkɑːmpaʊndz; kəmˈpaʊndz] , [ænd; ænd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪfn] .
compounds , and the use of the hyphen .
化合物 , 和 这 使用 的 这 连字符 .

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
34 pp . ; 62 review questions . 37 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

34 页；62 道复习题。37.

[ə,bri:vi'eɪnɪz] [ænd; ənd] [saɪnɪz]
Abbreviations and Signs
缩写 和 标志

缩写和符号

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][pʊ; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ə,bri:vi'eɪnɪz] [ænd; ənd] [saɪnɪz] , [wɪð] ['klæsɪfaɪd] ['lɪsts][pʊ; əv]
A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists of
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表 的
[ðəʊz] [ɪn][məʊst] ['kɒmən] [ju:z] .
those in most common use .
那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
58 pp . ; 32 review questions . 38 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði][ˈju:zɪz; 'ju:sɪz][pʊ; əv][ɪ'tælɪk]
The Uses of Italic
这 用途 的 斜体

斜体字的用途

[baɪ][ef] . ['dʌblju:] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][pʊ; əv] [ɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˈju:zɪz; 'ju:sɪz][pʊ; əv][ɪ'tælɪk]
A primer of information about the history and uses of italic
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体
['lɛtəz] .
letters .
信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [ˌpi: 'pi:] . ; - [rɪ'vju:] ['kwestʃənz] . - .
31 pp . ; 37 review questions . 39 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

['pru:fri:dɪŋ]
Proofreading
校对

校对

[baɪ] ['ɑ:nəld] ['levɪ,tæs]
By Arnold Levitas
经过 阿诺德 利维塔斯

作者：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)] ['feɪzɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [pru:fri:dʒɪz] [wɜ:k] ; ['ri:dɪŋ] , ['mɑ:kɪŋ] , [rɪ'vaɪzɪŋ] ,
The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising ,
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

校对员工作的技术阶段：阅读、标记、修改等；

[ˈmeθədʒ] [ɒv; əv] [ˈhændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd] [ˈkɒpi] .
methods of handling proofs and copy .
方法 的 处理 证明 和 复制 .

校样和文稿处理方法。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪgˈzæmpl] .
Illustrated by examples .
插图 经过 示例 .

举例说明。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] . - .
59 pp . ; 69 review questions ; glossary . 40 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepəˈreɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɪntərz] - [ˈkɒpi]
Preparation of Printers' Copy
准备 的 打印机 - 复制

准备印刷稿

[baɪ][ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːθəz] , [ˈeditəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈkɒpi]
Suggestions for authors , editors , and all who are engaged in preparing copy
建议 为了 作者 , 编辑 , 和 全部 WHO 是 已订婚的 在 准备 复制
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəmˈpəʊzɪŋ] [ruːm] .
for the composing room .
为了 这 构成 房间 .

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] . - .
36 pp . ; 67 review questions . 41 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

36 页；67 道复习题。41.

[ˈprɪntərz] - [ˈmænjuəl] [ɒv; əv] [stɑɪl]
Printers' Manual of Style
打印机 - 手动的 的 风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] [ˈrefrəns] [ˌkɒmpɪˈleɪʃn] [ɒv; əv] [əˈpruːvd] [ruːlz] , [ˈjʊsɪdʒ] , [ænd; ənd] [səˈdʒestʃənz] [rɪˈleɪtɪŋ]
A reference compilation of approved rules , usages , and suggestions relating
一个 参考 汇编 的 得到正式认可的 规则 , 用法 , 和 建议 相关
[tuː; tə][juːnɪˈfɔːməti][ɪn] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] ,
to uniformity in punctuation ,
到 均匀性 在 标点 ,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtəlaɪˈzeɪʃn] , [əˌbriːviˈeɪʃnz] , [ˈnjʊməərəl] , [ænd; ənd] [ˈkɪndrəd] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈzɪ(ə)n] . - .
capitalization , abbreviations , numerals , and kindred features of composition . 42 .
资本化 , 缩写 , 数字 , 和 亲属 特征 的 作品 . - .

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði] [ˈprɪntərz] [ˈdɪkʃən(ə)ri]
The Printer's Dictionary
这 打印机的 字典

印刷商词典

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjuət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] [ˈhændbʊk] [ɒv; əv] [ˈdefɪnɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsəlˈeɪniəs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ˈveəriəs] [ˈprəʊsesɪz]
A handbook of definitions and miscellaneous information about various processes
一个 手册 的 定义 和 各种各样的 信息 关于 各种各样的 流程
[ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , [ˌælfəˈbetɪkli] [əˈreɪndʒd] .
of printing , alphabetically arranged .
的 印刷 , 按字母顺序 安排 .

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

[ˈteknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪkˈspləɪnd] .
Technical terms explained .
技术的 条款 解释 .

技术术语解释。

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pɑːt] [sevn] — [dɪˈzaɪn] , [ˈkʌlə(r)] , [ænd; ənd] Lettering43 .
PART VII — Design , Color , and Lettering43 .
部分 七 — 设计 , 颜色 , 和 Lettering43 .

第七部分——设计、颜色和字体43。

[əˈplaɪd] [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˈprɪntərz]
Applied Design for Printers
应用 设计 为了 打印机

打印机应用设计

[baɪ] [ˈhæəri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] [ˈhændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] [əˈreɪndʒmənt] ,
A handbook of the principles of arrangement ,
一个 手册 的 这 原则 的 安排 ,

一本关于布局原理的手册

[wɪð] [briːf] [ˈkɒmənt] [ɒn][ðə; ðɪ][pɪəriədʒɪz][ɒv; əv] [dɪˈzaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst] [ˈɪnfluənst] [ˈprɪntɪŋ] .
with brief comment on the periods of design which have most influenced printing .
和 简短的 评论 在 这 时期 的 设计 哪个 有 最多 影响 印刷 .

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

[triːts] [ɒv; əv] [ˈhɑːməni] , [ˈbæləns] , [prəˈpɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈrɪðəm] ; [ˈməʊʃn] ; [ˈsɪmətri] [ænd; ənd]
Treats of harmony , balance , proportion , and rhythm ; motion ; symmetry and
零食 的 和谐 , 平衡 , 部分 , 和 韵律 ; 运动 ; 对称 和
[vəˈraɪəti] ; [ˈɔːnəmənt] , [iːsˈθetɪk] [ænd; ənd] [sɪmˈbɒlɪk] .
variety ; ornament , esthetic and symbolic .
种类 ; 装饰品 , 美学 和 象征性的 .

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

- [ɪˌlʌsˈtreɪʃən] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] ; [ˌbɪbliˈɒɡrəfi] . - .
37 illustrations ; 46 review questions ; glossary ; bibliography . 44 .
- 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

[ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk] [dɪˈzaɪn]
Elements of Typographic Design
元素 的 排版 设计

排版设计要素

[baɪ] [ˈhæəri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈdekəreɪtɪv] [dɪˈzaɪn] .
Applications of the principles of decorative design .
应用程序 的 这 原则 的 装饰性的 设计 .

装饰设计原理的应用。

[ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪəriəl][ɒv; əv] [taɪˈpɒɡrəfi] [ˈpeɪpə(r)] , [ˌtaɪps] , [ɪŋk] , [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
Building material of typography paper , types , ink , decorations and illustrations .
建筑 材料 的 排版 纸 , 类型 , 墨水 , 装饰 和 插图 .

印刷用纸、字模、油墨、装饰和插图等建筑材料。

[ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʃeɪps] .
Handling of shapes .
处理 的 形状 .

形状处理。

[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [kəmˈpli:t] [bʊk] , [ˈtri:tɪŋ] [i:tʃ] [pɑ:t] .
Design of complete book , treating each part .
设计 的 完全的 书 , 治疗 每个 部分 .

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪˈzaɪn] [ɒv; əv] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈjuːnɪts] .
Design of commercial forms and single units .
设计 的 商业的 表格 和 单身的 单位 .

商业表格和单件产品的设计。

[ɪˌlʌsˈtreʃən] ; [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] ; [ˌbɪbliˈɒɡrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[[ˈsɪksθ]] - .
[**vi**] **45** .
[六] - .

[vi]45.

[ˈruːdɪmənts] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)][ɪn] [ˈprɪntɪŋ]
Rudiments of Color in Printing
基本原理 的 颜色 在 印刷

印刷色彩基础知识

[baɪ] [ˈhæəri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[juːz][ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [brɔːd] [ˈpəʊstə(r)]
Use of color : for decoration of black and white , for broad poster
使用 的 颜色 : 为了 装饰 的 黑色的 和 白色的 , 为了 广阔 海报

[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn] [kɒmbɪˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [tu:] , [θri:] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ˈprɪntɪŋ] [wɪð] [ˈprəʊses] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
in combinations of two , three , or more printings with process engravings .
在 组合 的 二 , 三 , 或者 更多的 印刷 和 过程 雕刻 .
以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈklɒlə(r)] , [ˈfɪzɪk(ə)] [ænd; ənd][ˈkemɪk(ə)] .
Scientific nature of color , physical and chemical .
科学 自然 的 颜色 , 身体的 和 化学 .
颜色的科学本质, 包括物理和化学性质。

[tɜ:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈklɒlə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [dɪˈskʌst] : [hju:] , [ˈvælju:] , [ɪnˈtensəti] .
Terms in which color may be discussed : hue , value , intensity .
条款 在 哪个 颜色 可能 是 讨论 : 色调 , 价值 , 强度 .
可用于讨论颜色的术语有: 色相、明度、饱和度。

[ˈdaɪəˌgræm][ɪn][ˈklɒlə(r)] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [kɒmbɪˈneɪʃnz] .
Diagrams in color , scales and combinations .
图表 在 颜色 , 秤 和 组合 .
彩色、比例尺和组合的图表。

[ˈklɒlə(r)] [ˈθɪəri] [ɒv; əv][ˈprəʊses] [ɪnˈgreɪvɪŋ] .
Color theory of process engraving .
颜色 理论 的 过程 雕刻 .
工艺雕刻的色彩理论。

[ɪkˈsperɪm(ə)nts] [wɪð] [ˈklɒlə(r)] .
Experiments with color .
实验 和 颜色 .
色彩实验。

[ɪˌlʌsˈtreɪʃən] [ɪn] [fʊl] [ˈklɒlə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] [ˈveəriəs] [ˈpeɪpəz] .
Illustrations in full color , and on various papers .
插图 在 满的 颜色 , 和 在 各种各样的 文件 .
插图采用全彩印刷, 并印制在各种纸张上。

[rɪˈvju:] [ˈkwestʃənz] ; [ˈɡlɒsəri] ; [ˌbɪbliˈɒɡrəfi] . - .
Review questions ; glossary ; bibliography . 46 .
审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .
复习题; 词汇表; 参考书目。46.

[ˈletərɪŋ] [ɪn] [taɪˈpɒɡrəfi]
Lettering in Typography
字母 在 排版
排版中的字母设计

[baɪ] [ˈhæəri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇
作者: 哈里·L·盖奇

[ˈprɪntərz] [ju:z][ɒv; əv] [ˈletərɪŋ] : [əˌdæptəˈbɪləti][ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪv] [ɪˈfekt] .
Printer's use of lettering : adaptability and decorative effect .
打印机的 使用 的 字母 : 适应性 和 装饰性的 影响 .
印刷字体的运用: 适应性和装饰效果。

[dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈletərɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɒn] [taɪp] [dɪˈzaɪn] .
Development of historic writing and lettering and its influence on type design .
发展 的 历史性 写作 和 字母 和 它是 影响 在 类型 设计 .
历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

[ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [fɔ:mz] [ɪn] [ˈletərɪŋ] .
Classification of general forms in lettering .
分类 的 一般的 表格 在 字母 .
字体中一般形式的分类。

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] ['letərɪŋ] .

Application of design to lettering .
应用 的 设计 到 字母 .

将设计理念应用于字体设计。

[ˈdrɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrɪːprəˈdʌkʃn] .

Drawing for reproduction .
绘画 为了 生殖 .

用于复制的图纸。

[ˈfʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪˈvjuː] ['kwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] ; [ˌbɪbliˈɒɡrəfi] . - .

Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

[ˌtaɪpəˈɡræfɪk] [dɪˈzaɪn] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ]

Typographic Design in Advertising
排版 设计 在 广告

广告中的字体设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] .

The printer's function in advertising .
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

[pɹɪːsepts] [əˈpɒn] [wɪtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [beɪst] .

Precepts upon which advertising is based .
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntərz] [əˈnæləsis][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒpi] .

Printer's analysis of his copy .
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsis] , [ˌledʒəˈbɪləti] , [əˈtenʃ(ə)n] , ['kʌlə(r)] .

Emphasis , legibility , attention , color .
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ædvətaɪzɪŋ] [taɪˈpɒɡrəfi] .

Method of studying advertising typography .
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ɪˌlʌsˈtreɪʃən] ; [rɪˈvjuː] ['kwestʃənz] ; [ˈɡləsəri] ; [ˌbɪbliˈɒɡrəfi] . - .

Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmɪz] [ænd; ənd] ['leɪaʊts]

Making Dummies and Layouts
制作 假人 和 布局

制作模型和布局

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]

By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪəʊt] : [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
A layout : the architectural plan .
一个 布局 : 这 建筑 计划 :

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
A dummy : the imitation of a proposed final effect .
一个 假的 : 这 模仿 的 一个 建议的 最终的 影响 :

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz] [ɒv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːk] .
Use of dummy in sales work .
使用 的 假的 在 销售量 工作 :

在销售工作中使用模拟人。

[juːz] [ɒv; əv] ['leɪəʊt] .
Use of layout .
使用 的 布局 :

布局运用。

['fʌŋk](ə)n] [ɒv; əv] ['leɪəʊt] [mæn] .
Function of layout man .
功能 的 布局 男人 :

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmɪz] .
Binding schemes for dummies .
结合 方案 为了 假人 :

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envələʊps; ˈɑːnvələʊps] .
Dummy envelopes .
假的 信封 :

空信封。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒɡrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 :

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[pɑːt] [eɪtθ] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Printing49 .
PART VIII — History of Printing49 .
部分 八 — 历史 的 Printing49 :

第八部分——印刷史49.

[bʊks] [brɪ'fɔː(r)] [taɪ'pɒɡrəfi]
Books Before Typography
图书 前 排版

印刷术之前的书籍

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ænd][ðə; ði]
A primer of information about the invention of the alphabet and the
一个 底漆 的 信息 关于 这 发明 的 这 字母 和 这
[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .
history of bookmaking up to the invention of movable types .
历史 的 书籍制作 向上 到 这 发明 的 活动 类型 :

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

- [ˌpiː 'piː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwesʃənz] . - .
62 pp . ; illustrated ; 64 review questions . 50 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 . - .

62页；插图；64道复习题。50。

[ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi]
The Invention of Typography
这 发明 的 排版

印刷术的发明

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ven](ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
A brief sketch of the invention of printing and how it came about .
一个 简短的 草图 的 这 发明 的 印刷 和 如何 它 来了 关于 .

简述印刷术的发明及其发展历程。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwesʃənz] . - .
64 pp . ; 62 review questions . 51 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

64 页；62 道复习题。51.

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːt] [aɪ]
History of Printing — Part I
历史 的 印刷 — 部分 我

印刷史——第一部分

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
A primer of information about the beginnings of printing , the development
一个 底漆 的 信息 关于 这 开端 的 印刷 , 这 发展

[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
of the book ,
的 这 书 ,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['prɪntərz] - [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌpaɪə'nɪəz]
the development of printers ' materials , and the work of the great pioneers
这 发展 的 打印机 - 材料 , 和 这 工作 的 这 伟大的 先驱者

.
:
.

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwesʃənz] . - .
63 pp . ; 55 review questions . 52 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

63 页；55 道复习题。52.

[ˈhɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːt] [aɪ 'aɪ]
History of Printing — Part II
历史 的 印刷 — 部分 二

印刷史——第二部分

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][iːkə'nɒmɪk] [kən'dɪ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] -
A brief sketch of the economic conditions of the printing industry from 1450
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 -
[tuː; tə] - ,
to 1789 ,
到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gʌvənmənt] [,regju'leɪ(ə)nz] , ['sensəʃɪp] , [ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'dɪ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
including government regulations , censorship , internal conditions and industrial
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的
[rɪ'leɪ(ə)nz] .
relations .
关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
94 pp . ; 128 review questions . 53 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd]
Printing in England
印刷 在 英格兰

英国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [frɒm; frəm]['kækstən][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
A short history of printing in England from Caxton to the present time .
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .
从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
89 pp . ; 65 review questions . 54 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

['prɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə]
Printing in America
印刷 在 美国

美国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ,
A brief sketch of the development of the newspaper ,
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,
报纸发展简史

[haʊ] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ðeɪ] [ɡɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .
如何利用他们提供的信息。

[rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .
复习题。

[ˈɡləsəri] . - .
Glossary . **57** .
词汇表 . - .
词汇表.57.

[juːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒst] [ˈsɪstəm]
Use of a Cost System
使用 的 一个 成本 系统
成本系统的使用

[baɪ] [ˈhenri] [piː] . [ˈpɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工
作者： 亨利·P·波特

[ðə; ði] [ˈstændəd] [kɒst] - [ˈfaɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .
标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [[ʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .
他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə][ˈjuːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪ](ə)n] [ðeɪ] [ɡɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .
如何利用他们提供的信息。

[rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .
复习题。

[ˈɡləsəri] . - .
Glossary . **58** .
词汇表 . - .
词汇表.58.

[ðə; ði][ˈprɪntə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt]
The Printer as a Merchant
这 打印机 作为 一个 商人
印刷商作为商人

[baɪ] [ˈhenri] [piː] . [ˈpɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工
作者： 亨利·P·波特

[ðə; ði] [sɪˈleɪk](ə)n] [ænd; ənd] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv][məˈtɪəriəlz][ænd; ənd] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪntɪŋ] .
The selection and purchase of materials and supplies for printing .
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .
印刷材料和耗材的选择和采购。

[ðə; ði][rɪ'leɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [rɔ:] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
The relation of the cost of raw material and the selling price of the
这 关系 的 这 成本 的 生的 材料 和 这 销售 价格 的 这
['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
finished product .
完成的 产品 .

原材料成本与成品售价之间的关系。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 59 .
词汇表 . - .

词汇表.59.

[ˌfʌndə'ment(ə)l][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ]
Fundamental Principles of Estimating
基本的 原则 的 估算

估算的基本原则

[baɪ] ['henri] [pi:] . ['pɔ:tə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['estɪmeɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ; [fɔ:mz] [tu;; tə][ju:z] ; ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] .
The estimator and his work ; forms to use ; general rules for estimating .
这 估算器 和 他的 工作 ; 表格 到 使用 ; 一般的 规则 为了 估算 .

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vju:] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 60 .
词汇表 . - .

词汇表.60.

['estɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
Estimating and Selling
估算 和 销售

估价和销售

[baɪ] ['henri] [pi:] . ['pɔ:tə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['meθədʒ] [ju:st] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estɪmeɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪ(ə)n][tu;; tə]
An insight into the methods used in making estimates , and their relation to
一个 洞察力 进入 这 方法 用过的 在 制作 估算 , 和 他们的 关系 到
['selɪŋ] .
selling .
销售 .

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

[ˈɡləsəri] . - .
Glossary . **61** .
词汇表 . - .

词汇表.61.

[əˈkaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪntərz]
Accounting for Printers
会计 为了 打印机

打印机会计

[baɪ] [ˈhenri] [piː] . [ˈpɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] [ˈaʊtlain] [pʊ; əv][æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [ˈsɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɪntərz] ; [ˈnesəsəri] [bʊks] [ænd; ənd]
A brief outline of an accounting system for printers ; necessary books and
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和
[əkˈsesəri] [ˈrekɔːdz] .
accessory records .
配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

[ˈɡləsəri] .
Glossary .
词汇表 .

词汇表。

[pɑːt] [eks] — Miscellaneous62 .
PART X — Miscellaneous62 .
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

[helθ] , [ˌsæniˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈseɪftɪ]
Health , Sanitation , and Safety
健康 , 卫生 , 和 安全

健康、卫生和安全

[baɪ] [ˈhenri] [piː] . [ˈpɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ˈhaɪdʒiːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [pʊ; əv][kənˈdɪʃ(ə)nz][əʊld][ænd; ənd] [njuː] ; [ˈpræktɪkl]
Hygiene in the printing trade ; a study of conditions old and new ; practical
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的
[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpruːvmənt] ;
suggestions for improvement ;
建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

[prəˈtektɪv] [əˈplaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈseɪftɪ] . - .
protective appliances and rules for safety . 63 .
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .
防护用品和安全规则。 63.

[ˈtɒpɪkl] [ˈɪndeks]
Topical Index
局部用药 指数

主题索引

[baɪ][ef] . [ˈdʌblju:] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈrefrəns] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði][ˈtɑ:pɪks] [ˈtri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌtaɪpəˈgræfɪk] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈsɪəri:z]
A book of reference covering the topics treated in the Typographic Technical Series
一个 书 的 参考 覆盖 这 主题 治疗 在 这 排版 技术的 系列
, [ˌælfəˈbetɪkli] [əˈreɪndʒd] . - .
, **alphabetically arranged . 64 .**
, 按字母顺序 安排 . - .
一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。 64.

[ˈkɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˈstʌdi]
Courses of Study
课程 的 学习

课程学习

[baɪ][ef] . [ˈdʌblju:] . [ˈhæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ˈgaɪdbʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈti:tʃə(r)z] , [wɪð] [ˈaʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [səˈdʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈklɑ:sru:m]
A guidebook for teachers , with outlines and suggestions for classroom
一个 指南 为了 教师 , 和 概述 和 建议 为了 课堂
[ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜ:k]
and shop work .
和 店铺 工作 .
教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

[[ertθ]]
[**viii**]
[八]

[viii]

[ækˈnɒlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ðɪs] [ˈsɪəri:z][ɒv; əv] [ˌtaɪpəˈgræfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [ˌsi: ˈəʊ] -
This series of Typographic Text - books is the result of the splendid co -
这 系列 的 排版 文本 - 图书 是 这 结果 的 这 灿烂 合作 -
[ɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [fɜ:mz][ænd; ənd][ɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ]
operation of a large number of firms and individuals engaged in the printing
手术 的 一个 大的 数字 的 公司 和 个人 已订婚的 在 这 印刷
[ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ɪts] [ˈælaɪd] [ˈɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] .
business and its allied industries in the United States of America .
商业 和 它是 盟军 行业 在 这 团结的 各州 的 美国 .
这套印刷排版教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'miti] [ɒn][,edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'haitɪd] [taɪ'pɒθiti:] [ɒv; əv][ə'merɪkə] ,
The Committee on Education of the United Typothetae of America ,
这 委员会 在 教育 的 这 团结的 类型 的 美国 ,
美国联合部落教育委员会

[ˈʌndə(r)] [hu:z] [ˈɔ:spɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
under whose auspices the books have been prepared and published ,
在下面 谁 庇护 这 图书 有 到过 准备 和 已发布 ,
这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]
acknowledges its indebtedness for the generous assistance rendered by the many
承认 它是 负债 为了 这 慷慨的 协助 渲染 经过 这 许多
[ˈɔ:θəz] , ['prɪntərz] ,
authors , printers ,
作者 , 打印机 ,
谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)z][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:k] .
and others identified with this work .
和 其他的 已识别 和 这 工作 .
以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [dju:] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɒpraɪt] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðəʊz]
While due acknowledgment is made on the title and copyright pages of those
尽管 到期的 致谢 是 制成 在 这 标题 和 版权 页面 的 那些
['kɒntrɪbjʊ:tɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [bʊk] ,
contributing to each book ,
贡献 到 每个 书 ,
虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'miti] [,nevəðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gru:p] [lɪst][ɒv; əv][,si: 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɜ:mz] [wʊd]
the Committee nevertheless felt that a group list of co - operating firms would
这 委员会 尽管如此 毛毡 那 一个 团体 列表 的 合作 - 操作 公司 会
[bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
be of interest .
是 的 兴趣 .
不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst][ɪz][nɒt] [kəm'pli:t] ,
The following list is not complete ,
这 下列的 列表 是 不是 完全的 ,
以下列表并不完整，

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪnk'lu:dz] ['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][,si: 'əʊ] - ['ɒpə,ɪetɪd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as it includes only those who have co - operated in the production of a
作为 它 包括 仅有的 那些 WHO 有 合作 - 经营的 在 这 生产 的 一个
['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljʊ:mz] ,
portion of the volumes ,
部分 的 这 卷 ,
因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɒnstɪtjʊ:tɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] ['prɪntɪŋ] .
constituting the first printing .
构成 这 第一的 印刷 .
构成第一版印刷。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][lɪst][ɒv; əv] [bʊks] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəri:z]
As soon as the entire list of books comprising the Typographic Technical Series
作为 很快 作为 这 全部的 列表 的 图书 包括 这 排版 技术的 系列
[hæz; hæz] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [həʊps] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [deɪt]) ,
has been completed (which the Committee hopes will be at an early date) ,
有 到过 完全的 (哪个 这 委员会 希望 将要 是 在 一个 早期的 日期) ,
一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成 (委员会希望这项工作能尽快完成) ,

[ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [bi:; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [i:tʃ] ['vɒlju:m] .
the full list will be printed in each volume .
这 满的 列表 将要 是 打印 在 每个 体积 .

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔ:lsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tu:; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni]
The Committee also desires to acknowledge its indebtedness to the many
这 委员会 还 欲望 到 承认 它是 负债 到 这 许多
[səbskʊ'aɪbəz] [tu:; tə] [ðɪs] ['sɪəri:z] [hu:] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
subscribers to this Series who have patiently awaited its publication .
订阅者 到 这 系列 WHO 有 耐心 等待中 它是 发布 .

委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Committee on Education ,
委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ju'nɑɪtɪd] [taɪ'pɒθɪti:] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
United Typothetae of America .
团结的 类型 的 美国 .

美国联合体

['henri] [pi:] . ['pɔ:tə(r)] , ['tʃeəmən] ,
Henry P . Porter , Chairman ,
亨利 P . 搬运工 , 主席 ,

亨利·P·波特，董事长

[i:] . ['lɒrəns] [fel] ,
E . Lawrence Fell ,
E . 劳伦斯 费尔 ,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɔ:sbrɪnə] ,
A . M . Glossbrenner ,
一个 . M . 格洛斯布伦纳 ,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] [ɑ:zwəld] ,
J . Clyde Oswald ,
J . 克莱德 奥斯瓦尔德 ,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['təʊbi] - .
Toby Rubovits .
托比 - .

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌblju:] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Frederick W . Hamilton , Education Director .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 教育 导演 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[[iks]]
[**ix**]
[九]

[ix]

[kənˈtrɪbjʊtər]
CONTRIBUTORS
贡献者

贡献者

[fɔː(r); fə(r)] [kɒmpəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˈlektɹəʊˌtaɪp]
For Composition and Electrotypes
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

[ˈaɪzək][ertʃ] . [ˈblæntʃəd] [ˈkʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Isaac H . Blanchard Company , New York , N . Y .
艾萨克 H . 布兰查德 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [ertʃ] . [ˈbɜːbærŋk] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
S . H . Burbank & Co . , Philadelphia , Pa .
S . H . 伯班克 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

SH Burbank & Co., 费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . [ˈkʊʃɪŋ] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
J . S . Cushing & Co . , Norwood , Mass .
J . S . 库欣 & 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

JS Cushing & Co., 马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [dəˈvɪn] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The DeVinne Press , New York , N . Y .
这 德文 按 , 新的 约克 , N . 是 .

德文出版社，纽约州纽约市

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . [ˈdɑːnəli] & [sʌnz] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈɪkɑːgəʊ] , [ɪl] .
R . R . Donnelley & Sons Co . , Chicago , Ill .
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

RR Donnelley & Sons Co., 伊利诺伊州芝加哥市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] . [ertʃ] . [ˈelɪs] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , [mæs] .
Geo . H . Ellis Co . , Boston , Mass .
地理 . H . 埃利斯 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

[ˈevənz] - [ˈwɪntə(r)] - [hɛb] , [dɪˈtrɔɪt] , [mɪʃ] .
Evans - Winter - Hebb , Detroit , Mich .
埃文斯 - 冬天 - 赫布 , 底特律 , 密歇根州 .

埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

[ˈfræŋklin] [ˈprɪntɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
Franklin Printing Company , Philadelphia , Pa .
富兰克林 印刷 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[ef] . [ertʃ] . [ˈɡɪlsən] [ˈkʌmpəni] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
F . H . Gilson Company , Boston , Mass .
F . H . 吉尔森 公司 , 波士顿 , 大量的 .

FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

[ˈstiːvɪn] [ɡriːn] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
Stephen Greene & Co . , Philadelphia , Pa .
史蒂芬 格林 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Stephen Greene & Co., 费城，宾夕法尼亚州

[ˈdʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] [ˈprɪntɪŋ] [siː ˈəʊ] . , [rɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
W . F . Hall Printing Co . , Chicago , Ill .
W . F . 大厅 印刷 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒeɪ] . [biː] . [ˈlɪpɪŋkɑːt] [siː ˈəʊ] . , [fɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , Pa .
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

[məˈkɔːlə] & [siː ˈəʊ] . [ɪŋk] . , [fɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
McCalla & Co . Inc . , Philadelphia , Pa .
麦卡拉 & 合作 . 公司 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

McCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] [ˈpætəsən] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [njuː] [jɔːk]
The Patteson Press , New York , New York
这 帕特森 按 , 新的 约克 , 新的 约克

纽约帕特森出版社

[ðə; ði] [ˈplɪmptən] [pres] , [nɔːwʊd] , [mæs] .
The Plimpton Press , Norwood , Mass .
这 普林顿 按 , 诺伍德 , 大量的 .

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [broʊz] . , [rɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
Poole Bros . , Chicago , Ill .
普尔 兄弟 . , 芝加哥 , 患病的 .

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

[ˈedwəd] [stɜːn] & [siː ˈəʊ] . , [fɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
Edward Stern & Co . , Philadelphia , Pa .
爱德华 斯特恩 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stəʊn] [ˈprɪntɪŋ] & [ˌem ef ˈdʒiː] . [siː ˈəʊ] . , [ˈrəʊənəʊk] , [viː ˈeɪ] .
The Stone Printing & Mfg . Co . , Roanoke , Va .
这 石头 印刷 & 制造 . 合作 . , 罗阿诺克 , 瓦 .

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[siː] . [diː] . [ˈtræpˌheɪɡən] , [ˈlɪŋkən] , [neb] .
C . D . Traphagen , Lincoln , Neb .
C . D . 特拉法根 , 林肯 , 鼻 .

CD Traphagen，林肯，内布拉斯加州。

[ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The University Press , Cambridge , Mass .
这 大学 按 , 剑桥 , 大量的 .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔː(r); fə(r)][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]
For Composition
为了 作品

成分

[ˈbɒstən] [taɪˈpɒθɪtiː] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
Boston Typothetae School of Printing , Boston , Mass .
波士顿 类型 学校 的 印刷 , 波士顿 , 大量的 .

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

[ˈwɪljəm] [ef] . [fel] [siː ˈəʊ] . , [fɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
William F . Fell Co . , Philadelphia , Pa .
威廉 F 费尔 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

威廉F费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - [ˈkʌmpəni] , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
The Kalkhoff Company , New York , N : Y :
这 - 公司 , 新的 约克 , N : 是 :

卡尔霍夫公司, 纽约州纽约市

[ˈbɒksfəd] - [prɪnt] , [ˈbɒstən] , [mæs] .
Oxford - Print , Boston , Mass :
牛津 - 打印 , 波士顿 , 大量的 :

牛津印刷公司, 波士顿, 马萨诸塞州。

[ˈtəʊbi] - , [ɪˈkɑ:gəʊ] , [ɪl] .
Toby Rubovits , Chicago , Ill :
托比 - , 芝加哥 , 患病的 :

托比·鲁博维茨, 伊利诺伊州芝加哥市

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪˈlektərəʊtaɪp]
For Electrotypes
为了 电铸

电铸

[ˈblʌm,grən] [ˈbrʌðəz] [si: 'əʊ] . , [ɪˈkɑ:gəʊ] , [ɪl] .
Blomgren Brothers Co : , Chicago , Ill :
布洛姆格伦 兄弟 合作 : , 芝加哥 , 患病的 :

布洛姆格伦兄弟公司, 伊利诺伊州芝加哥

[ˈflaʊə(r)] [sti:l] [ɪˈlektərəʊtaɪpɪŋ] [si: 'əʊ] . , [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .
Flower Steel Electrotyping Co : , New York , N : Y :
花 钢 电铸 合作 : , 新的 约克 , N : 是 :

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[si:] . [dʒeɪ] . [ˈpi:təz] & [sʌn][si: 'əʊ] . , [ˈbɒstən] , [mæs] .
C : J : Peters & Son Co : , Boston , Mass :
C : J : 彼得斯 & 儿子 合作 : , 波士顿 , 大量的 :

CJ Peters & Son Co., 马萨诸塞州波士顿

[ˈrɔɪəl] [ɪˈlektərəʊtaɪp][si: 'əʊ] . , [fɪlə'delfiə] , [pɑ:] .
Royal Electrotpe Co : , Philadelphia , Pa :
皇家 电铸 合作 : , 费城 , 宾夕法尼亚州 :

皇家电铸公司, 费城, 宾夕法尼亚州

[eɪtɪ] . [si:] . [ˈwɪt,kʊʊm] & [si: 'əʊ] . , [ˈbɒstən] , [mæs] .
H : C : Whitcomb & Co : , Boston , Mass :
H : C : 惠特科姆 & 合作 : , 波士顿 , 大量的 :

HC Whitcomb & Co., 波士顿, 马萨诸塞州

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ]
For Engravings
为了 雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] [ˈfəʊndəz] [si: 'əʊ] . , [ˈbɒstən] , [mæs] .
American Type Founders Co : , Boston , Mass :
美国人 类型 创始人 合作 : , 波士顿 , 大量的 :

美国铸字公司, 马萨诸塞州波士顿

[si:] . [bi:] . [ˈkɑtrəl] & [sʌnz][si: 'əʊ] . , [ˈwestəli] , [ɑ:(r)] . [aɪ] .
C : B : Cottrell & Sons Co : , Westerly , R : I :
C : B : 科特雷尔 & 儿子们 合作 : , 韦斯特利 , 拉 : 我 :

CB Cottrell & Sons Co., 罗德岛州韦斯特利

[ˈgəʊldɪŋ] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][si: 'əʊ] . , [ˈfræŋklɪn] , [mæs] .
Golding Manufacturing Co : , Franklin , Mass :
戈尔丁 制造业 合作 : , 富兰克林 , 大量的 :

戈尔丁制造公司, 马萨诸塞州富兰克林市

[ˈhɑːvəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

Harvard University , Cambridge , Mass :
哈佛大学 , 大学 , 剑桥 , 大量的 :

哈佛大学, 马萨诸塞州剑桥市

[ˈɪnlənd; ɪnˈlænd][ˈprɪntə(r)][ˌsiː ˈəʊ] . , [ɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .

Inland Printer Co : , Chicago , Ill :
内陆 打印机 合作 : , 芝加哥 , 患病的 :

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

[ˈlænstən] [ˈmɒnəˌtaɪp] [məˈʃiːn] [ˈkʌmpəni] , [fɪləˈdelfiə] , [pɑː] .

Lanston Monotype Machine Company , Philadelphia , Pa :
兰斯顿 单型 机器 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 :

Lanston Monotype Machine Company, 宾夕法尼亚州费城

[ˈmɜːrdʒənˌθeɪlər][ˈlaɪnəʊtaɪp] [ˈkʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Mergenthaler Linotype Company , New York , N : Y :
默根塔勒 林诺排字机 公司 , 新的 约克 , N : 是 :

Mergenthaler Linotype 公司, 纽约州纽约市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈb] . [eɪtʃ] . [ˈmɔːrɪl] [ˌsiː ˈəʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .

Geo : H : Morrill Co : , Norwood , Mass :
地理 : H : 莫里尔 合作 : , 诺伍德 , 大量的 :

Geo. H. Morrill 公司, 马萨诸塞州诺伍德市

[ˌɑːzwəld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .

Oswald Publishing Co : , New York , N : Y :
奥斯瓦尔德 出版 合作 : , 新的 约克 , N : 是 :

奥斯瓦尔德出版公司, 纽约州纽约市

[ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ɑːt] , [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [mæs] .

The Printing Art , Cambridge , Mass :
这 印刷 艺术 , 剑桥 , 大量的 :

印刷艺术, 剑桥, 马萨诸塞州。

[biː] . [diː] . [ˈraɪzɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌmpəni] , [ˌhuːsəˈtɔːnɪk] , [mæs] .

B : D : Rising Paper Company , Housatonic , Mass :
B : D : 崛起 纸 公司 , 豪萨托尼克 , 大量的 :

BD Rising Paper Company, 马萨诸塞州霍萨托尼克。

[ðə; ði] [ˈvændərˌkʊk] [pres] , [ɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .

The Vandercook Press , Chicago , Ill :
这 范德库克 按 , 芝加哥 , 患病的 :

范德库克出版社, 芝加哥, 伊利诺伊州。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] [ˈpeɪpə(r)]

For Book Paper
为了 书 纸

书籍纸张

[əˈmerɪkən] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈhoʊliˌoʊk] , [mæs] .

American Writing Paper Co : , Holyoke , Mass :
美国人 写作 纸 合作 : , 霍利奥克 , 大量的 :

美国书写纸公司, 马萨诸塞州霍利奥克市

[west] [vəˈdʒɪniə] [pʌlp] & [ˈpeɪpə(r)][ˌsiː ˈəʊ] . , [məˈkæniˌkɪl] , [en] . [waɪ] .

West Virginia Pulp & Paper Co : , Mechanicville , N : Y :
西方 弗吉尼亚州 纸浆 & 纸 合作 : , 机械城 , N : 是 :

西弗吉尼亚纸浆造纸公司, 纽约州梅卡尼克维尔

听书破万卷

开口如有神

